

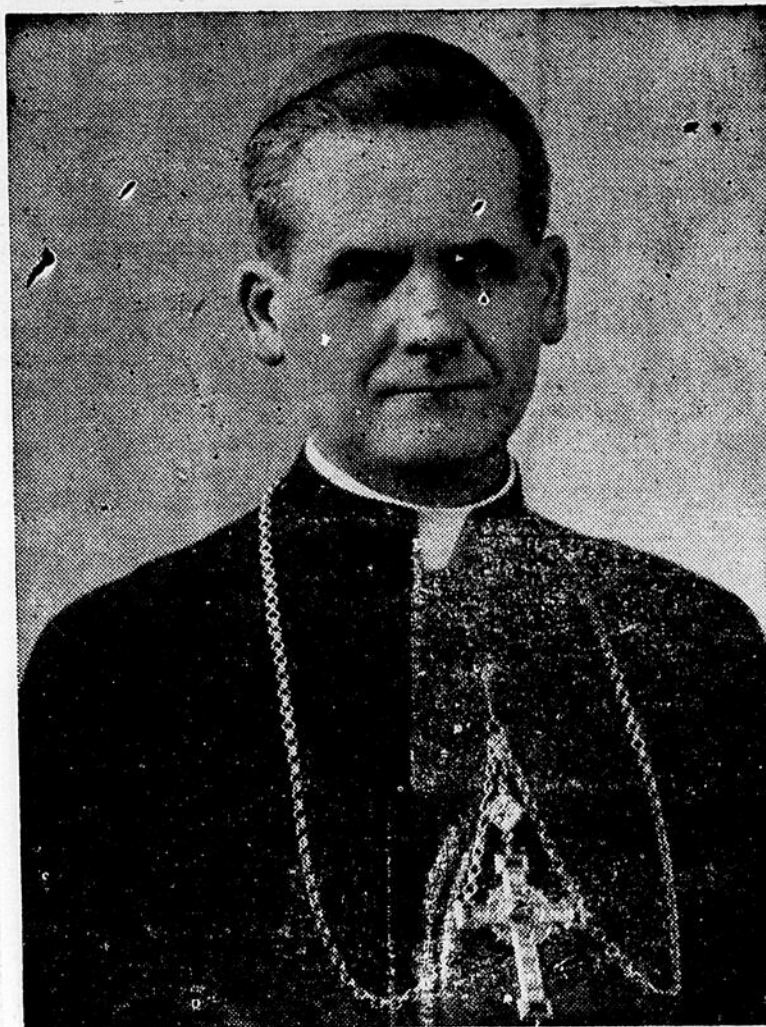
SON HONNEUR LE MAIRE DR O. E. CAZA ACHETE LE PREMIER TAG



Quelques membres et officiels du Club Nautique de Valleyfield rencontraient Son Honneur le maire de Valleyfield, Dr O. E. Caza, mardi après-midi dernier afin de lui offrir le premier tag des régates de Valleyfield. Les régates de Valleyfield ont lieu cette année les 1-2 juillet et attireront des milliers de personnes. En plus d'acheter ce premier tag Son Honneur le maire en a profité pour remettre sa contribution personnelle au Club Nautique de Valleyfield. Ce tag est le seul revenu des régates et le public est invité à

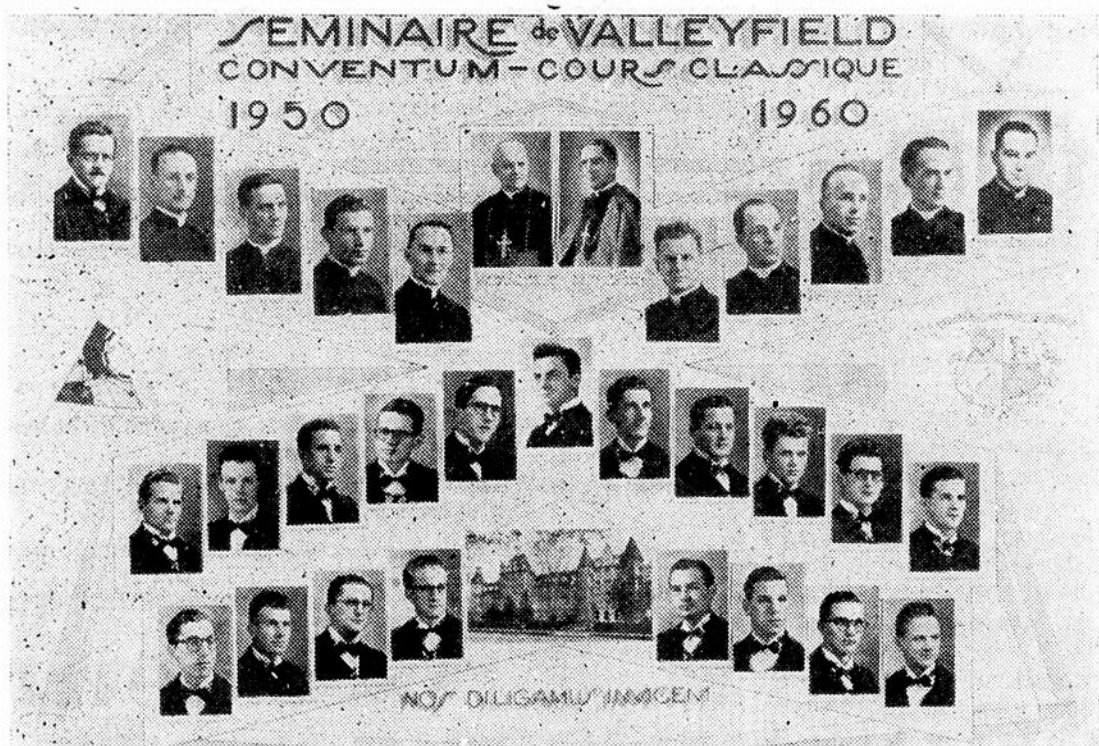
acheter au moins. Ce tag donnera accès au Parc Sauvé les deux jours des régates ainsi que le privilège de prendre part au tirage d'un réfrigérateur électrique. Dans la groupe on remarque, de gauche à droite: Dr ARMAND CLAIRMONT, commodore; M. GERALD BOYER, secrétaire; Me GEORGES-ANDRE MELOCHE, président; Son Hon. le maire Dr O. E. CAZA; M. JEAN SOLIS, vice-commodore; M. LEO-GEORGES PERRON, trésorier; M. ALCIDE LAFONTAINE, gérant de la ville, et M. J. C. LEFEBVRE, journaliste à "La Gazette". (Photo Studio Lavoie)

A VALLEYFIELD PROCHAINEMENT



On apprenait au début de la semaine que Son Excellence Mgr P. E. Léger, nouvel archevêque de Montreal, viendrait probablement à Valleyfield le 9 juillet prochain. Son Excellence adresserait le sermon à toutes les messes à la cathédrale. Il n'y a aucun doute que tous les citoyens de Valleyfield seront des plus heureux de recevoir la visite de leur ancien curé de la cathédrale ainsi que leur ancien vicaire général du diocèse.

LES VOCATIONS AU SEMINAIRE DE VALLEYFIELD



Vendredi soir dernier avait lieu en l'Auditorium du Séminaire de Valleyfield la distribution des prix avant la période des vacances. C'est au cours de cette soirée que les finissants au cours classique firent connaître leur vocation. Voici une photo des finissants de 1950 ainsi que la vocation de chacun. Rangée du haut de gauche à droite, ROBERT LUPIEN, les missions étrangères; PIERRE FARLEY, architecture; PIERRE BRASSARD, les missions étrangères; MAURICE BRODEUR, optométrie; JEAN GUY MYRE, prêtre séculier; MARC STRINGER, science sociale; JEAN MENARD, prêtre sé-

culier; VICTOR GREGOIRE, père blanc d'Afrique; ROBERT BEAUCHAMP, médecin; JEAN LADRIERE, forestier; ROBERT TREMBLAY, prêtre séculier; Rangée du bas, de gauche à droite, LAURENT GAUTHIER, école normale; ANDRE BISSONNETTE, médecin; MARCEL BELANGGER, mission étrangère; JEAN MAURICE TREMBLAY, hautes études commerciales, science sociale; EUGENE LAPLANTE, conservatoire de musique et école normale; PIERRE GOYETTE, les missions étrangères; BRUNO LOISELLE, père blanc d'Afrique; et JACQUES MERCIER, relations industrielles.

LE HEROS D'UNE GRANDE FETE



M. J. Octave Cossette, vétéran zouave et dernier survivant de l'expédition de 1870, qui sera le héros d'une grande fête, organisée par la Cie 27 des Zouaves Pontificaux de Valleyfield à l'occasion de son centenaire. Cette fête se déroulera le 2 juillet prochain et donnera lieu à d'impressionnantes cérémonies.

**Les Régates de Valleyfield
samedi et dimanche 1 et 2 juillet**

Granby fait un très bel accueil à l'Union Musicale de Valleyfield dimanche

34 corps de musique au festival annuel — Bienvenue du Maire P.-H. Boivin — Une grande parade à travers les rues de la ville

Dimanche dernier, parés de leur nouveaux uniformes, les musiciens de l'Union Musicale de Valleyfield se rendaient dans la ville de Granby pour prendre part au grand festival annuel des fanfares. Il n'est pas nécessaire de dire que notre corps musical a fait une très belle impression dans cette ville des Cantons de l'Est. Nos musiciens récoltèrent de nombreux applaudissements sur leur passage.

Malgré la température plutôt

froide, on peut estimer à 20,000 le nombre des visiteurs qui sont allés à Granby à l'occasion du 20e festival annuel des fanfares amateurs de la province. Dimanche matin, dans la cour de l'école supérieure du Sacré-Coeur, une messe fut célébrée par M. l'abbé Rosario Vadenais, directeur du Cercle musical d'Acton-Vale. On y comptait 32 corps musicaux venant de tous les coins de la province. Quelque 3,000 personnes assistaient à cette messe. Un reposoir magnifique avait été dressé par les religieux.

Dès 1 h. 30, dimanche après-midi, la parade défilait le long de la rue Principale. Trente-quatre fanfares ont été applaudies par plus de 10,000 personnes, et se sont dirigées vers le stade Laval où plus de 8,000 personnes étaient massées.

Parmi les nombreux invités d'honneur on pouvait remarquer la présence de l'hon. Omer Côté, secrétaire de la province, qui représentait l'hon. Maurice Duplessis, premier ministre de la province de Québec. Il adressa quelques mots aux musiciens pour leur exprimer tout le plaisir qu'il ressentait de saluer toutes les fanfares.

Le maire P.-H. Boivin, de Granby, a souhaité la bienvenue aux visiteurs. M. Boivin a aussi remis les clés de la ville à M. Fabien Charbon, président de l'Association.

Le festival prit fin par l'ensemble Richelieu, comprenant 250 musiciens, qui fit valoir dans les pièces: "El Charro" et "Two Moods".

Arrivée à Montréal 10.00 (Heure avancée de l'Est.)

Tous les paroissiens des diocèses de Valleyfield et St. Jean sont invités à se joindre aux Artisans pour ce pèlerinage.

Pour de plus amples information, vous pouvez vous adresser aux propagandistes et officiers des locales des Artisans et surveillez les journaux locaux. (Communiqué).

Pèlerinage des Artisans à l'Oratoire

Mgr Percival Caza chantera la messe pontificale

Il y aura grand pèlerinage régional des Artisans à l'Oratoire St. Joseph de Montréal, le 16 juillet prochain. Ce pèlerinage reçoit l'approbation de Nos Seigneurs les évêques de St. Jean-Valleyfield pourvu que les Artisans en fassent une vraie croisade de prières.

Son Excellence Mgr Percival Caza, évêque-auxiliaire de Valleyfield chantera la messe pontificale à 11 heures; le dîner sera libre; il y aura visite de la Basilique et à 2.30 heures chemin de la croix prêché et salut du Très Saint Sacrement.

Un train spécial partira de Huntingdon passant par Valleyfield, Beauharnois, etc., pour le diocèse de St. Jean et les autres endroits non desservis par ce train spécial, on utilisera l'autobus et les automobiles. Des pancartes seront affichées dans toutes les paroisses des deux diocèses donnant les détails supplémentaires.

Voici l'horaire du train spécial:—

Départ de	A.M.
Huntingdon	8.20
St. Stanislas	8.35
Valleyfield	8.43
St. Timothée	8.53
Melocheville	9.00
Beauharnois	9.06
Maple Grove	9.10
Bellevue	9.15
Châteauguay	9.25

DR LUCIEN PERRON
Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge,
Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf les jeudis et samedis; le soir les lundis et vendredis de 7 à 9 h. p.m.
Pour appointment
tél. MA. 4184
3744, rue St-Denis, Montréal.

EXAMEN DE LA VUE. Ajustement et réparations de verres. Heures de bureau: 9 a.m. à 9 p.m.
Louis Brouillette, B.A.O.
BACHELIER EN OPTOMETRIE de l'Université de Montréal
44, rue Ste-Cécile, VALLEYFIELD. Tél. 1377-J

Delpha Sauvé Robert Sauvé, B.A.
Assurances - Immeubles
VOYEZ
Sauvé & Frère
57, rue Nicholson Valleyfield, P.Q. Tél. 706

Quand il fait chaud...
"A FONDRE"
Servez-vous un bon COLLINS GLACÉ
AU GIN CROIX D'OR MELCHERS

Elections du 4e degré chez les Chevaliers

M. Oscar Sicotte réélu grand chevalier

Mercredi dernier, en la salle des Chevaliers de Colomb du Conseil 1180 de Valleyfield eurent lieu les élections du 4e degré. M. Oscar Sicotte, Grand Chevalier, fut réélu à son poste pour un autre terme. Tous les membres sont élus par acclamation. Il y eut nomination, M. René Bertrand, Intendant.

Voici la liste des membres du conseil: Grand Chevalier, M. Oscar Sicotte; Député Grand Chevalier, M. Albert Leblanc; Chancelier, M. Adorés Beauchamp; Secrétaire financier, M. Royal Proulx; Trésorier, M. Antoine Brault; Secrétaire Archiviste, M. Jacques Corbeil; Cérémonière, M. Joseph Degré; Aviseur Légal, M. Charles Codebecq; Sentinelle Intérieur, M. Edouard Quenneville; Sentinelle Extérieur, M. Médard Demers; Premier Syndict, M. Omer Demers; Deuxième Syndict, M. Gérard Corbeil; Troisième Syndict, M. Oscar Lalonde; Médecin, Dr. S. W. Laroche; Ex. Grand Chevalier, M. Arthur Brault; Intendant, M. René Bertrand; Chapelain, M. l'abbé O. Vaillancourt.

Assemblée des Artisans à Bellerive

Mercredi prochain, le 28 juin

Tous les Artisans de la paroisse Notre Dame de Bellerive sont priés d'être présents à l'assemblée régulière qui aura lieu mercredi prochain, le 28 juin, chez le secrétaire des Artisans de Bellerive, au numéro 226, rue Dans.

C'est au cours de cette réunion que l'on pourra se renseigner sur le pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph. Comme on sait ce pèlerinage aura lieu le 16 juillet prochain.

"AIR - CONDITIONNE" par FRIGIDAIRE
Ce Théâtre est le seul du district à posséder l'Air-Conditionné par Frigidaire, équipement fourni par Emilien Dandurand de Valleyfield.

Au Théâtre
HUNTINGDON
à Huntingdon, Que. Représentation continue le dimanche 1 à 11.30 p.m.

DIMANCHE Seulement -- 25 juin
Programme spécial de 3 films

'CARMEN'
en FRANCAIS avec
Viviane ROMANCE - Jean MARAIS
2ième Attraction

'La CLEF de VERRE'
en FRANCAIS avec
Alan LADD - Veronica LAKE
3ième Attraction

dans "SONS OF THE DESERT"
Stan LAUREL
Oliver HARDY
ADMISSION: 35c et 45c Présentation continue
Présentation continue de 1 à 11.39 p.m. pour assister aux trois films complets dimanche soir, vous devez être présents au Théâtre Huntingdon à 7.10 p.m.

EXAMEN DE LA VUE. Ajustement et réparations de verres.
T. A. LANIEL
Optométriste diplômé -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.
12, RUE NICHOLSON, VALLEYFIELD. Tél. 243

P. J. Brodeur
Optométriste diplômé.
201, Victoria VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 111

Paul E. Bourdon
MERCERIES POUR HOMMES
Habits et paletots SEMI-READY tout faits ou sur mesure
Chapeaux Buckley-Brooks
SOULIERS, CHEMISES, GANTS
ARTICLES DE TRAVAIL — OVERALLS — BAS DE TRAVAIL, ETC.
Paul E. Bourdon
5, rue du Marché Tél. 631 Valleyfield
SPECIALITE: Tissage de la marchandise déchirée ou brûlée, etc.

Album-souvenir du centenaire de M. Cossette

A l'occasion de la célébration du centenaire — De grandes fêtes organisées par la Cie 27 des Zouaves Pontificaux — La vie de M. Cossette

A l'occasion de la célébration du centenaire de M. Octave Cossette, seul survivant des Zouaves Pontificaux, paraît un album-souvenir que les membres de la Cie 27 vendent actuellement dans notre ville.

En plus de la vie de M. Cossette et des notes historiques sur le mouvement zouave, cet album contient un grand nombre de témoignages des autorités religieuses, civiles et militaires.

S.E. Mgr le Délégué Apostolique salue le dévouement au Saint-Siège de ce vieillard, une gloire du passé, une réalité du présent et une promesse pour l'avenir.

S.E. Monseigneur Langlois, ami personnel du centenaire, rend hommage à ce SOLDAT du Christ et de son Eglise.

S.E. Monseigneur Caza admire ce vivant témoin du Christ, ce vaillant serviteur du Pape prêt, à vingt ans, à risquer sa vie, preuve suprême de l'amour pour la cause de Dieu.

Monsieur le Maire Caza salue M. Cossette, chef d'une honorable famille et citoyen ayant rendu service à l'Eglise et à sa ville.

Monsieur le Curé de la Cathédrale propose aux jeunes l'exemple de cet homme qui a suivi un idéal et qui l'a réalisé.

M. Robert Cauchon, M.P. félicite ce soldat de l'Eglise et de la Patrie

et rappelle le fait que le Vétéran servit le Canada lors de l'invasion des Fénéniens.

M. Edgar Hébert, M.A.L. rend hommage au noble patriarche de Salaberry-de-Valleyfield et au digne séculaire de notre province.

Le Colonel Paquet et le Commandant Lambert expriment les sentiments de respect et de vénération qu'éprouvent à l'égard de se "seul témoin du passé" les Zouaves actuels chargés de perpétuer les traditions des anciens.

Le président des fêtes, M. Jean-Marie Léger, au nom de la Cie 27 rend hommage à cette vivante relique d'une croisade à jamais mémorable, à ce paroissien exemplaire de Sainte-Cécile et à ce pionnier de Salaberry-de-Valleyfield.

Dans cet album, sont écrites les paroles prononcées par le Vétéran Cossette à l'occasion de la bénédiction d'un drapeau du Pape en 1948.

M. Jean-Marie Léger raconte la vie de M. Cossette, marin, soldat, zouave, pionnier et constructeur et rappelle le passé de l'Association des Zouaves Pontificaux.

De nombreuses photographies illustrent le texte.

Aidez les organisateurs de la fête du Centenaire en achetant un ALBUM-SOUVENIR.

Un ami du Vétéran.

\$1.10 pour le dollar américain du touriste

Pancartes relatives à l'échange

La commission de contrôle du change étranger annonce qu'elle a fait imprimer des pancartes relatives à l'échange de devises américaines à l'intention des hôtels, restaurants, marchands de détail, postes de ravitaillement, etc., en vue d'informer tous ceux qui ont affaire au touriste américain, à propos de l'échange de l'argent. Il est entendu que tout dollar américain fera prime de 10 pour 100 sur le dollar canadien. Conséquemment, si le touriste américain présente un dollar américain et demande la monnaie canadienne en retour, le marchand ou hôtelier canadien doit lui remettre un dollar et dix cents en argent canadien.

S'il s'agit de sommes plus fortes que les petits montants nécessaires aux dépenses d'hôtel et de souvenirs, les échanges doivent se faire à la banque, et les Canadiens ne doivent pas accumuler les dollars américains, mais porter fréquemment à la banque ceux qu'ils perçoivent.

Comme la Cité de Valleyfield est située près des frontières, il n'y a aucun doute que les hôteliers, marchands et autres recevront au cours

de la belle saison la visite de nombreux touristes américains. Tous les intéressés devront donc se conformer à cette loi lorsqu'ils recevront de l'argent américain.

Ceux qui désirent se procurer les

affiches, concernant cet échange de fonds, peuvent s'adresser à la Commission du contrôle du change étranger à Ottawa, ou aux chambres de commerce.

Au THEATRE BELLERIVE

LUNDI, MARDI, MERCREDI 26-27-28 JUIN

"WOMAN SECRET"

Maureen O'HARA — Melvyn DOUGLAS

— AUSSI —

"RED MENACE"

JEUDI, VENDREDI, SAMEDI ... 29-30 JUIN - 1 JUIL.

ILE WINFREY

A la Pointe Fraser, Dundee, Qué.

vous êtes cordialement invité à faire une excursion le dimanche après-midi. Venez avec votre famille en pique-nique ou goûtez nos excellents repas. Pour un coût minime vous vous rendrez à l'île.

Natation, Canotage, Pêche.

Endroit calme, danse exclue.

Tél. Huntingdon 2161

ROBES D'ETE

Choix complet dans des centaines de robes, tissus et modèles d'été. Créations récentes. Unies ou imprimées. Jolies robes en faille, crêpe taffetas ou sheer.

- Robes de Coton
- Robes soleil
- Bas de Nylon
- Bourses
- Slips à la Taille
- Blouses
- Jupes
- Brassières
- Costumes de bain
- Mouchoirs de tête



Chez Léonard

4, du Marché,

Valleyfield

Au Théâtre Bellerive

HORAIRE
Dimanche
le 25 juin

"Madame et ses Pantins"

- aussi -

"Du Sang dans le Sierra"

On est prié de prendre note que le programme du dimanche pour la saison d'été se limitera à deux représentations seulement.

1.30 p.m. et 7.15 p.m.

GRATIS

Un agrandissement 5 x 7. Avec chaque film développé au

Studio Lavoie

SERVICE DE 24 HEURES

BINGO CHAMPETRE

— à —
St-Anicet
les

1er et 8 juillet
pour l'église
BIENVENUE

**HUNTED...
FEARED...
BRANDED!**



Only her arms could tame the fury in his heart!

Joan FONTAINE · Burt LANCASTER

UNIVERSAL-INTERNATIONAL presents
THE UNAFRAID

co-starring Robert NEWTON

Screenplay by Leonardo Bercovici · Adaptation by Ben Maddow and Walter Bernstein
Additional Dialogue by Hugh Gray · From the novel by Gerald Butler · Produced by RICHARD YERNOU
Associate Producer Norman Deming · Directed by NORMAN FOSTER
A HAROLD HECHT-NORMA PRODUCTION

— AUSSI —

"POST OFFICE INVESTIGATOR"

Audrey LONG — Warren DOUGLAS

Reprise: "BLACK EAGLE"

LE THEATRE BELLERIVE
SERA FERME DU 3 AU 8 JUILLET

A LOUER

Deux chambres meublées, idéal pour jeune couple sans enfants. S'adresser à 75, rue Hébert, tél. 2351-J, après 6 heures le soir seulement, Valleyfield. (15-22-29-c)

Un grand bureau à louer, bien central, avec salle d'attente, pratique pour médecins, avocats, notaires, etc. S'adresser à M. Paul Bourdon, rue Du Marché, tél. 631 et 883-J-2, Valleyfield. (15-22-29-c)

Camps d'été, meublés, de 4 appartements, bien propres. Louer à la semaine, au mois, spécial pour juin. Electricité, plage sablonneuse, idéal pour les enfants. S'adresser à M. Gérard Caza, St-Anicet, Tél. 593. (15-22-p)

Un restaurant situé à 52, rue St-Laurent, Valleyfield. Très bon chiffre d'affaires. Capacité de 24 cabines. Pour information, s'adresser à 52, rue St-Laurent, tél. 919, Valleyfield. (15-22-29)

Un camp d'été à Hungry Bay, belle plage, beau terrain, une aubaine. Téléphoner à 1571-R, Valleyfield. (15-22-29-p)

Camps, au mois ou à la saison, à Port Lewis. S'adresser à M. Edmond Carrière, Port Lewis, Tél. 983. (22-c)

Une belle chambre meublée pour couple sans enfant. S'adresser à 290, Grand Ile, Valleyfield, Qué. (22-29-6-p)

Un appartement de 2 pièces, chauffé, meublé et éclairé. Un appartement de 3 pièces, chauffé. Louera à couple sans enfant ou à jeunes filles. S'adresser au concierge à 85a, Du Marché ou à 40 rue Ste-Cécile. (22-p)

Chambre meublée pour deux personnes, sur la rue Académie. S'adresser par téléphone à 2046-M, Valleyfield. (22-p)

Propriété à vendre par soumission

Propriété située au No 185, rue St-Laurent avec un terrain sur la rue May. Devra être transportée. Soumissions acceptées jusqu'au 24 juin 1950. Pour information s'adresser à

LA CAISSE POPULAIRE DU SACRE-COEUR

185, rue St-Laurent Valleyfield
Heures de bureau: Tous les jours de 10 hrs à 3 hrs. Les mardis et vendredis soirs de 7 hrs à 9 hrs. Le samedi matin de 9 hrs à 11 hrs. Tél. 680-W. (15-22-P)

LOTS A VENDRE

Magnifiques lots situés au bout de la rue Ellice en face de la Baie St-François. S'adresser à M. le Notaire J. M. Leduc, 36, rue Ste-Cécile, Valleyfield, tél. 327. X.N.O. avril 51

25 lots, 48 x 100, situés aux limites de la ville en face de la ferme de la Montreal Cottons Ltd. Situés dans le Rang du Milieu. Ces lots sont tous cadastrés. S'adresser à M. Ernest Leduc, Rang du Milieu, tél. 891-W-1 Valleyfield. 1-8-15-22-29-6p

A ECHANGER

Lorsque vous avez quelque chose vendre, à acheter, à louer, à échanger, téléphonez à 735, La Gazette de Valleyfield. Vous obtenez des résultats immédiats en annonçant régulièrement ces aubaines toutes les semaines dans notre journal. Une insertion 35 sous ou trois annonces classées répétées sur \$1. seulement. La Gazette de Valleyfield, tél. 735, ou 44, rue Ste-Cécile, Valleyfield. X.E.

ATTENTION

Si vous aimez la belle musique et désirez faire publier vos souhaits, écoutez le poste C.J.S.O. Sorel Vous pouvez vous procurer vos cartes de Mme FLORIAN JULIEN, 150, rue St-Laurent, Casier 306, Beauharnois. (8-15-22-p)

La Commission Scolaire Catholique d'Huntingdon

Soumissions pour l'année 1950-51

Des soumissions cachetées seront acceptées par le soussigné Secrétaire, pour la transportation des élèves de la campagne, aller et retour à l'école consolidée catholique de Huntingdon les routes suivantes: Nos 1-2-3-4-5-6 et 7, voir:—

ROUTE NO 1
De l'école St-Joseph, allant sur la route No 4 au Beaver, tournant sur ce dit chemin jusqu'au limite chez M. K. Pedersen, revenant sur le Highway No 4 sur la route Trout-River, revenant à Huntingdon. Distance 39 milles et comptant 39 élèves.

ROUTE NO 2
De l'école St-Joseph jusqu'à la clôture chez M. Edmond Leblanc au delà de Lee's Corner, en passant par le Front Ridge et revenant à Huntingdon, amenant les élèves à partir de chez Mme Emile St-Onge jusqu'à Clyde's Corner seulement. Distance 21½ milles et comptant 46 élèves.

ROUTE NO 3
De l'école St-Joseph à la Rue du Lac, tournant au nord sur la dite route au chemin Back Ridge, tournant à l'ouest sur la dite route à Clyde's Corner, et sur le Front Ridge en revenant à Huntingdon. Distance 12 milles comptant 39 élèves.

ROUTE NO 4
De l'école St-Joseph jusqu'à la clôture chez M. Joseph Chartrand sur le chemin New-Erin, revenant à Huntingdon par le chemin Teafield et le chemin de Planche. Distance 12½ milles comptant 41 élèves.

ROUTE NO 5
De l'école St-Joseph à la montée de Dewittville, en passant par le chemin Connaught, sur cette route jusqu'à la route No 4 à Dewittville, revenant à Huntingdon. Distance 11½ milles comptant 27 élèves.

ROUTE NO 6
De l'école St-Joseph allant sur le chemin Athelstan jusqu'au chemin Lost Nation, tournant sur cette route et sur le Chemin Boyd Settlement jusqu'au limite, revenant sur le chemin Boyd Settlement par la route 52 jusqu'à Huntingdon. Distance 20 milles comptant 30 élèves.

ROUTE NO 7
De l'école St-Joseph à Powerscourt par Athelstan, traversant le Pont Couvert jusqu'à la montée Brown, tournant nord à la 2ième Concession d'Elgin, tournant est jusqu'à la montée Duheme, tournant nord jusqu'à la 3e Concession, tournant est jusqu'à l'école Stewart tournant nord est jusqu'à Huntingdon. Distance 23 milles 39 élèves.

Les soumissions cachetées devant être reçues par le Secrétaire le ou avant le 8 juillet prochain, à 6 heures de l'après-midi. Pour plus amples informations adressez vous au secrétaire soussigné. La plus basse ou plus haute soumission pas nécessairement acceptée. Donné à Huntingdon, ce 20 juin, 1950.

OLIVIER BONNEVILLE,
Secrétaire-Trésorier.

CHAMBRE ET PENSION

Magnifiques chambres avec pension. Pour dames ou jeunes filles. Beau site, Larges vérandas. A proximité du service d'autobus. Eau chaude à l'année. Usage du téléphone et autres avantages. Prix modéré. Pour réservations s'adresser au CENTRE SOCIAL DU BON CONSEIL, 97, rue Ellice, Valleyfield. (22-29-6-p)

Perdue

Une montre bracelet en or pour dame, de marque "Camella" a été perdue à Beauharnois sur les rues Ellice et St-Laurent. Prières de la rapporter à 24, rue Ellice, tél. 808, Beauharnois. (22-p)

A VENDRE

Une maison située à St-Timothée. Maison d'hiver et d'été, libre à l'acheteur, 4 appartements, chambre de bain, eau, électricité, cave; aussi restaurant, près de la Pointe Buisson. Terrain 150 x 100, \$2000 comptant, balance facile. S'adresser à 6393, Hurteau, Montréal, tél. TR. 2608. X.N.O. 3 août

Une maison neuve de 4 appartements située à 22, rue Eugénie. S'adresser à 201, rue Danis, Valleyfield, tél. 242. X.N.O.

Un magnifique set de salle à diner, un beau mobilier de chambre à coucher ainsi qu'une armoire. S'adresser à 178, Champlain, tél. 621, Valleyfield. X.N.O.

Deux brûleurs de marque "Cha-teau" en très bon ordre. Vendrait à très bon marché. S'adresser à 60, Larocque, Valleyfield, tél: 2594-J. (8-15-22-p)

Deux bicyclettes C.C.M., pour filles, un neuf et un usagé. S'adresser à Mlle Denise Jeanneau, 21 Ste-Catherine Beauharnois. Tél. 817. 15-22

Un beau camp d'été à la Baie des Brises, St-Stanislas de Kostka, magnifique plage publique, terrain comprenant de beaux arbres. Prix modique. S'adresser à M. Naphtalie Billette, tél. 1163-W-11, St-Stanislas de Kostka. 8-15-22

Une glacière émaillée blanc aussi une fournaise à l'huile Royal Thermos. Les deux sont en très bonne condition. S'adresser à M. Paul Bourdon, tél. 631, Valleyfield. (15-22-29-p)

Un tapis de passage de 15 pieds, radio d'armée 19-3 (neuf), lit pour bébé, humidificateur. S'adresser par téléphone 622, Valleyfield. (15-22-p)

Un réservoir thermos électrique de 50 gallons marque Westinghouse, en parfaite condition. Téléphoner à 1038, Valleyfield. (15-22-29-p)

Une maison pouvant servir pour commerce ou camp d'été, tout meublée, comprenant aussi un gagare double avec grand terrain située à Port Lewis sur la route de St-Anicet. S'adresser à 48, rue Ste-Anne, tél. 1076-M, Valleyfield. (15-22-29-p)

Un carosse pour bébé, gris transparent avec accessoires chromés. Presque neuf. S'adresser à 68, rue Champlain, tél. 1595-M, Valleyfield. (15-22-29-p)

A VENDRE

Wagon double, 2 charrues doubles, 1 charrue simple, remorque, moteur à gazoline 7 forces, roulettes, tout en bonne condition. Albert Quesnel, St-Anicet, Tél. 2389. (22-c)

Chars neufs et usagés. S'adresser à 19 rue Hébert, Valleyfield. (22-29-6-p)

Chassis de camion Ford 1942, trois tonnes avec D. P. Axle. S'adresser à Beauharnois Supplies Reg'd, 5, rue Loy, Nouveau-Salaberry. Tél. 598, Valleyfield. (22-p)

Propriété de deux logements dont un logis libre actuellement, située à 12, rue Penon, Valleyfield. Aussi à vendre une glacière Monarch. S'adresser à M. Fabio Leduc, après 6 heures le soir seulement, 20 rue St-Charles, Valleyfield. (22-29-6-p)

Une glacière "Monarch", très propre, presque neuve. S'adresser par téléphone à 2342-W. (22-29-6-p)

Un Dodge Sedan, modèle 36, 4 portes, très propre. \$275.00. S'adresser à M. André Laberge, Ste-Martine, Co. Châteauguay. (22-p)

Un métier à tisser, 27 pouces en très bon état, prix d'aubaine. Aussi un lit d'hôpital. S'adresser à Mlle Jeanne Hélie, Ste-Martine, Co. Châteauguay, Qué. (22-29-6-p)

Poêle électrique avec fourneau, dossier et tablette. Poêle à l'huile "Monarch" 3 feux, avec grand fourneau. S'adresser au no. 104 rue Ellice, Beauharnois. Tél: 238. 12-15-19-22-C
Tél. 127W Beauharnois

VENTE A L'ENCAN

à la résidence de **Adélaré Dumas** sur le chemin de Botro à 4 milles de Ormstown.

LUNDI, LE 3 JUILLET

La vente commencera à 1 heure. Poêle, divan-studio, table de cuisine, 2 berceuses, 6 chaises, coffre, buffet, radio, 3 lits doubles, bureau, petite table, Chauffrette Québec, 5 douzaines de capsules pour pintes, 2 machines de laver, (1 électrique), rôtissoire, 2 cuves, bouilloire, 5 cordes de bois de poêle sec, 2 scies à bois, godendard, meule à aiguiser. Plusieurs autres articles trop nombreux pour être mentionnés. Tout devant être vendu sans réserve. Terme de la vente: Comptant. **Bill Hooker** encanteur Ormstown, Tél. 500. (22-29-p)

VENTE DE FOIN SAMEDI, LE 8 JUILLET

à la résidence de

Mme Lorne Drysdale

Un mille au nord de Allan's Corners sur la route de la 4ième Concession. 65 acres de foin debout (mêlé) devant être vendu en lots aux acheteurs intéressés.

Terme de la vente: Comptant. Heure: 1.30 p.m.

Bill Hooker encanteur,

Ormstown. Tél 500. (22-29-p)

APPRENEZ A BIEN CONDUIRE!

Il est très important de bien conduire une auto de nos jours. Toute personne intéressée s'adresser, après 6 heures, à 40, rue St-François, tél. 2505-W, Valleyfield. \$2. la leçon d'une heure. 1-8-15-22p

AUX LISEURS

Demandez notre catalogue gratuit de 84 pages, plus de mille titres. Prix des volumes de .25 à \$15. Presque tous nos livres viennent de France, tous les genres: romans, médecine, cape et épée, policier, musique, occultisme, dernières nouveautés, livres religieux, volumes pour enfants. Visitez notre magasin, 1500 pieds carrés. Etoile, 327 Mont-Royal Est, Montréal. x 30 rec 50

FRANCOIS DORVAL

Avocat
Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 hrs p.m. de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m. tous les jours

Etude Légale:

Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame Est, Montréal
François Dorval, B.A.L.L.B., 110 Ellice, Beauharnois, C.P. 146

5 CIRCUITS

MIKÉ NOTTE, le pilier des Chiefs de Valleyfield, a continué de faire fureur au bâton en frappant 8 fois en lieux sûrs en autant de voyages au marbre lors des deux parties de dimanche contre Ste-Thérèse et Lachine. Sur ces 8 coups sûrs, otte a frappé 5 circuits dont il a frappé 5 circuits dont 3 à Ste-Thérèse et deux à Lachine, il frappa aussi un deux buts à Lachine. Notte est actuellement le frappeur e plus redouté de la ligue.

Employez cette formule pour les annonces classées (payables d'avance)

25 mots ou moins, 1 fois, 35c; 3 fois \$1.00;
25 mots ou plus, 2c par mot.

Le Courrier de Beauharnois, 74, Chemin de la Beauce, Beauharnois.

La somme de \$.....pour l'annonce classée suivante pour.....fois.

COUPER SUR LA LIGNE

Excursion des élèves de l'Ecole Salaberry dans la ville de St-Jérôme

A l'occasion de l'anniversaire d'ordination sacerdotale de M. le curé F. Amyot —

Mardi dernier, le 13 juin, à l'occasion de l'anniversaire d'ordination sacerdotale de M. l'abbé Frédéric Amyot, curé de la paroisse du Saint-Esprit, une grande excursion fut organisée pour les élèves de l'école Salaberry. Les excursionnistes se rendirent dans la ville de St-Jérôme où ils passèrent une agréable journée.

Y prenaient part les servants de messe, les élèves de 7e et 9e années, les premiers et les premières des classes supérieures.

Les élèves étaient accompagnés de M. le curé F. Amyot, du directeur de l'école, M. D. Pilon et son épouse, des professeurs F. Poirier, L. Laviollette et son épouse, Mlles A. Daigneault, R. Julien, G. Lalancette, E. Gagné et Y. Latreille.

Le groupe partit de l'école Salaberry à huit heures pour se rendre dans la ville de St-Jérôme où ils saluèrent tout d'abord les autorités religieuses.

Après une visite à l'église, le dîner eut lieu sur les bords de la rivière du Nord, au Manoir St-Canut, grâce à l'amabilité du propriétaire, M. Aumont.

De retour à St-Jérôme, les écoliers eurent l'avantage de visiter la papeterie Rolland où ils eurent l'occasion de causer avec M. Roméo Joubarne, ancien résident de Valleyfield, et M. Campeau, frère de Tod Campeau.

Dans l'après-midi, les excursionnistes se divisèrent en deux groupes pour une joute de ballon volant.

Des remerciements s'adressent à Lanthier et Lalonde, Tougas & Nicholson ainsi qu'à Richer Frère Enrg. qui ont fourni la liqueur. Un merci va également à la Laiterie Belle Vallée qui a donné la crème glacée.

Des félicitations vont en plus au chauffeur d'autobus, M. Lachance, pour son exquise amabilité.

Trois jeunes gens des Cèdres perdent la vie dans un accident d'auto

Il s'agit de MM. Jean Louis Bissonnette, Robert Turgeon et Raymond Denis — Deux autres compagnons sont grièvement blessés — Leur auto donne contre un arbre

Trois jeunes gens de Saint-Joseph-de-Soulanges (les Cèdres), ont perdu la vie et deux autres ont été grièvement blessés, aux petites heures, dimanche matin, le 11 juin dernier, quand l'auto dans laquelle ils voyageaient donna violemment contre un gros arbre après être entrée en collision avec une voiture filant en même direction. Cette nouvelle tragédie de la route se produisit sur la grand-route, entre les villages de Dorion et Des Cascades (route No 2).

Toutes les victimes sont des Cèdres, dans le comté de Soulanges.

Le conducteur de la voiture des morts et des blessés, M. Jean-Louis Bissonnette, adolescent de 17 ans, fut tué instantanément quand il fut coincé entre le volant et le siège de l'auto qu'il conduisait. M. Robert Turgeon, 23 ans, et M. Raymond Denis, 19 ans, trépassèrent peu après leur arrivée à l'hôpital militaire de Ste-Anne-de-Bellevue, où on les avait transportés d'urgence.

Les deux autres compagnons de route des victimes mentionnées, sont M. Normand d'Amour, 21 ans, qui fut transporté, inanimé, à l'institution mentionnée, et M. Fernand Turgeon, 22 ans, qui a le

crâne fracturé.

Les premiers soins furent donnés aux victimes par le Dr. Auguste-Benoit Clément, des Cèdres, coroner conjoint du district de Montréal et, également, coroner du district de Soulanges, qui a subseqüemment ouvert et ajourné l'enquête "sine die".

C'est le détective Emile Chamberland, de la Sûreté de la province et le sergent Brunet et l'agent Duguay, de la police de la route, qui firent les constatations d'usage.

Le jeune Jean-Louis Bissonnette était le cousin de Mme Peter Nadeau, de Valleyfield.

- ORGANISATION de COMMERCE
- COMPTABILITE
- IMPOT SUR LE REVENU
- TENUE DE LIVRES
- IMMEUBLES
- AGENT D'AFFAIRES

ROBERT SAUVE B.A.

Etudes Commerciales Supérieures

Membre de la Société Internationale des Comptables Inc.

Ouvert tous les soirs

57, rue Nicholson Téléphone 706 VALLEYFIELD, P.Q.

St-Louis-de-Gonzague Tél. 945-J-2

New Central Hotel

Bière - - Vin

GRILL

ORCHESTRE EN FIN DE SEMAINE

SEANCE DE LUTTE

tous les vendredis soirs

Sous une nouvelle administration

J. - H. ROBERT, prop.

Retraites Fermées

Villa Sancta Maria, Valleyfield

247, Chemin Larocque Tél. 625 Valleyfield

S'inscrire à l'avance! Bienvenue à toutes!

18 au 21 juin	Etudiantes—R.P. Gignac, c.s.s.r.
26 au 28 juin	Tertiaires—R.P. Pascal Léon Leblanc, o.f.m.
29 au 2 juillet	Etudiantes—M. l'abbé H. Vaillancourt
6 au 9 juillet	Institutrices—R.P. P. Roy, o.p.
10 au 13 juillet	Etudiantes—M. l'abbé H. Vaillancourt

RECOLLECTION

La prochaine récollection aura lieu le 25 juin au sous-sol de la cathédrale. Messe à 9 heures à la crypte. Déjeuner à la salle des Lacordaires. Conférence: "Femme, tu es maternité". Mlle Adrienne Daigneault, conférencière. Des circonstances imprévues nous ont obligés à supprimer la récollection du 28 mai.

FESTIVAL

Le 26 juin prochain, de 1 à 4 heures p.m., il y aura une grand festival dans le jardin de la Villa Sancta Maria, 247, Chemin Larocque au profit des Missions. Cordiale bienvenue à tous.

En cas de pluie, le festival sera remis au lundi suivant, le 10 juillet.

S'INSCRIRE A L'AVANCE, S.V.P.

COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

L. - P. BRISSON

Tél. 1023-R
En vous adressant
96, Chemin Larocque.

3-10-17-24

SOUSSION POUR CHARBON ET COKE



(Edifices fédéraux — Province de Québec)

Des soumissions cachetées, adressées au soussigné et portant sur leur enveloppe, en sus de l'adresse, les mots "Soumission pour du charbon, Province de Québec", seront reçues jusqu'à 3 heures p.m. (heure avancée de l'Est), le jeudi 29 juin 1950, pour la fourniture de charbon et de coke pour les édifices du Dominion dans la province de Québec, excepté Montréal, P.Q.

On peut obtenir les devis et formule de soumission en s'adressant à l'acheteur en chef du ministère des Travaux publics, Ottawa; à monsieur Roland Simard, Architecte surintendant, 150, rue Saint-Paul-ouest, Montréal et à monsieur J.-A. Drolet, Architecte des Travaux publics, édifice de la Douane, Québec, P.Q.

Les soumissions devront être faites sur les formules fournies par le ministère et en conformité des conditions et devis ministériels qui y sont incorporés. La soumission devra porter le numéro du permis des marchands de charbon.

Le ministère se réserve le droit, au moment de donner la commande, d'exiger de tout soumissionnaire à qui un contrat aura été adjugé un dépôt de garantie sous forme d'un chèque visé par une banque à charte canadienne, payable à l'ordre de l'honorable ministre des Travaux publics, et égal à 10 pour cent du montant de leur soumission; ou des bons au porteur du Dominion du Canada ou de la compagnie de chemin de fer National-Canadien et de ses compagnies constituantes, garantis sans conditions par le Dominion du Canada quant au capital et à l'intérêt; ou les bons sudits et, s'il y a lieu, un chèque visé pour compléter le montant.

Par ordre,
ROBERT FORTIER,
Secrétaire Intérimaire
Ministère des Travaux publics,
Ottawa, le 13 juin 1950.

(15-22)



— Dr Cabana —
"TABLETTES BUSTRONOL"
avec
— Dr Cabana —
"POMMADE BUTRONOL"

Madame, Mademoiselle:
PAMPHLET GRATUIT

L'hormone femelle synthétique, de découverte récente (1938) après de nombreux travaux scientifiques. Et après essais cliniques (1939) est reconnu par les autorités en matière comme agent de traitement d'une haute importance pour soulager toute femme ou jeune fille souffrant de troubles particuliers à leur sexe. Facilite le retour d'âge. FAVORISE LE DEVELOPPEMENT DU BUSTE.

Pommade Bustronol Dr Cabana
— application externe —
— usage interne —

Tablettes Bustronol Dr Cabana
Chacune de ces préparations vous pouvez vous les procurer à \$2.50 la bouteille ou du tube, traitement de 33 jours.

"Chez votre Pharmacien"
Dr E. - C. Cabana & Ci
MAGOG QUE.
(22-29-C)

Pour Elle... en or avec fin bracelet tressé.
Pour Lui... profilé et de précision parfaite.
Mouvements suisses 17 pierres.

ST. LAURENT — P. LOUS — FÊTE DES MÈRES — ANNIVERSAIRE — POUR LES GRADUÉS — FÊTE DES MÈRES —

23b, St-Laurent, Tél 1380-R
Valleyfield

EN VENTE AU CANADA DEPUIS PLUS DE 100 ANS

de KUYPER

Blended GIN

LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE
DISTILLÉ AU CANADA

LES Nouvelles EN RACCOURCI

Un emprunt de \$500,000.

La cité de Salaberry-de-Valleyfield s'adressera prochainement à ses électeurs-proprétaires pour demander d'approuver un emprunt de \$500,000. Cette somme servira à faire des réparations urgentes et nécessaires dans les limites de notre ville. Certains contribuables ont déjà exprimé leur attitude dans cette affaire mais ceux qui désirent et veulent le progrès de leur ville prennent présentement le temps voulu pour bien analyser cette demande avant de se prononcer.

On va vers l'avant!

Notre ville a fait des progrès très intéressants au cours de la dernière décennie. Personne veut demeurer stationnaire et "laisser au voisin" le soin de faire des progrès et par le fait même s'enrichir. Nous aurons avant la fin de 1951 le pont Valleyfield-Coteau; nous aurons alors une meilleure chance d'attirer de nouvelles industries chez nous; les touristes se feront un devoir et un plaisir de passer par notre ville pour se diriger vers Ottawa, Toronto ou les frontières américaines; le gouvernement provincial s'organise actuellement pour faire des entrées de la ville de Valleyfield les plus belles et les plus intéressantes en réparant toutes les routes; de nombreuses autres améliorations s'annoncent un peu partout. La ville de Salaberry-de-Valleyfield se contentera-t-elle de ce qu'elle possède actuellement ou si elle agira en père de famille sage qui a toujours un œil ouvert pour l'avenir de ses enfants?

Nous ne désirons pas tracer une ligne de conduite à qui ce soit mais nous ne pouvons nous empêcher de suggérer que le règlement d'emprunt de \$500,000 devrait être accepté pour notre plus grand bien et notre propre bien-être au cours des années futures.

Que veut ce règlement?

Ce \$500,000 sera utilisé pour (a) le pavage en mélange asphaltique de nos rues: ce n'est pas un luxe d'avoir des rues où l'on peut circuler sans craindre de briser les ressorts de nos voitures et souvent se demander si on ne risque pas de se casser le cou; (b) trottoirs en béton; les jours où l'on circulait dans les rues où les trous de boue sont passés; ceux qui n'ont pas les moyens de se promener en auto méritent au moins de marcher sur des trottoirs convenables - toutes les nouvelles sections de Valleyfield; (c) égouts, (d) machineries, (e) parcs et (f) aqueduc.

Nous reviendrons plus tard sur cette question si importante mais, d'ici ce temps-là, Valleyfield devrait prévoir pour l'avenir ce qui est non seulement un placement mais une nécessité chez tous ceux qui favorisent l'avancement et le progrès. (Lire détails ailleurs dans ce journal au sujet de ce règlement.

Distribution de Prix.

Nous avons eu le privilège d'assister cette semaine à la distribution des prix au Jardin de l'Enfance à Valleyfield. On doit se vanter de posséder dans notre milieu une maison d'enseignement qui donne une si belle formation à notre jeunesse étudiante. On fait toujours très bien les choses à cet endroit et les religieuses ont droit à nos plus sincères félicitations.

Les autres maisons d'enseignement dans notre ville ne s'en laissent pas imposer non plus si l'on en juge par les beaux talents qui

contribuent à donner à notre ville une si belle réputation.

Nous souhaitons donc un repos bien mérité aux religieux, religieuses, instituteurs et institutrices au cours des mois d'été. Nous aussi espérons que les enfants ne feront aucun abus en juillet et août. Avec cette pensée lisons ce qui suit.

La période des vacances.

En prenant des précautions élémentaires et des mesures de prévention faciles, on éviterait la plupart des accidents, de certaines maladies et des pertes de vie que l'on déplore durant ce que l'on appelle la belle saison.

Le bébé ou jeune enfant

Le séjour à la campagne peut être très profitable à l'enfant, à condition de prendre les précautions voulues et qu'ils ne soit pas une cause pour favoriser l'irrégularité dans son régime de vie et son repos.

Le grand air est excellent, mais il serait imprudent qu'il soit trop exposé au soleil.

Le cas de l'écolier

Quant à l'écolier, le plus grand danger auquel il est exposé sont les accidents qui représentent la première cause de mortalité.

L'été devrait être l'occasion favorable pour mettre ordre à la santé des écoliers qui ont été trouvés porteurs de défauts physiques durant l'année scolaire: vision défectueuse, dénutrition, amygdales hypertrophiées et infectées, végétations adénoïdes, dents cariées, pour ne citer que les principaux.

L'eau potable, limpide, à température tempérée, devrait être la boisson favorite durant l'été.

Sa limpidité apparente n'est cependant pas une garantie de pureté. On s'en assurera par un examen bactériologique.

Il faut également s'enquérir de la source d'approvisionnement de la glace et ne jamais boire l'eau de la glace fondue. On ne doit s'en servir que pour fin de refroidissement des aliments.

Et le cas du lait

On doit obtenir un lait sain de préférence pasteurisé, venant de vaches tuberculées et livré dans des bouteilles stérilisées et bien bouchées.

Si l'on ne peut se procurer un bon lait pasteurisé ou frais, on doit se servir de lait évaporé ou concentré.

Baignades, noyades, accidents

Quelques conseils à ce sujet:

Ne pas se baigner immédiatement après un repas; attendre, avant de ce faire, au moins deux heures et demie, de préférence trois heures.

Ne pas laisser entrer l'eau dans sa bouche;

Ne pas se baigner dans une eau malpropre ou reconnue polluée, ou près des canaux d'égouts privés ou publics;

Ne pas se baigner ni plonger dans des endroits dont on ne connaît pas la profondeur;

Ne pas s'éloigner du rivage, sans être accompagné;

Apprendre à nager.

Dans notre 16e année

Le 16 mai 1936 La Gazette de Valleyfield présentait au public de Valleyfield sa première édition. C'est donc dire qu'en mai 1950 nous célébrons notre 15e année d'existence. Nous avons fait couler des milliers de gallons d'encre depuis ce jour en 1936. Nous avons progressé grâce à la collaboration de

REUNION DE DEUXIEME CONVENTUM BIEN REUSSIE



Le 11 juin dernier avait lieu une réunion de deuxième conventum des finissants de la classe d'affaires 1930. On peut voir sur cette photo les confrères de cette classe et leur dame. On remarque M. et Mme Romuald Bertrand, M. et Mme J. P. Boyer, M. et Mme Edouard Laberge, M. et Mme Paul Emile Daignault, M. et Mme

Fernand Théorêt, M. et Mme Roméo Gendron ainsi que M. et Mme Georges Bélair. Il y eut une réception chez le président, M. G. Bélair. Un diner fut ensuite servi à l'Hôtel Market. Après une visite au Séminaire de Valleyfield, il y eut cocktail au Club Touriste.

(Photo Studio Lavoie)

EXCURSION DE L'ECOLE SALABERRY à ST-JEROME



Voici une photo des écoliers et écolières de l'Ecole Salaberry, à Valleyfield, prise le 13 juin dernier avant leur départ pour St-Jérôme. Cette excursion était organisée à l'occasion de l'anniversaire de l'ordination sacerdotale de M. le curé Frédéric Amyot. Tous ces élèves pas-

sèrent une agréable journée à St-Jérôme. On remarque également en arrière du groupe M. le curé F. Amyot ainsi que les instituteurs et les institutrices. On peut lire d'autres détails ailleurs dans cette livraison.

(Photo Raymond Lavoie)

mos marchands, de nos hommes d'affaires, de nos professionnels et de tout le public en général de Valleyfield et des comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon.

Nous sommes orgueilleux du fait que nous avons toujours adopté une ligne de conduite de nature à contribuer au développement de notre région et notre devise "

"JOURNAL HEBDOMADAIRE DE REDACTION ET D'INFORMATION ENTIEREMENT DEVOUE AUX INTERETS DE VALLEYFIELD ET DU DISTRICT" est aussi précise le 22 juin 1950 qu'elle l'était le 16 mai 1936.

A tous ceux qui se font toujours un plaisir de coopérer avec nous dans tous les domaines nous leur remercions encore une fois aujourd'hui: merci beaucoup!

A la semaine prochaine!

3,000 personnes à la fête du Sacré-Coeur

Vendredi soir dernier, à la paroisse du Sacré-Coeur, une grande manifestation religieuse eut lieu en l'honneur du Sacré-Coeur. Près de 3,000 personnes comprenant les paroissiens du Sacré-Coeur et des autres paroisses, ont assisté à cette fête.

La procession passa à travers les rues de la paroisse pour se rendre au reposoir chez M. Rolland Po-

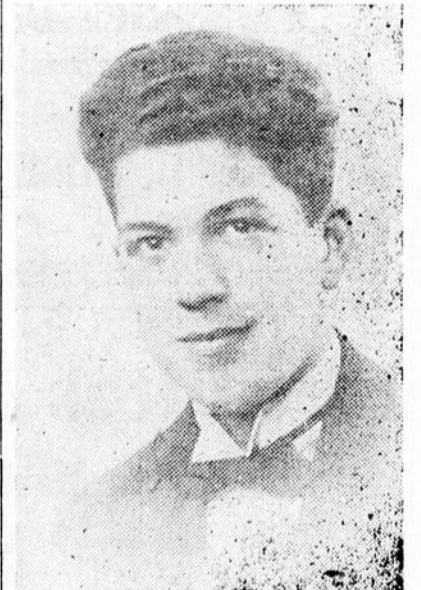
SUCCES



M. MARCEL MARLEAU un ancien élève du Séminaire de Valleyfield, qui vient de recevoir sa maîtrise en science sociale avec grande distinction à l'Université Laval.

merleau sur la rue St-Laurent. Pour la procession, on avait placé la statue du Sacré-Coeur dans l'automobile de M. Leboeuf. L'auto était toute décorée de banderoles. C'était vraiment beau de voir la statue du Sacré-Coeur tout illuminée et les rayons de lumières de couleurs refléter sur la statue. Le sermon de circonstance fut prononcé par M. l'abbé Lucien Beauchamp, professeur au Séminaire. Il développa en plusieurs termes, ce qu'est

MERITE



Félicitations à Richard Morin, fils de M. et Mme Carmen Morin, de Valleyfield, qui vient d'obtenir son diplôme avec les plus hautes notes au Collège Roussin. De la part de son père et sa mère.

l'amour du Sacré-Coeur et comment on doit faire pour l'aimer. Il dit aussi que nous devrions profiter de cette circonstance pour réparer les offenses faites au Sacré-Coeur. M. l'abbé Beauchamp toucha vraiment tous les coeurs avec ses chaudes paroles. M. le Chanoine H. Julien, Curé de la paroisse le remercia, et aussi félicita tous ceux qui étaient venus assister à cette fête en l'honneur du Sacré-Coeur.

Imposantes funérailles de Mme Adélarde Dumas dans la paroisse St-Malachie d'O.

La défunte était âgée de 74 ans — M. l'abbé J.-M. Larocque chante le service funèbre —

A St-Malachie d'Ormstown, le 6 juin 1950, ont eu lieu les funérailles de Mme Adélarde Dumas, née Melvina Crête, décédée à l'âge de 74 ans.

Les deux frères de la défunte, MM. Joseph et Hervé Crête, précédèrent le cortège.

Les porteurs étaient MM. Tancrede, Léopold, Evanhoe, Hervé et Raymond Dumas et M. Joseph Pominville.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé T.-H. Delage, curé de la paroisse. Le service fut chanté par M. l'abbé J.-M. Larocque, vicaire de la paroisse.

La défunte laisse dans le deuil, outre son époux, ses sept garçons: MM. Agabéus, Tancrede, Albert, Léopold, Evanhoe, Hervé et Raymond Dumas; ses cinq filles: Mme Joseph Pominville (Eva), Mme Léodora Venne (Dina), Mme Léonard Dumesnil (Doria), Mme Delphas Guérin (Laurencia), Mme Adélarde Godoin (Maria); ses deux sœurs, Mme Joseph McDermott (Florentine Crête) et Mme Zéphirin Touchette (Maria Crête); ses cinq frères, MM. Joseph, Charles, Hervé, Elie et Jacques Crête.

Offrandes de Messes:
La famille, La Congrégation des Dames de Ste-Anne, M. et Mme Zéphirin Touchette, Mlle Madeleine Pominville, Mme Emile Charreau, M. et Mme Charles Crête, M. Mario Crête, Mlle Madeline Crête, Mme J. Arsène Pelletier, Mme Walter Bitton, M. Hervé Primeau, et ses employés, Mme Xavier Primeau et sa famille, M. et Mme Tancrede Dumas, M. Réal Dumas, Mme Irène Dumas.

Affiliation triennale à l'oeuvre de la Terre Sainte par M. et Mme J.-R. Poirier.

Sympathies:
M. Réal Dumas, Mme Irène

St-Chrysostome

ST-CHRYSOSTOME — A l'hôpital Général de Verdun, le 10 juin à M. et Mme Roch Payant, née Simone Payant, de St-Chrysostome est née une fille.

M. E. Blais de Valleyfield de passage ici mercredi.

M. et Mme P.-E. Prigent de Valleyfield étaient les invités de Mme H. Soucy et M. A. Couillard.

Mme Brogan de Hemmingford a passé une semaine chez sa fille Mme Atkinson. Mme Brogan et Mme Atkinson ont visité Mme John Murray au Cap St-Martin, la semaine dernière.

Mme Albert Bourdeau visitait ses filles Athia à Valleyfield et Mme St-Denis à St-Louis dernièrement.

Mme Demers de Cohoes, N.-Y., en visite chez ses sœurs Mmes T. Viau et A. Rouleau pour quelques temps.

M. et Mme A. Poupard, M. et Mme S. Aganier chez M. et Mme P. Murray à Sherrington dernièrement.

Les familles Louis Couillard, Alfred Couillard et Albert Huot à Beauharnois à l'occasion du décès de M. P. Gendron.

M. et Mme Maurice Robb et Patsy de St-Johns chez M. et Mme Edouard Parent.

Mme Phléas Bourdeau a visité M. et Mme Zénon Grégoire à Montréal.

M. et Mme A. Hébert, M. et Mme H. Bourdeau à Beauharnois pour une quinzaine.

Distribution de diplômes à des institut's

Présidée par Son Excellence Mgr Percival Caza

S. Exc. Mgr Percival Caza a présidé une remise de diplômes aux instituteurs et institutrices de la région qui ont suivi des cours de perfectionnement en français et en mathématiques. Ces cours ont été donnés par M. Bergeron, de l'Ecole Normale Jacques-Cartier, et par M. Morriseau, du Plateau.

Une quarantaine d'instituteurs et d'institutrices ont reçu de ces diplômes.

Melocheville (St-Clément): Six religieuses des S. des SS. NN. de Jésus et de Marie, M. Rosaire Thibert, Mlle Lorraine Jeanneau, Mlle Lorraine Mallette, Mlle M.-Claire Viau.

St-Timothée: Rév. Frère Dussault, Mlle Estelle Gougeon, Mlle Lucile Leduc, Mlle Fleurette Poirier, Mlle Thérèse Poirier, Mlle

Thérèse Meunier.
St-Louis - de - Gonzague: Mlle Pauline Leduc, Mlle Claire Dallaire, Mlle Jeannine Myre, Mlle Noëlla St-Denis, Mlle Rita Brunet, Mlle Annette Lacroix.
St-Etienne: Mlle Madeleine Ethier, Mlle Jeannine Montpetit, Mlle Monique Leduc.

Nitro: Mlle Cécile Sauvé, Mlle Thérèse Brault, Mlle Mariette Sauvé.

Grand'Ile: M. Albert Talbot, Mlle Germaine Primeau, Mlle Gilberte Maheu.

Valleyfield: M. Paul Valade, Mlle Madeleine Deschamps, Mlle Fleurette Côté, Mlle Ville-de-Lerey, Mlle Rose-Aline Dubuc.

Voici les premiers en français: Très grande distinction: religieuses des SS. NN. de Jésus et de Marie.

Grande distinction: Mlle Madeleine Ethier (St-Etienne), Mlle Claire Dallaire (St-Louis-de-Gonzague), M. Paul Valade (Valleyfield), Mlle Pauline Leduc (St-Louis - de - Gonzague), Mlle Estelle Gougeon (St-Louis-de-Gonzague), Mlle Jeannine Montpetit (St-Etienne).

Voici les premiers en mathématique: Rév. Frère Dussault (St-Timothée), Mlle Pauline Leduc (St-Louis - de - Gonzague),

Mlle Noëlla St-Denis (St-Louis-de-Gonzague), Mlle Jeannine Montpetit (St-Etienne), Mlle Germaine Primeau (Valleyfield), Mlle Annette Lacroix (St-Louis-de-Gonzague), M. Rosaire Thibert (Melocheville), Mlle Thérèse Brault (Nitro).

DE RETOUR D'AFRIQUE

Le Révérend Père Aurèle Marleau, des Pères Blancs d'Afrique, un ancien élève du Séminaire de Valleyfield qui est de retour dans sa famille pour un repos après avoir passé douze ans en pays de mission en Afrique.

A VENDRE

Un Dodge sedan 4 portes modélé 1936. S'adresser immédiatement à M. André Laberge, Ste-Martine, Comté de Chateauguay (8-)

A Louer

Logement de 5 grands appartements dans une maison neuve. S'adresser par téléphone à 516-W (8-p)

Magasins **THRIFT** *Stores*
UNE COMPAGNIE QUEBECOISE

FERMÉ SAMEDI, LE 24 JUIN

<p>CONFITURES aux Fraises VERDONET 24 oz 39¢</p>	<p>ALLUMETTES MAPLE LEAF 3 btes 19¢</p>	<p>PECHES DE CHOIX BRIGHT Moitié ou tranches boîte de 15 oz 16¢</p> <p>FEVES AU LARD Raymond aux tomates Raymond, 20 oz 10¢</p> <p>SOUPE aux Champignons - Consommé, Pois verts, oignons ou bouillon de boeuf "Canada First", boîte 10 oz 5¢</p> <p>TOMATES DE CHOIX ALBINI boîte de 28 oz 10¢</p>
<p>GRAISSE PURE MARQUE MAPLE LEAF moule 1 lb 17¢</p> <p>FARINE ROBIN HOOD sac 7 lbs 47¢ sac 24 lbs 1.63</p> <p>JUS DE TOMATE DE CHOIX LIBBY 3 btes 15 oz 27¢</p> <p>CAFE AVEC CHICOREE POUR TOUT USAGE "LAFAYETTE" jarre 1 lb 69¢</p> <p>JUS MELANGES TRINIDAD bte 20 oz 17¢</p> <p>BONBONS A L'ORANGE ET CITRON paquet cello 1 lb 27¢</p> <p>BEURRE D'ARACHIDES SCHWARTZ jarre 16 oz 31¢</p> <p>SPORK BURN'S DELICIEUX bte 12 oz 43¢</p>	<p>SUCRE GRANULE sac 5 lbs 47 sac 10 lbs 90</p> <p>PAIN TRANCHE COUNTRY CLUB pain de 24 oz 12¢</p> <p>BLE D'INDE DE CHOIX BANTAM DORÉ IDEAL, bte 20 oz 2 pour 23¢</p> <p>POIS DE CHOIX no 4/5 AYLNER bte 20 oz 14¢</p> <p>FEVES JAUNES COUPEES DE CHOIX J. J. JOUBERT 2 20 oz 29¢</p> <p>CREME GLACEE QUALITE THRIFT assortie, briq. 1 chop. 27¢</p> <p>PAPIER de Toilette SNOWCAP 3 roul. 25¢</p> <p>JAVEX bout. 32 oz 25¢ bout. 64 oz 47¢</p>	<div style="border: 2px solid black; padding: 10px;"> <p style="text-align: center;"><i>Fruits et Legumes Frais</i></p> <h2 style="text-align: center;">ORANGES</h2> <p style="text-align: center;">de la Californie — Ecorce mince Valencia — Grosseur 344 dz 25¢</p> <p>PAMPLEMOUSSE JUTEUX SANS NOYAU grosneur 96 4 pour 35¢</p> <p>CANTALOUPE CHAIR SÂMONÉE grosneur 45 ch. 19¢</p> <p>MELON D'EAU SUCRE ROUGE lb 8¢</p> <p>CONCOMBRES FRAIS CROUSTILLANT (gros 15g) ch. 10¢</p> <h2 style="text-align: center;">FRAISES FRAÎCHES</h2> <p style="text-align: center;">REÇUES TOUS LES JOURS A BAS PRIX</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><i>Viandes de Qualité</i></p> <h2 style="text-align: center;">PICNICS</h2> <p style="text-align: center;">Fumé — Sans jarret lb 49¢</p> </div> <p>ROGNONS DE PORC ECONOMIQUE NOURRISSANT lb 19¢</p> <p>PATTES DE COCHON DELICIEUSES POUR UN BOUILLI lb 21¢</p> <p>FOIE DE PORC SERVEZ DU FOIE AVEC DU BACON lb 37¢</p> <p>BACON TRANCHE paquet cello 1/2 lb 28¢</p> <p>SAUMON DE GASPE FRAIS au morceau lb 53¢</p> </div>

LIVRAISON GRATUITE

MINIMUM DE COMMANDE \$3.00

Prix en vigueur les 22, 23 juin 1950. THRIFT STORES LIMITED

NOS REGATES SERONT UN SUCCES

C'est à Valleyfield les 1-2 juillet que l'on verra les plus rapides hors-bords et inboards au Canada et aux Etats-Unis — La vente du tag commencée — Programme élaboré pour les deux jours

Tous aux régates de Valleyfield! ceci semble le mot d'ordre qui se donne actuellement non seulement dans nos villes et villages avoisinants mais un peu partout dans la province de Québec et dans les villes qui sillonnent la frontière canadienne-américaine. Oui, c'est à Valleyfield, plus précisément dans la baie St-François, que des milliers de personnes auront le privilège d'assister aux plus belles et plus importantes régates de 1950 au Canada. La date: samedi et dimanche, les 1-2 juillet prochains.

On nous apprenait cette semaine que le Club Nautique de Valleyfield, responsable de l'organisation de cet événement aquatique par excellence au Canada, avait déjà reçu de très nombreuses inscriptions pour les différentes épreuves qui seront disputées ces jours-là. Il y aura de nombreux nouveaux venus aux régates de Valleyfield en 1950 ce qui contribuera à attirer une foule plus imposante dans notre ville de Valleyfield à cette occasion.

Programme élaboré.

Les régates débiteront le samedi après-midi, 1 juillet, à une heure

précise. Il y aura des courses durant tout l'après-midi et la dernière se déroulera à 5 heures. Le soir le Club Nautique, grâce à la collaboration de certaines organisations locales, présentera un programme spécial qui sera de nature à plaire à toute la population et aux milliers de visiteurs américains et canadiens qui seront à Valleyfield.

Le feu d'artifice.

C'est samedi soir, vers les 9.30 heures, que la Chambre de Commerce Senior, en collaboration avec la Chambre de Commerce des Jeunes, la Garde Champlain, la Garde Dollard, la Canadian Arsenal et le Club Nautique de Valleyfield, présentera un spectacle des plus spectaculaires et inusités dans la baie St-François. On aura alors le plaisir de voir un feu d'artifice qui saura égayer et plaire à notre population pendant une durée d'au moins deux heures à partir de 9.30 heures le samedi soir, 1er juillet.

Le dimanche après-midi et soir.

Il n'y a pas de doute que les milliers de personnes qui sillonne-

Suite à la page 17

LIGUE DE QUILLES DES CHEVALIERS DE COLOMB



Cette photo fut prise lors de la soirée récréative de la distribution des coupes de la Ligue des Chevaliers de Colomb. Le Club Tessier remporta le championnat de cette Ligue. On remarque assis de gauche à droite: M. PAUL LAMOUREUX, St-Rémi; Mlle THERESE MARCHAND, Mme MARCEL BOURGIE, Mlle CECILE

GIROUX, et M. TONY SOFFIE. Deuxième rangée, de gauche à droite: MM. LOUIS TRUDEAU, ARTHUR CARON, LIONEL BANVILLE, GERARD ALLARD, LEO BOURGET, MARCEL BOURGIE, ARTHUR TESSIER. N'apparaît pas sur cette photo, M. GERARD ALLARD, marqueur officiel de cette Ligue. — (Photo Ladouceur et Leduc).

HUNTINGDON

Projet de construction

C'est la semaine dernière que débutait à Huntingdon une grande campagne dans le but de collectionner des fonds pour le "Monument du Souvenir." Lors d'une assemblée spéciale tenue à la Salle de la Légion, il fut décidé que ce monument élevé à la mémoire de nos disparus consisterait en un aréna. Le président du comité ajouta que cet édifice serait construit d'après les plans d'un aréna bâti récemment à Keene, Ontario. Erigé il y a 50 ans et ne pouvant répondre aux besoins actuels de la population Huntingdonnienne, il est juste que notre "Skating Rink" soit remplacé. La campagne bat maintenant son plein et les organisateurs ont bon espoir que des fonds suffisants pourront être accumulés d'ici deux semaines.

Elisons notre reine

Un autre événement qui prend de l'importance chaque jour — le concours de Popularité. Pour cinquante sous, vous obtenez en plus d'une boîte de "peanuts", le droit à 50 votes et la participation au tirage d'un grille-pain automatique. Ce concours organisé par la Chambre de Commerce doit se terminer durant la semaine du Bon Vieux Temps avec le couronnement de la reine. Les bénéficiaires s'ajouteront aux fonds de construction pour le Monument du Souvenir.

A l'assurance

M. N. E. Bourgon a résigné sa position comme gérant du "Dominion Store" à Huntingdon. Il travaillera à l'assurance en compagnie de M. W. K. Philps. Son remplaçant à la gérance du magasin est M. R. Lavallée en service depuis dix jours.

CLAUDE BOURGEOIS
Ing. P.

LOUIS P. DEROME
Ing. P. et A.G.

BOURGEOIS & DEROME

Ingénieurs conseils — Arpenteur géomètre

437 ouest, St-Jacques, Suite 308
Montreal

PLateau 7837

Hotel Chateaugay

CHATEAUGAY, N.-Y.

Spécial Assiette bleue

Poulet [moitié] "Southern Fried"

compris
PATATES FRITES
BEURRE PAIN
LEGUMES
CAFE

\$1.25

SERVI A TOUTES
LES HEURES

Argent Canadien accepté au pair

REGATES

de

VALLEYFIELD

Plus de \$2500. en prix
BAIE ST-FRANCOIS
Valleyfield

Samedi et Dimanche
les 1 et 2 juillet 1950

Les plus rapides hors-bords et inboards en Amérique se disputeront près de \$2500. en bourses.



Le Club Nautique de Valleyfield

Pelle mécanique dans Beauharnois

Le gouvernement provincial vient d'envoyer une pelle mécanique qui sera à la disposition des cultivateurs dans tout le comté de Beauharnois pour les deux prochaines années — Amélioration du drainage, des ponts, des terres, etc.

On nous apprenait cette semaine que le comté de Beauharnois avait actuellement une pelle mécanique des plus modernes et nouvelles à la disposition de tous les cultivateurs de cette circonscription électorale qui en auront besoin au cours des prochaines deux années.

Le député de Beauharnois à Québec, M. Edgar Hébert, de Valleyfield, nous a officiellement confirmé cette nouvelle mardi après-midi dernier, tout en ajoutant que "cette pelle mécanique est déjà à l'oeuvre cette semaine sur le cours d'eau Himbeault, dans les environs de St-Louis-de-Gonzague." De plus ajouta M. Hébert, cette pelle mécanique sera utilisée pour nettoyer les cours d'eau dans les autres parties du comté de Beauharnois où un tel besoin se fait sentir.

Cette nouvelle réjouira les cultivateurs du comté de Beauharnois qui attendaient la venue de cette pelle mécanique depuis quelques années. On se souviendra que plusieurs terres dans Beauharnois n'étaient plus fertiles depuis quelques années à cause de l'égouttement qui ne se faisait pratiquement pas. Les profits de la terre périssaient

et les pertes annuelles de cette façon se chiffraient à plusieurs milliers de dollars pour le cultivateur intéressé.

Après avoir nettoyé comme il le convient le cours d'eau Himbeault, cette pelle se rendra dans les cours d'eau Loiselle, Poissant, Creek et autres, afin de donner à notre beau comté de Beauharnois cette importance et cette place qui lui revient à juste titre dans le domaine agricole.

C'est la première fois qu'une pelle mécanique est en permanence dans notre comté pour aider notre population agricole.

En plus des travaux si importants de drainage on fera aussi faire plusieurs ponts dans les sections en question. Le coût de ces ponts dans le cours d'eau Himbeault seulement se chiffrera à près de \$13,000. Ces nombreuses améliorations sont fort bien accueillies par les cultivateurs de notre région.

Les cultivateurs qui désireraient de plus amples détails au sujet de cette pelle mécanique et son usage peuvent s'adresser à leur agronome, M. Sauveur Gosselin, Valleyfield, ou au député de Beauharnois, M. Edgar Hébert.

Me Albert Leblanc explique l'importance de la St-Jean-Baptiste devant le Rotary

Le président de la St-Jean-Baptiste déclare que cette société favorise l'ardeur pour le dévouement au pays

Le conférencier invité à la réunion hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield lundi midi, était Me Albert Leblanc, avocat bien connu de Valleyfield et président de la Société St-Jean-Baptiste.

Me Leblanc parla de notre société nationale. Il traça les débuts de cette société dans la province. La Société St-Jean-Baptiste est née de la fête de la St-Jean célébrée avec éclat par nos ancêtres le 24 juin. Dans toutes les paroisses, au Canada français, on observait cette fête. C'était jour chômé même avant que la loi ne le déclare.

Le but de la Société St-Jean-Baptiste, expliqua Me Leblanc, est d'unir les Canadiens-Français afin de les aider à la sauvegarde de leurs traditions, de leurs institutions, de leur langue et de leur droit. La Société St-Jean-Baptiste a pour objectif également le maintien de la vie familiale et paroissiale des Canadiens-Français.

En s'unissant dans la St-Jean-Baptiste, les Canadiens-Français peuvent travailler plus efficacement au progrès de leur pays parce que la culture française dont ils sont les héritiers est un actif et une richesse pour les Canadiens de toutes origines.

Me Leblanc insista sur la nécessité des Sociétés St-Jean-Baptiste au Canada. Les Canadiens-Français sont en minorité au pays et il leur faut un organisme pour leur prêcher la solidarité, l'optimisme, la raison et la charité dans leur réclames. Notre province, il ne faut pas l'oublier, est la gardienne et l'interprète de la culture française au Canada.

En terminant ces courtes et intéressantes remarques, Me Leblanc souligna que les membres de la Société St-Jean-Baptiste ne prétendent pas avoir le monopole du pa-

triotisme mais qu'ils travaillent à favoriser l'ardeur pour le dévouement au pays. Le Canada français est un fait et sa culture n'est pas de nature à nuire à l'unité du pays. Il peut y avoir union dans la diversité.

Le conférencier profita de la circonstance pour remercier sincèrement les marchands et les manufacturiers de notre ville et de notre région pour leur magnifique coopération dans le passé. Il incita ceux qui ne faisaient pas partie de notre société nationale à en devenir membres et à prêcher par leur présence

CULTURE HUMAINE



M. ERNEST LALONDE, directeur de l'Ecole des Arts et Métiers à Valleyfield, qui est maintenant examinateur certifié en culture humaine à l'Institut Culturel.

Leduc & Prieur gagne 3 joutes consécutives

Contre les Loisirs, Jacques-Cartier et St-Antoine

Le club de balle-molle de la Maison Leduc & Prieur devient de plus en plus redoutable après les 3 victoires qu'il vient de remporter. Dans la dernière partie d'une série de 3 dans 5 avec les Loisirs le club Leduc & Prieur a remporté les honneurs de cette série en disposant facilement de leurs adversaires au compte de 19 à 8. Leblanc, le lanceur gagnant, a accordé 8 coups sûrs et a retiré 10 frappeurs au bâton. Sauvé le lanceur perdant a accordé 29 coups sûrs et a retiré 5 hommes au bâton.

Mercredi dernier le 14 juin, Leduc & Prieur a ajouté une autre victoire à son crédit en défaisant difficilement le Club de Raquettes. Le Jacques-Cartier au compte de 15 à 14. Leblanc a été le lanceur gagnant et Asselin le lanceur perdant. Les joueurs de Leduc & Prieur ont

l'encouragement et le support à notre Société St-Jean-Baptiste, qui travaille de son mieux pour l'avancement des Canadiens-Français dans le pays tout entier.

Présenté par Me Maurice Perron, le conférencier a été remercié par M. Gérald Meunier.

Cette réunion du Club Rotary était sous la présidence de M. Jack Maudsley.

frappé 21 coups sûrs pour compter 15 points et le Jacques-Cartier a frappé 20 coups sûrs pour compter 14 points.

Dimanche dernier le 18 juin, alors que le club Leduc & Prieur rendait visite au club de St-Antoine Abbé, les protégés du gérant Adrien Boucher ont infligé une sanglante défaite au St-Antoine Abbé par le score de 21 à 5. Ferrier Chatigny

fut le lanceur gagnant.

Le club Leduc & Prieur rencontrera prochainement le club de St-Timothée de Jean-René Beau-champ.

Le club Leduc & Prieur est prêt à rencontrer n'importe quelle équipe de classe B. Pour informations s'adresser à M. Adrien Boucher au magasin Leduc & Prieur.

A l'Aréna de Valleyfield

Vendredi, le 30 juin

Wilf Carter

EN PERSONNE

Fameux artiste de grande renommée

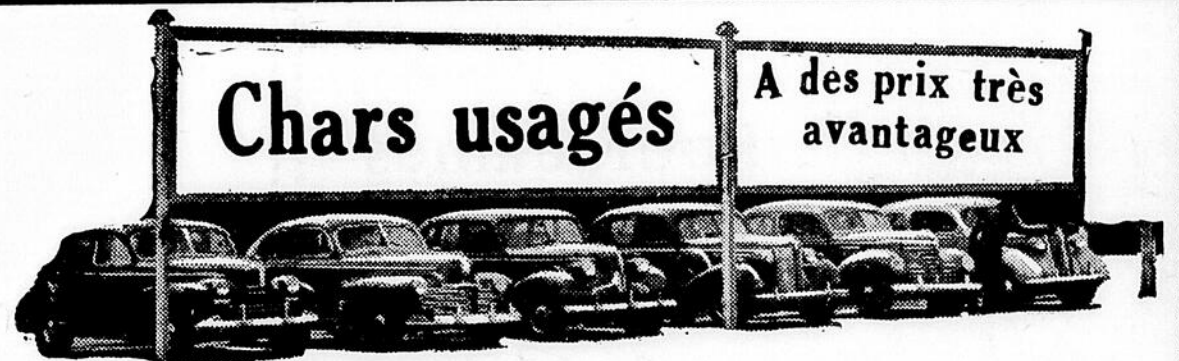
accompagné

d'étoiles et de musiciens

Présentation de 8.30 à 10.30

Danse de 10.30 à 2.00 a.m.

ADMISSION: \$1.00



SPECIAUX

Ford 31, coach	\$ 145.00
Chevrolet 31, sédan	65.00
Packard 31, sédan	95.00
Chevrolet 31, camion 1 1/2 tonne	150.00
International 37, Panel, parfaite condition	275.00

50 Plymouth sédan	49 Chevrolet sédan
49 Dodge, sédan, spécial équipé	47 Buick, convertible, équipé
49 Pontiac, coach, équipé	47 Pontiac coach
49 Nash, coach, équipé	47 Pontiac sédan
49 Météor, custom, sédan noir (comme neuf)	46 Pontiac sédan

35 autres modèles de 31 à 46
Aucune offre raisonnable ne sera refusée
Camions neufs en bas du prix de liste

Beauharnois Motor Sales Ltd.

MAPLE GROVE BEAUHARNOIS, P.Q. TELS. 108-J OU 483

La Fête de la St-Jean-Baptiste.

Une parade monstre samedi prochain — Le 23 juin au soir, feu de la St-Jean — Heure Sainte à la cathédrale — Nombreux chars allégoriques

La fin de la présente semaine permettra à notre Société nationale de mettre à jour les résultats de nombreuses entrevues, de longs pourparlers et d'une grande collaboration; la parade du 24 juin. Déjà plusieurs détails furent communiqués au public; certains seront heureux d'apprendre que le jeune Guy Carry personnifiera St. Jean-Baptiste.

Le 23 juin au soir, au Parc Sauvé, après les discours du président diocésain et des officiels, les citoyens pourront assister à la levée du drapeau durant l'allocution du Dr. Aimé Leduc, puis voir flamber la buche alors que M. Antonin Cailhier en expliquera le symbolisme. A l'occasion de l'année sainte, se souvenant que le véritable patriotisme grandit à l'ombre de la croix, chacun considérera comme un devoir d'assister à l'heure sainte, au banquet divin et à la présentation du pain béni; ce cérémonial se déroulera à la cathédrale, à 11

hres., p.m., le 23.

En cas de pluie, la parade du samedi sera reportée au dimanche. Lors de cette journée de la fête de notre grand patron national, il est tout à fait raisonnable d'orner l'extérieur de nos demeures, même si les chars allégoriques ne passent pas devant.

La COOPERATION, thème de la parade, dut être pratiquée pour atteindre le but fixé. Aussi M. Benjamin Carry, commissaire-ordonnateur diocésain, remercie cordialement tous ceux qui lui ont fourni gratuitement leur appui d'une façon concrète. Quelques camions manquent encore... si l'un de nous était disposé à donner ce support, prière de se laisser connaître au plus tôt.

Un groupe de jeunes volontaires vendront le "tag day" et le "bottin souvenir", nul doute que leur dévouement recevra un bon accueil des gens sollicités.

Un dérangement de dernière heu-

re oblige à un changement de parcours: on ne pourra se rendre au terrain de l'Exposition; de la rue Nicholson passant par le rue St. J. B. on arrêtra au terrain du Séminaire pour permettre aux personnalités de prendre le dîner qu'une équipe de volontaires organiseront sur le terrain même. Communiqué.

Missionnaire de retour dans sa famille

Après un séjour de 12 ans en Afrique

Dimanche soir dernier, tous les membres de la famille de M. et Mme Pierre Marleau, de Valleyfield, étaient dans la joie car ils avaient le bonheur de revoir un des leurs, missionnaire en Afrique depuis 12 ans.

En effet le Révérend Père Aurèle Marleau, des Pères Blancs d'Afrique, est arrivé dans sa famille après une absence de 12 ans. Le R.P.

Marleau passa ses douze années à exercer son apostolat auprès des Noirs d'Afrique.

Un ancien élève du Séminaire de Valleyfield où il termina ses études classiques, le Père Marleau entra chez les Pères Blancs en 1933 pour être ordonné prêtre à Carthage en 1938.

Après un an de mission à Ntakata, Nyasaland, il fut envoyé comme Supérieur à la Mission de Bembeke, ancien poste résidentiel de Mgr Guillemi.

Après être demeuré dans cette même Mission pendant dix ans et demi, il revient au Canada auprès des siens prendre un peu de repos pour retourner ensuite sous la houlette de S.E. Mgr Oscar Julien.

Tous les paroissiens de Valleyfield et les environs auront sans aucun doute l'occasion de voir et d'entendre le Révérend Père Marleau. Ce dernier prononcera dans un avenir rapproché des conférences pour parler de l'Afrique et Les Noirs.

Pour les
HOMMES
DEPUIS DES GÉNÉRATIONS LES BONNES
PILULES MORO

50¢ la boîte ou 3 pour \$1.35

Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée, 1566 rue St-Denis, Montréal.

Préparez vous pour vos vacances

LEDUC & PRIEUR vous offre les meilleures valeurs en vue de ce temps de repos.



Pour dames

- Slacks
- Robes soleils
- Chandails
- Costumes de bain, etc.

Souliers d'été pour hommes et dames en montre dans nos magasins.

Voyez nos étalages. Profitez de cette semaine pour faire vos achats des vacances.

Samedi, nos magasins seront fermés

L'ENDROIT IDEAL

POUR

MAGASINER

DURANT LA

BELLE SAISON



Pour hommes

- Pantalons sport
- Gilets sport
- Chemises polo
- Bas, cravates
- Costumes de bain, etc.



LEDUC & PRIEUR LTEE

R. BISSONNETTE, pres.

237, RUE VICTORIA

TEL. 108

J. C. LEDUC, sec.

VALLEYFIELD, P.Q.

En marge des

Régates de Valleyfield

1-2 juillet 1950.

Distribution parfaite

Cette semaine deux membres actifs du Club Nautique de Valleyfield terminaient la distribution de près de 2000 pancartes annonçant les régates annuelles de Valleyfield qui auront lieu cette année samedi et dimanche, les 1-2 juillet, dans la magnifique baie St-François. MM. Hervé Brisebois et Jean-Marc Clermont ont terminé cette distribution mardi soir et ils ont été chaleureusement félicités pour leur beau travail dans ce domaine.

Réunion intime samedi soir

C'est samedi soir prochain, le 24 juin, au Chalet du Parc Sauvé, qu'aura lieu la soirée intime annuelle du Club Nautique. Tous les membres de cette organisation sportive et leurs amis envahiront donc le Chalet du Parc Sauvé samedi soir. Cette organisation marque les débuts d'une semaine très active dans notre ville en vue de nos prochaines régates. L'organisateur de cette soirée intime est M. Gérald Meunier.

Vente du premier tag

C'est Son Honneur le maire de Valleyfield, Dr O. E. Caza qui s'est fait un devoir et un plaisir d'acheter le premier tag de l'année 1950 en faveur du Club Nautique de Valleyfield. En plus de l'admission sur le Parc Sauvé au cours de deux grandes journées des régates, ce tag donne aussi droit de prendre part au tirage d'un réfrigérateur électrique des plus modernes qui sera tiré au sort le dimanche soir, 2 juillet, vers les 10 heures sur le Parc Sauvé.

Invitation au Public

L'organisation d'un événement aquatique comme les régates de Valleyfield nécessite naturellement de fortes dépenses dans plusieurs domaines. En prix, cette année, le Club Nautique distribuera près de \$2000. somme qui est absolument nécessaire pour assurer la venue à Valleyfield des plus rapides motogodilles, canots-automobiles, etc., tant du Canada que des Etats-Unis. Plusieurs marchands se sont faits un plaisir de souscrire au cours de la campagne de souscriptions du Club Nautique qui se poursuit actuellement. Le public, cependant, devrait lui aussi faire sa large part en achetant au moins un tag pour la modique somme de 50 sous. Un spectacle de plus de dix heures pour seulement 50 sous, ça c'est pas cher!

Vitrine illuminée trois jours

Plusieurs marchands de Valleyfield, tout particulièrement ceux qui opèrent un commerce sur une des artères principales, ont assuré les membres du Club Nautique qu'ils se feront un plaisir et un devoir de laisser les lumières de leurs vitrines en fonction les samedi et dimanche soirs des 1 et 2 juillet alors que des milliers d'étrangers seront dans notre ville. Espérons que tous les marchands profiteront de la venue de ces visiteurs pour bien illuminer et décorer les vitrines de leur magasin — même les plus petits!

Plusieurs marchands de Valleyfield profiteront des régates annuelles pour décorer leurs vitrines. On nous apprend que MM. Marchand Frères agiront ainsi et qu'ils étaleront — même une photographie des Studios Lavoie qui mesurera environ cinq pieds carrés. Un chef d'oeuvre!

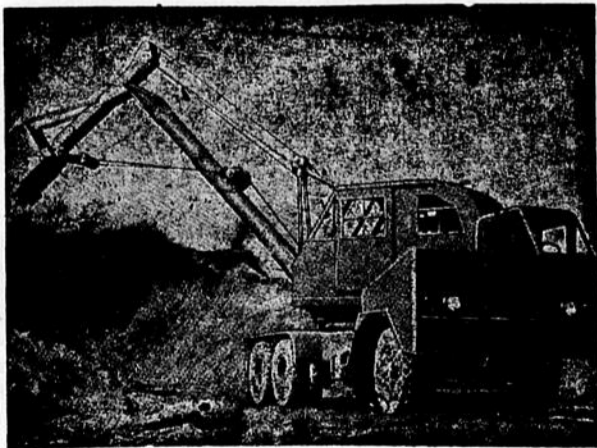
Il ne faut pas non plus oublier le feu d'artifice qui aura lieu — samedi soir, 1 juillet, vers les 9.30 heures — Le programme musical du dimanche soir, 2 juillet, sur le Parc Sauvé sera le plus complet et le plus intéressant jamais présenté à l'issue d'une régata.

Préparons-nous comme il convient afin de faire des régates de Valleyfield en 1950 les plus importantes et les plus —intéressantes!

— J.C.L. —

Eddy Pigeon

J. - I. Pigeon



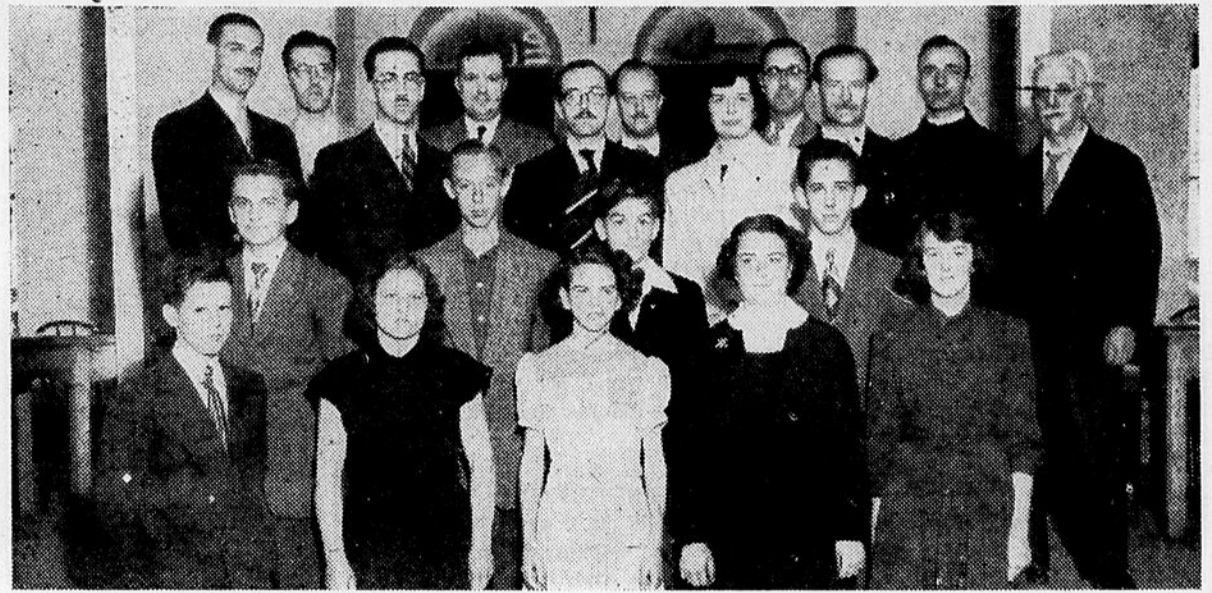
PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.

Excavation - Nivelage - Sable - Gravier

MONTREAL
9684, Lajeunesse
DUPONT 4411

VALLEYFIELD
44, Ste-Cécile
Tél. 145

LES PARTICIPANTS AU CONCOURS ORATOIRE DE LA CHAMBRE CADETTE



C'est samedi matin dernier qu'eut lieu la grande finale du débat oratoire organisé dans les écoles de Valleyfield par la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield. On remarque sur la photo ci-dessus le groupe d'élèves qui prit part à ce concours ainsi que les professeurs de nos écoles locales. Dans le groupe on remarque:

REJEANNE DeBELLEFEUILLE, LILIANE SEVIGNY, LUCILLE SAUVE, SOLANGE POIRIER, JEAN-LOUIS DAOUST, JACQUES DUBOIS, REAL BENOIT, JACQUES GUILBAULT, ELIE HERBERT. Lire détails ailleurs dans ce journal. — (Photo Studio Lavoie).

Couronnement scolaire aux Arts et Métiers

La distribution des prix

On ne peut guère penser à une fin d'année scolaire sans songer à la distribution des prix. A l'école d'Arts et Métiers la cérémonie, présidée par M. René Dupuis, commissaire à l'hydro Québec, réunissait les parents et les amis venus pour applaudir l'effort, le succès de nos jeunes.

Le directeur, M. Ernest Lalonde, après quelques mots de bienvenue manifeste la gratitude du personnel aux généreux donateurs et esquisse le but de l'école et les moyens dont

elle se sert pour arriver à la formation intégrale de la jeunesse qu'on lui confie. Outre les parents des élèves, on remarquait la présence de M. Edgar Hébert, M.P., monsieur le chanoine J. Laframboise, M. L. Lyons, gérant du personnel de la Montreal Cottons, M. P. Desjean, gérant chez J. O. Clermont Ltée, M. E. Pilon, président de la Chambre de Commerce Jr. et M. Hervé Dumouchel, gérant aux Industries Bellerives.

Après que M. J. A. Paquin, directeur des études, eut proclamé les premiers en chaque matière, M. Guy Proulx, finissant, résuma ses impressions au sujet de ses années d'études techniques. Tout à tour, il fit revivre ses craintes, ses espoirs, ses difficultés et ses victoires; il termina en exprimant sa reconnaissance à ses professeurs et à ses parents.

Invité à s'adresser à l'auditoire,

M. René Dupuis, décrit la route qui conduit l'apprenti à la réussite: travail persévérant, méthodique, esprit de recherche et d'observation. Sa vaste expérience rendit convainquant son brillant exposé.

Le chant de notre hymne national vint clore une réunion des plus confortantes et des plus riches en promesses pour septembre.

(Communiqué).

HERBERT, LEGAULT & CIE

COMPTABLES AGREES

Bureaux:

48, rue Ste-Cécile Valleyfield Tél. 41

10 ouest, St-Jacques, Montréal Tél. MA. 4815

Armand Hébert, C.A.
Henri Legault, C.A.
Résidence: 17, Alexandre
Tél. 1859-J Valleyfield

VOUS POUVEZ GAGNER UNE Magnifique Automobile "METEOR" 1950

ou des Prix en Argent

3 PRIX DE \$100.00

3 PRIX DE \$ 50.00



Aussi-

4 BICYCLETTES C.C.M

EN PARTICIPANT AU GIGANTESQUE CONCOURS

KIK COLA

Voici tout ce que vous avez à faire

6 capsules de l'un ou l'autre des breuvages suivants vous donnent droit à un billet gratuit pour participer à ce concours,

KIK COLA-KIK NECTAR-KIK ORANGE-CLUB SODA
GURD'S DRY GINGER ALE-KIK CREAMSODA-ORANGE
CRUSH-VEE de VEE-HIRES ROOT BEER-
MANDALAY PUNCH-SQU IRT

Commencez dès maintenant à conserver vos capsules

Le Concours KIK aura lieu à l'établissement des BREUVAGES LANTHIER & LALONDE ENR.

A. DROUIN, Propriétaire

Le 13 Août à 2.00 p.m.

Votre Marchand a des billets en main

NOTES SOCIALES

A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 23 mai 1950, à M. et Mme Armand Desrosiers, née Cécile Tessier, un fils baptisé Joseph, Bia, Donald. Parrain et marraine, M. Bia Desrosiers, frère de l'enfant, et Mlle Suzanne Brossoit, cousine de l'enfant, Porteuse, Mlle Yvonne Tessier, tante de l'enfant. L'enfant fut baptisé par M. l'abbé Ivanhoe Julien.

M. et Mme Isidore Tessier, M. et Mme Marchand ainsi que M. et Mme Durois, de L'Épiphanie, Qué., étaient en visite récemment chez M. et Mme Donat Tessier, à Valleyfield.

Récemment ont eu lieu les fiançailles de Mlle Marie Paule Vallrand, de Québec, à M. Marcel Marleau, B.A., M. SC. SOC., fils de M. et Mme Pierre Marleau, de Valleyfield.

Naissance

A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 11 juin 1950, à M. et Mme Yves Gendreau, née Simone Gaudreau, un fils baptisé Joseph Léonel, Luc, Parrain et marraine, M. et Mme Dr L. A. Gendreau, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme J. P. Gaudreau, tante de l'enfant. L'enfant fut baptisé par M. le curé Frédéric Amyot.

A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 13 juin 1950, à M. et Mme Germain Chartrand, née Pauline Rochefort, un fils baptisé Joseph Arthur Pierre. Parrain et marraine, M. et Mme Arthur Rochefort, grands parents de l'enfant. Porteuse, Mme Léo Leduc, tante de l'enfant.

Pour la ménagère

Voici une bonne nouvelle pour la maîtresse de maison qui se demande souvent ce qu'elle doit offrir à ses

invités et en quelle quantité faire ses achats. Une nouvelle gamme d'aliments pour réceptions et pique-niques sera bientôt sur le marché et viendra mettre fin à ses hésitations.

Du relish, des marinades, des sauces à salades et préparations à sandwiches seront vendus dans de petits verres de cinq ou de six onces et viendront compléter à la perfection un goûter ou un repas champêtre. Lorsque les verres seront vides, on pourra les utiliser à volonté.

Mariage

MERCIER-ANDREATINI: Samedi dernier, le 17 juin, avait lieu en l'église du Sacré-Coeur le mariage de Mlle Deléane Andreatini, fille de M. et Mme Victor Andreatini, de Valleyfield, à M. Rolland Mercier, fils de M. et Mme P. H. Mercier, également de Valleyfield.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. le chanoine Hermengilde Julien, curé de la paroisse du Sacré-Coeur. Pendant l'office religieux, un programme de chant fut exécuté par M. Roger Bourrassa. Mme Clément touchait l'orgue.

Accompagnée de son père, la mariée portait une robe blanche de broderie Suisse et d'organdie avec un voile court de tulle illusion, maintenu par une couronne d'oeillets roses. Son unique bijou consistait en un collier de perles. Son bouquet était composé d'oeillets roses et de fleurs d'oranger.

Les deux filles d'honneur, Mlle Marie Paule Tremblay et Mlle Gisèle Haineault, portaient une robe de nylon gris pâle avec appliques de roses en broderie et accessoires

GERANT LOCAL



M. PAUL BARBEAU, gérant de la succursale de Valleyfield de la Banque de Montréal, établie dans notre ville depuis 20 ans. Cet anniversaire a été célébré la semaine dernière.

-0-

roses.

M. P. H. Mercier servait de témoin à son fils.

Après la réception au chalet du Parc Sauvé, les nouveaux mariés partirent en voyage pour New-York en avion. Pour voyager la mariée portait un costume de gabardine beige avec accessoires rouges cocktail.

Les vocations au Collège de Rigaud

Les finissants au cours classique, commercial et scientifique

Les finissants des cours classique, commercial et scientifique, du collège Bourget de Rigaud viennent de faire connaître à la gent bourgettaise et au public le choix de leurs diverses vocations. Sous la présidence du Rév. Père Supérieur, le père Irénée Gauthier, c.s.v., et en présence des élèves, l'impressionnante cérémonie de dévoilement par la prise des rubans aux couleurs multicolores eut lieu à la Grotte Notre-Dame de Lourdes.

Les finissants, dans un élan de foi, ont demandé à la Très Sainte-Vierge de leur être toujours secourable au cours de l'intéressante et prometteuse carrière qu'ils entreprendront dès la fin de juin. Il y eut discours d'adieu par le président des finissants du cours classique, M. Gilbert Blain. Puis après les prières, de magnifiques chants se firent entendre, à la gloire de Marie et de son Fils bien-aimé.

Au milieu d'un silence profond, l'assistance apprit le choix des carrières de chacun des philosophes Sr et des diplômés de Bourget pour 1950.

Nous donnons ci-après la liste complète de ces carrières religieuses et libérales optées par les élèves du collège Bourget de Rigaud qui ont terminé, pour les uns, un cours classique de huit années, et pour les autres, un cours commercial ou scientifique.

Finissants du cours classique: Chez les Clercs de Saint-Viateur: Jacques Latreille; Raymond Legault; Simon Sabourin et Marcel Toupin. Dans le clergé séculier: Aldéric Desrapes; André Dorion; Marcel Gareau de St-Polycarpe; Hubert Lalande; Mozart Pelletier; Jean-Jacques Rémillard. Chez les Jésuites: Guy Beaudoin. Chez les Bénédictins: Guy Plastre. Chez les Trappis-

tes: Michel Trudeau. Chez les Pères Blancs: Robert Valade. En philosophie: Jean Rioux. En Médecine: Gaston Barrette, Simon Carrière, Pierre Déom de Rigaud, Jean-Guy Gauron. En droit: Gilbert Blain, Roger Vincent. En notariat: Norbert Brunet, Marcel Phaneuf. En art dentaire: Gérald Côté. En physique, Georges Desrochers. En génie: Jean Lefebvre. En chimie: Marc Phaneuf. En optométrie: Gilles Therrien.

Finissants du cours scientifique: Aux Hautes Etudes Commerciales: Raymond-Marie Chartrand de Rigaud, Jean-Guy Mallette et Jean Nadeau. En génie électrique: Yvon Côté, Robert Gagnon, André Latulippe. A l'école du commerce, Claude Girard. En chimie, Albert Hudon. Au cours classique: Gilles Ranger.

Finissants du cours commercial: Au professorat, Maurice Bénard. En pharmacie, Jean-Guy Tanguay. Dans le commerce: Bernard Berthiaume, Hervé Couillard, Gilles Laverdière, Jacques Lecompte, Jean-Guy Léger, Placide Lessard, André Marchand. Au cours classique, Louis Berthiaume. En radiotéléphonie: Jean Gravel. En électricité: Armand H. Jean. A l'école du Commerce: Paul-Etienne Lauzon. En comptabilité: Guy Lepage. A l'école du Meuble: Jean-Claude Quesnel. En comptabilité: Lucien Séguin.

St-Urbain

Naissances:—

NORMANDEAU: A M. et Mme Jean-Paul Normandeau, née Monchamp, est née une fille baptisée par M. le curé O. Bayard sous les noms de Marie, Thérèse, Francine. Parrain et marraine: M. et Mme Vital Monchamp, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mlle Georgette Monchamp, tante de l'enfant. Félicitations aux heureux parents.

DORE: A l'hôpital de Verdun à M. et Mme Gérard Doré, née Berthe Amesse, est née une fille baptisée: Marie, Bernadette, Francine. Parrain et marraine: M. et Mme Albert Doré, oncle et tante de l'enfant. Nos félicitations à M. et Mme Doré.

Mariage—

BRAULT - DORE: Le samedi 17 juin en l'église paroissiale de St-Urbain a été célébré le mariage de Mlle Lucille Doré, fille de M. et Mme Raoul Doré avec M. Jean-Marie Brault fils de M.

Suite à la page 13

Annoncez dans "La Gazette"

Toujours Prête!
LA MALADIE AU FOYER, OU UNE VISITE INATTENDUE,
RIEN NE VOUS ENNUIERA SI VOUS POSSÉDEZ UNE

CONNOR THERMO

ELLE EST TOUJOURS PRÊTE À SERVIR CHAQUE FOIS QU'UNE ABONDANCE DE LINGE PROPRE EST REQUISE

à la hâte

Elle fait tout le travail de blanchissage, elle-même. Vous n'avez qu'à la regarder travailler et vous pouvez vaquer à toutes vos autres occupations.

203F

GARANTIE DE 4 ANS

PAIEMENTS

FACILÉS

Voyez-les chez

A. - H. BESNER LTEE

FERRONNERIE

18-24, ru Nicholson Valleyfield Tél. 2680

LE MEILLEUR RENDEMENT DE
Musique Radiodiffusée
ou Enregistrée
EST VÔTRE GRÂCE AU NOUVEAU



\$ \$194.50

\$214.50

Avec Phono "3 Vitesses"

- CHANGE-DISQUES À UNE OU TROIS VITESSES
- REPRODUCTION "POLYPHONIC"
- STYLE MODERNE, COMPACT

MODÈLE RA 510

Exécuté dans le beau style Suédois moderne et populaire, ce radio-phonocompact Westinghouse assure ce qu'il y a de mieux en fait de divertissement radiodiffusé ou enregistré! La splendeur réaliste de l'exclusive reproduction "Polyphonic" vous ravira... vous jouirez d'un nouvel agrément à l'écoute! Change-disques entièrement automatique, à une ou trois vitesses! Choix de trois finis poncés à la main: noyer... chêne cérusé... acajou rouge!

Écoutez! et vous achèterez un Westinghouse

Plante & Clairmont

MARCHANDS DE MEUBLES

241, rue Victoria Tél. 309 Valleyfield, P.Q.

Distribution des prix à la Mont. Cottons

Réunion d'une centaine d'étudiants

Jeudi soir dernier, une centaine d'étudiants des cours du soir se réunissaient à la salle des conférences afin d'assister à la distribution annuelle des prix. Ces prix furent donnés par la Montreal Cottons Ltd, la Société Technique de la Montreal Cottons Ltd et par l'Association des professeurs de l'Ecole des Arts et Métiers de Valleyfield.

La soirée débuta par une allocution du président, M. L. A. Lyons, directeur du personnel. L'on procéda ensuite à la distribution des certificats et des prix, les surintendants présentant eux-mêmes les prix aux employés de leur département respectif.

M. W. G. E. Aird, Directeur-Gérant, fut le principal orateur de la soirée. Il félicita les élèves à l'occasion de leurs succès scolaires. M. Aird, qui est responsable de l'institution des cours du soir à la Montreal Cottons Ltd, fit un appel spécial aux employés pour leur recommander de profiter de l'offre qui leur est généreusement faite de suivre les cours de langues: l'anglais pour les employés de langue française et le français pour les employés de langue anglaise. La connaissance des deux langues officielles est un atout précieux dans la poursuite du succès dans la plupart des emplois.

Pris ensuite la parole: M. J. Atkins, au nom des professeurs et M. A. Chabot, au nom des élèves. Des rafraichissements furent servis

à la fin de la soirée. Parmi les invités, l'on remarquait: M. E. Lalonde, directeur de l'Ecole des Arts et Métiers et M. E. Andre, directeur de l'Ecole de Bellefleur.

L'on trouvera ci-après la liste des étudiants à qui furent remis les premiers, deuxièmes et troisièmes prix.

Cardage et Filage	Total des Pts
3e année—	
1 Lalonde, Armel	94%
2 Sauvé, Henri	92
3 Chabot, Adrien	85
2ième année—	
1 Faubert, Roger	86%
2 Langlais, Omer	84
3 Couillard, Claude	83
1ère année—	
1 Brault, Jean-Paul	88%
2 Sarrazin, Gabriel	64
Tissage	
3ième année—	
1 Marin, Robert	100%
2 Brossoit, Lucien	91
Roy, Ronaldo	91
3 Chabot, Adrien	89
2ième année—	
1 Leduc, Florian	94%
2 Martin, Yvan	89
3 Lalonde, Alcide	83
1ère année—	
1 Clément, Rolland	100%
Brault, Médard	100
2 Tessier, Michel	95
Vallée, Antoine	95
3 Major, Gérard	83
Technologie Textile	
1 Chabot, Adrien	98
2 Loughed Crossley	90
3 Chartrand, Gisèle	87
Paré, Lise	87
Anglais	
1 Langlois, Raoul	90%
Ecole d'Arts et Métiers	
Menuiserie—	
1 Guilbault, Rolland	80%
2 Campbell, Donald	78
Ajustage mécanique	
1 Lizotte Jules	85
2 Baldwin, Walter Jr	82
3 Santerre, Rolland	79
Electricité—	

1 Thivierge, Serge	88
2 Montpetit, Jean-Guy	85
Lemay, Hubert	85
3 Morrissette, Edmond	71
Soudure—	
1 Gaines, Jean-Pierre	58

Finissantes de l'Ecole de Ste - Martine

Couronnement présidé par M. le chanoine A. Pilon

(Ste-Martine D.N.C.) C'est lundi soir, le 19 juin dernier qu'eut lieu le couronnement des finissantes de l'Ecole Supérieure d'Enseignement Ménager de Sainte Martine. La soirée était présidée par M. le Chanoine Aimé Pilon, curé de la paroisse.

Voici le programme de la soirée: Couronnement des élèves qui terminent le cours régulier.

4ième année: Jacqueline April, Ste-Martine; Denise Sauvé, Trois-Rivières; Jacqueline Sauvé, Sainte-Anne de Bellevue.

3ème année: Suzanne Bouthillier, Montréal; Claire Lacoste, Sainte-Philomène; Thérèse Legault, Montréal; Carmen Ménard, Côteau du Lac; Lucille Ménard, Côteau du Lac; Rachel Sauvé, Saint-Stanislas-de-Kostka; Pauline Simon, Sainte-Martine; Anita Soucy, Ormatown.

Poème: N'ayez pas peur.
Chant: Mère du Bon Conseil, St-Regulier.

Diplômes: accordés par le Département de l'Instruction publique et par l'Université de Montréal aux élèves qui terminent la quatrième et la troisième année du cours régulier.

Monologue: Intérieur: A. Theurlet.

Certificats: accordés par le Département de l'Instruction Publique aux élèves qui terminent la deuxième année du cours régulier.

Poème: Je Vous Salue Marie: A. Dupin.

Certificats: accordés aux élèves de la première année du cours régulier.

Chant: Le Fil de la Vierge: Dalcroze.

Attestations et certificats: accordés aux élèves du cours familial: Piano: Chant de la Forêt: Dennée. Monologue: La bergère distraite: Jourdan.

Prix d'honneur: Chant: Floraison: Mondonville. Remerciements.

Allocution de M. le Chanoine Aimé Pilon, curé.
Chant: O Canada.

St-Urbain

suite de la page 12

et Mme Josaphat Brault de Ste-Martine. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Germain Vachon, professeur au séminaire de Valleyfield. Le programme de chant fut exécuté par Mlles Gisèle et Solanges Ste-Marie accompagnées de la chorale des Enfants de Marie. M. Eudore Ste-Marie chanta le "Panis Angelicus" de César Franck. Touchait l'orgue: Mlle Marie-Reine Faucher.

Messes Anniversaires—
MARCIL: Lundi 5 juin en l'église paroissiale de St-Urbain a été chantée une messe de cinquième anniversaire pour le repos de l'âme de M. Urbain Marcil recommandée par son épouse.

BEAULIEU: Lundi, 12 juin en l'église paroissiale fut chantée une messe de huitième anniversaire pour le repos de l'âme de M. Osias Beaulieu recommandée par son frère Rodrigue.

MARCIL: Le lundi 19 juin également à l'église paroissiale,

une messe de premier anniversaire pour l'âme de Mme Napoléon Marcil recommandée par son frère M. Arthur Brais.

VIAU: Mardi le 20 juin fut chantée une messe de neuvième anniversaire pour le repos de l'âme de Mme Albert Viau recommandée par son fils Edgard.

Notes du mois de mai

Ecole No 1—
9e année — Ghislaine Viau, 94.

8e année — Denise Marcell, 92; Yvon Lazure, 76.

7e année — Monique Lemieux, 90; Normand Jodoin, 87; Rolland Barrette, 81.

6e année — Rolland Beaulieu, 90; André Desgrosseilliers, 82; Louise Desgrosseilliers, 81.

5e année — Jean-Guy Ste-Marie, 91; Raymond Lemieux, 87; Normand Dubuc, 81. M. Côme D. Roy, Professeur.

4e année — Pierre Marcell, 90; Murielle Vinet, 89; Claudette Côté, 84.

1ère année — Claude LeBon, 90; Lise Dubuc, 88; Lucienne Jodoin, 87. Mlle Pauline Marcell, institutrice.

Ecole No 4—
7e année — Cécile Mallette, 80.

6e année — Georges Mallette, 74; Yvette Ricard, 60.

5e année — Léo Beaulieu, 82; Yvon Leroux, 76; Jacques Ricard, 72; Perle Gervais, 64.

4e année — Monique Mallette, 82; Denise Leroux, 67.

3e année — Claire Ricard, 87; Lise Gervais, 73; Claire Gervais, 61.

2e année — Simon Mallette, 84.

1ère année — Lilliane Tremblay, 93; Jean-Guy Goyette, 78. Mlle Marielle Desgrosseilliers, Institutrice.

Nos Ligues du Sacré-Coeur du Congrès gén.

M. le curé A. Patenaude et Me Albert Lemieux délégués officiels

Les 24 et 25 juin 1950, le Conseil général des Ligues du Sacré-Coeur du Canada se réunira à Villa St-Martin. Ce Conseil se réunit tous les ans pour étudier les problèmes concernant l'ensemble des Ligues et préparer le programme des activités de la nouvelle année.

Tous les membres du Bureau général, les directeurs et présidents diocésains y sont convoqués. La Fédération du diocèse de Valleyfield nouvellement réorganisée par Son Excellence Mgr. Percival Caza, sera officiellement représentée par M. le Curé Adrien Patenaude, directeur général, Me Albert Lemieux, président diocésain, ainsi que par deux substitués M. Rodolphe Audet, secrétaire et M. Hector Normandeau, trésorier.

Les Ligues du Sacré-Coeur de notre diocèse multiplient leurs activités depuis quelques mois. L'ambition des dirigeants est d'accroître le nombre des Ligueurs diocésains qui est déjà très imposant puisqu'il atteint 5286.

A l'occasion de l'Année Sainte qui a été qualifiée par Pie XII comme l'Année du "Grand Retour et du Grand Pardon", il importe aux Chrétiens de donner leur adhésion et leur appui entier aux Ligues du Sacré-Coeur qui ont pour mission d'unir davantage l'homme à son Créateur et propager la dévotion au Sacré-Coeur.

Communiqué.

Madeleine Caron parle de:

Honneur à la paresse!

C'EST le moment de l'année où, dans les familles, on s'aperçoit que les enfants grandissent. Un jour qu'il fait beau et chaud, les fillettes veulent mettre leurs robes de l'été dernier... et les robes sont trop courtes.

Mais la maman se console vite, parce que coudre pour des petites filles, c'est agréable comme tout. Seulement, il faut faire vite! Pourquoi pas copier quelques-unes des façons de procéder des couturières qui, dans les ateliers, travaillent à la pièce?

Souvent les robes ont seulement besoin qu'on en laisse tomber le bord... Un ourlet se fait à la main quand on le veut presque invisible. Pour aller vite, il faudrait une table ou l'équivalent... Vous épinglez le bord sur la planche ou la table, pour fixer solidement l'étoffe. Avec une bonne longueur de fil sur votre aiguille, vous prenez plusieurs points d'ourlet avant de tirer le fil jusqu'au bout. N'oubliez pas qu'un bord fait bien à condition que la couture soit faite lâche. N'allez pas tirer trop fort sur le fil! Mais, comme l'étoffe est fixée par cette épingle que vous déplacez au fur et à mesure, vous pouvez facilement tirer plusieurs points à la fois.

De cette façon, on peut coudre de longs bords en un rien de temps. Et, naturellement, ça va encore plus vite quand une fois on a pris le tour.

Quand la jupe est circulaire, les bords ont une façon très désagréable de faire des becs ici et là. On peut remédier à cet inconvénient...

Fixez votre machine à coudre électrique pour avoir de longs points. Faites une couture au bord de l'étoffe, quand vous avez mesuré le bord de la robe et retourné assez de matériel pour que ça ne s'échiffe pas.

Sur cette étoffe double, passez la machine en gardant votre index derrière le pied pour que votre couture plisse un peu. Est-ce clair?

En d'autres mots, préparez votre bord et donnez-lui un bon coup de fer; mais, avant de le coudre à la main, faites une couture à la machine, une couture que vous faites plisser un peu, pour ramasser régulièrement le trop d'ampleur qui autrement ferait des becs.

Quand vous regardez travailler une bonne couturière, vous vous rendez compte qu'elle presse au fur et à mesure. Trois points, un coup de fer, et ainsi de suite. Elle a ordinairement un bon fer à vapeur chauffé à l'électricité. Et ce qu'elle s'en sert!

Elle coud à l'électricité aussi, parce que c'est plus rapide et moins fatigant.

Savez-vous que, dans un bon atelier de toilettes faites sur mesures, les revers, le bas d'un deux-pièces de crêpe, sont toujours entre-doublés? On emploie, pour cela, une étoffe légère comme du tulle... et pourtant cela donne du corps au vêtement.

Mais, pour en revenir à nos fillettes... Souvent il y a moyen de faire servir encore une robe trop courte en lui rapportant un bord. Pour que l'effet soit joli, il faut un bord contrastant, plus foncé que le reste probablement; il faut aussi répéter la couleur ajoutée, soit en appliqué ou garniture quelconque, soit sous forme de col avec poignets assortis.

Si les petites filles portent leurs robes courtes, il est bon qu'elles aient toujours un petit pantalon pareil. Cela fait bien plus élégant, mais il faudrait y penser en achetant le matériel, parce que les patrons ne tiennent pas toujours compte de cet item en indiquant le métrage nécessaire à la toilette.

(TOUS DROITS RÉSERVÉS)



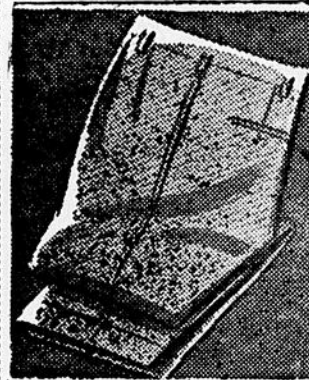
Choisissez vos vêtements --- d'été ---

PANTALONS SPORTS

Grand choix de pantalons sports en gabardine, worsted, flanelle. Couleurs unies ou de fantaisies.

CHEMISES

Vous serez à l'aise cet été avec une des chemises. Choisissez - les dans les modèles et teintes les plus variés.



SOULIERS POUR L'ETE



GILETS SPORTS

Pour vos sorties de la semaine et même le dimanche, soyez à la mode avec un joli gilet sport. Beau matériel dans les teintes pâles.



HABITS

Un très beau choix d'habits tout fait ou sur mesure. Matériel en gabardine, tropical, worsted.

L. P. Cadieux

100, rue Alexandre

Valleyfield

Tél. 1191

Valleyfield recoit 3 fois en fin de semaine

3 joutes de baseball — Samedi le 24, Joliette à 1.00 — Dimanche 2 parties, Epiphanie à 1.00 et Giants à 6.15 heures

Le club Valleyfield, du gérant Lucien Leduc, en tête de la ligue Laurentienne Indépendante Senior aura une dure fin de semaine à entreprendre puisque trois parties sont au programme.

Samedi, le 24 juin, fête de la St-Jean-Baptiste, le club Joliette de l'instructeur Zakaib rendra visite au Valleyfield dans une joute régulière qui débutera à 1.00 précise. Le Joliette qui traîne le classement depuis le début de la saison n'a pas été très chanceux et il sera très

difficile pour les visiteurs de venir vaincre les Chiefs qui possèdent la meilleure équipe du circuit. Mais on peut toujours s'attendre à des surprises parce que le Joliette possède de bons joueurs sur son alignement et le club devrait produire d'ici quelques temps. Toutefois, on peut s'attendre à une victoire décisive sur nos visiteurs.

Epiphanie:

Le club Epiphanie, champion de l'an dernier qui occupe la 3e position dans le classement sera ici dimanche après-midi le 25 à 1.00 heure. Avec les Notte, Harvey, Leroix, Jepson, Samcomb, Volzer, et autres le Valleyfield attend ses adversaires de pieds fermes. Les Chiefs ont eu raison de L'Epiphanie dans le passé et nul doute qu'ils ne désappointeront pas lors de cette partie. Comme on l'a dit la semaine dernière Valleyfield a la meilleure équipe de la ligue.

A 6.15 Giants:

La nouvelle équipe des Giants composée des joueurs du Rawdon et des Petits Giants de la ligue Nationale Junior n'a pas connu la victoire depuis son entrée dans la ligue Laurentienne. L'équipe ne semble pas être de calibre si l'on en juge par leurs défaites encaissées à date. Il est fort probable que les

Valleyfield en première position

	G. P.	Moy.
Valleyfield	12	5 .696
Sorel	10	6 .620
Epiphanie	10	7 .590
Lachute	9	7 .558
St-Jerome	10	9 .520

amateurs auront le plaisir de voir à l'oeuvre le jeune lanceur André Petit.

Ce soir, à 6.15, 22 juin, le Beauharnois visite le Valleyfield c'est la 5e rencontre entre les deux clubs et chacun a remporté 2 victoires.

Pour REPARATION

MONTRE - HORLOGE

APPELEZ

1807

Beauharnois	8	9	472	Little Giants	5	9	355
Ste-Therese	6	10	372	Joliette	4	8	336
Lachine	6	10	372	(Parties du 18 juin incluses.)			

Exposition de Valleyfield AOUT 16-17-18-19-20

COURSES DE CHEVAUX

EXHIBITS { Commerciaux Industriels Agricoles

REVUE HAMID

et

autres attractions variées

Une organisation du Club Rotary de Valleyfield

P-OSEE LEDUC, ENRG.

ASSURANCES GENERALES VIE, FEU, VOL, AUTOMOBILES 126, St-Laurent Tél. 693

Valleyfield, P.Q. SECURITE: Service prompt et discret

Meloche et Perron AVOCATS

31, rue du Marché Tél. 691 VALLEYFIELD, P.Q. (80-7-'48)

Autour du foyer...



LE CARNET DE JEAN BRICOLE

Vous n'avez pas besoin d'un arpent de terre pour cultiver des fleurs. Une dame de mes amies exerce ses talents de jardinière avec le plus grand succès, grâce à quatre caisses à fleurs, deux paniers suspendus et quelques vieux seaux à lard. Le manque d'emplacement convenable pour disposer des plates-bandes de plantes saisonnières ou vivaces, devant sa maison, n'a nullement entravé son désir d'ajouter beauté et couleurs à la façade de sa maison. Personne ne peut passer par là sans remarquer ses "jardins en miniature". Et elle a créé de l'émulation! Depuis trois ans qu'elle habite ce quartier, d'autres résidents se sont mis à prendre un meilleur soin de leur propriété. Bientôt tout le voisinage aura pris un aspect plus clair et plus gai.

Doublez sa valeur!

Etes-vous un habitué des ventes à l'enchère? Pour ma part, je suis bien près d'en devenir un après le plaisir que j'ai connu l'autre jour. Attiré par un attroupement de voitures autour d'une maison de ferme, je m'étais arrêté pour voir ce qui se passait. Je fus aussitôt englobé dans une foule surexcitée... et je dus faire un signe de tête involontaire au mauvais moment puisque je devins le propriétaire d'une petite table de forme rectangulaire. (Heureusement que le crieur n'avait pas mis aux enchères une charrette à foin au moment où il abaissait son marteau à mon intention!) Quoi qu'il en soit, je résolus de tirer parti d'une idée que j'avais recueillie dans une revue. J'ai maintenant deux demi-tables, formant consoles, l'une dans le passage du rez-de-chaussée, l'autre au premier étage. Je vous laisse cette idée à toute fin utile.

Bouteilles décoratives

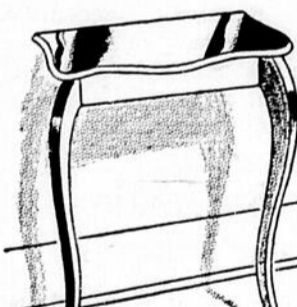
Rien n'ajoute autant d'attrait à un appui de fenêtre ou à une étagère qu'une rangée de bouteilles gaiement ornées. J'en ai souvent admiré de formes et de dimensions bizarres, dans d'autres foyers, mais je n'avais jamais eu l'idée d'en réaliser moi-même. Pas plus tard que la semaine dernière, j'en admirai une vaste collection ornant la vitrine d'un petit magasin de village et appris avec surprise que le propriétaire les avait faites lui-même. C'est si facile que, depuis, j'en fais autant et avec profit!



SEAUX À GRAISSE OU BOÎTES À BONBONS (COMME JARDINS EN MINIATURE) COUPEZ À HAUTEUR VOULUE. PERCEZ DES TROUS DE DRAINAGE. RECOUVREZ LE FOND DE GRAVIER. MÉLANGEZ DE LA TERRE À DU TERREAU DE FEUILLES.

PLANTES SUGGÉRÉES

- GÉRANIUMS COLÉUS PERYENCHES
- DRAGONNIERS PENNISÈTES FUCHSIA
- CAPUCINES TAGÈTES SOUCIS
- CENTAURÉES CINÉRAIRES

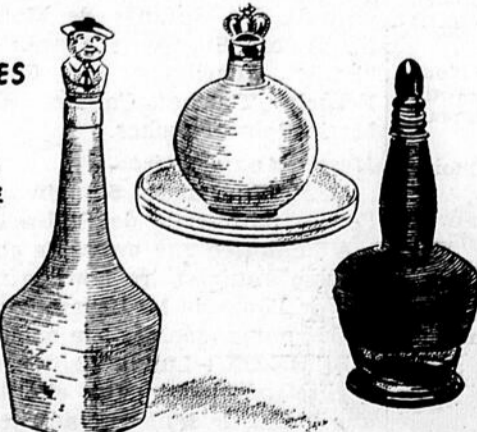


DOUBLEZ SA VALEUR!

D'UNE VIEILLE TABLE, DEUX CONSOLES -- FIXÉES AU MUR PAR DE PETITES ÉQUERRES. ENLEVEZ LA VIEILLE PEINTURE OU LE VERNIS ET PASSEZ DEUX COUCHES DE BON ÉMAIL

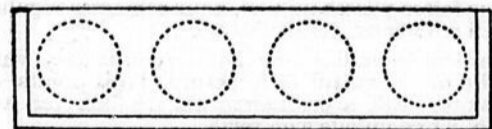
BOUTEILLES DÉCORATIVES

PEINTURER AVEC ÉMAIL BRILLANT -- APPLIQUER DÉCALQUES DE COULEUR. SUR LE TOUT, UNE COUCHE DE VERNIS HYDROFUGE OU BIEN ENTOURER D'UNE FICELLE À EMBALLAGE FIXÉE AU MOYEN DE COLLE TRANSPARENTE. DEUX COUCHES D'ÉMAIL ET UNE DE VERNIS HYDROFUGE.



CAISSES À FLEURS

TYPE ORDINAIRE. DE PRÉFÉRENCE EN CYPRESS OU EN PIN, 1" D'ÉPAISSEUR, CORROYÉ SUR TOUTES SES FACES. ON PEUT ORNER LE DEVANT AVEC BAGUETTES DE 1/4". COUCHE DE GRAVIER SUR FOND PERCÉ DE 3 OU 4 TROUS. POUR L'ÉCOULEMENT.



TYPE À TABLETTE

TROUS DE 5" DE DIAMÈTRE POUR TENIR LES POTS. L'EAU S'ÉGOUTTE DIRECTEMENT SUR LE SOL.

UNE SÉRIE DE CONSEILS PRATIQUES PRÉSENTÉS PAR

Molson's

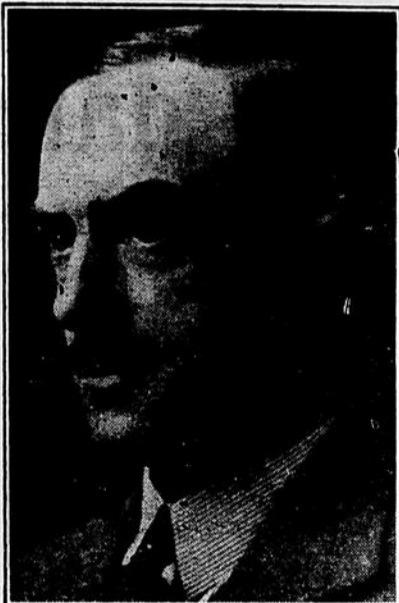
COMME SERVICE AU PUBLIC

La brochure illustrée "Autour du foyer" est une mine de renseignements sur la réalisation de caisses à fleurs, de bouteilles décoratives ou de bien d'autres articles. Pour en obtenir un exemplaire, écrivez à MOLSON'S, Dépt. F, a/s Jean Bricole, case postale 1600, Place d'Armes, Montréal, P.Q.

Commodores Honoraires du Club Nautique de Valleyfield



M. ALBERT LEDUC



Me JACQUES MALOUIN



M. GASPARD CREPIN

Des centaines de fidèles rendent hommage au Saint-Sacrement à Sainte-Martine

A l'occasion de la Fête-Dieu — Grande procession à travers les rues de la paroisse — M. l'abbé Marc Dulude porte le Saint-Sacrement

(Ste Martine D. N. C.)

Les fidèles de Sainte-Martine ont tenu à rendre un hommage grandiose dimanche soir au Très Saint Sacrement, à l'occasion de la procession de la fête Dieu de la paroisse de Sainte-Martine.

Les rues étaient pavisées et les maisons décorées avec un goût spécial annonçaient que ce jour était une grande fête. Tout le long du parcours, la foule en grande assistance priait et chantait, rendait hommage à Dieu et lui demandant secours dont chacun avait besoin.

M. l'abbé Marc Dulude, aumônier de l'École d'Agriculture de Sainte-Martine portait le Saint-Sacrement. M. l'abbé Boileau, professeur à l'École d'Agriculture de Sainte-Martine et le Rév. Frère Directeur du Collège de Sainte-Martine assistaient M. l'abbé Dulude.

Pour le maintien de l'ordre dans le parcours de la procession, les membres de la Garde d'honneur de Sainte-Martine remplirent cette fonction.

La procession passa par la rue principale; le lieu d'arrêt était à l'École d'Agriculture, un magnifique reposoir était érigé à cette fin. Il y eut bénédiction solennelle du Très Saint-Sacrement. Après la cérémonie M. le Chanoine Aimé Pilon invita les fidèles à se joindre avec piété aux prières imposantes qu'il récitait à haute voix.

Le défilé.

Après la croix venaient avec leurs bannières respectives: les élèves du Couvent, les Religieuses, les congrégations des Enfants de Marie, des dames de Sainte-Anne, les enfants de chœur, le dais qui abritait le Saint-Sacrement porté par l'abbé Dulude, les marguilliers, et enfin une foule considérable.

Va et Vient.

Mme Benthe Vincent d'Outremont, M. et Mme Maurice Larose de Montréal, visitaient en fin de semaine dernière Mlles Trépanier.

M. et Mme Marchand, Mme Gougeon, Mlle Germaine Bonnier de Montréal visitaient lundi dernier M. et Mme Hormisdas Bonnier de Sainte-Martine.

M. et Mme Denis Poupard d'Ottawa en fin de semaine dernière à Sainte-Martine chez le notaire et Mme J. A. Poupard.

Mlle Helene Sarrazin de Côte des Neiges en vacance à Sainte-Martine chez sa cousine Danielle Poupard.

Mlles E. et G. Trépanier, Mlle M. B. Brault, garde malade de Sainte-Martine venaient visiter récemment à Mme Hector Roy de Beauharnois.

M. et Mme Lebel de Montréal en visite en fin de semaine dernière, chez M. et Mme Cyrille Picard de Sainte-Martine.

Mme Primeau d'Howick visitait récemment sa fille Mme Maurice Gagné de Sainte-Martine.

Un congrès intéressant à St-Jean, dim.

Notre Société est bien représentée

Le quatrième congrès provincial annuel de la Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste du Québec eut lieu dans la jolie ville de St-Jean, Québec, samedi et dimanche derniers, les 17-18 juin.

Tous les membres du conseil de la Fédération des S.S.J.B. du Québec étaient représentés à cette réunion annuelle, sous la présidence de M. Charles Lever, ex-président de la Société St-Jean-Baptiste de Rimouski.

Les sociétés St-Jean-Baptiste régionales avaient délégué des représentants à ces agapes fraternelles. Le président régional de la Société St-Jean-Baptiste de Valleyfield, Me Albert Leblanc, avocat de Valleyfield, prit une part active aux délibérations à St-Jean en fin de semaine dernière. Il était assisté du secrétaire régional, M. Roger Simard, également de Valleyfield.

"Dans la mesure où nous aimons notre pays, notre province, nous serons de véritables Canadiens français capables de rendre service à cet autre peuple qui vit avec nous dans notre pays".

Ainsi s'est exprimé S. Exc. Mgr Georges-Léon Pelletier, évêque de Trois-Rivières, qui était samedi soir, le conférencier au banquet du 4e congrès de la Fédération des sociétés St-Jean-Baptiste de la province de Québec, tenu au séminaire de St-Jean.

Le banquet qui réunissait les dé-

légués venus de tous les centres de la province, représentant les 470 sections des S.S.J.B., était sous la présidence de M. Charles Lever, de Rimouski. A la table d'honneur, outre Mgr Pelletier, on remarquait le chanoine J. Poissant, représentant S. E. Mgr A. Forget, évêque de St-Jean; le maire Georges Phaneuf, qui a souhaité la bienvenue aux congressistes; Mgr E. Frenette, P.D., supérieur du séminaire de St-Jean; Me Alcide Côté, M.P., président-fondateur de la S.S.J.B. de St-Jean; les membres de l'exécutif de la fédération: M. Rodolphe Plante, ex-président; le Dr G.-A. Grandin, Trois-Rivières; Me Rodolphe Fournier, Iberville; MM. Antonio Daigle, Coaticook; Henri Lallier, Québec; Me Albert Leblanc, Valleyfield; Me André Lesage, Hull; MM. Roméo Gauthier, Drummondville; J. R. St-Arnaud, St-Jean; Me

Ernest Forest, l'Epiphanie; Me Paul-Emile Fortin, Jonquière.

Nouveaux Officiers

Les officiers élus sont: président: M. Charles Lever, de Rimouski; ex-président: M. Rodolphe Laplante, de Québec; vice-président: le Dr G.-A. Grandin, de Trois-Rivières; vice-président: le Dr Valmore Olivier, de Sherbrooke; secrétaire: M. Henri Lallier, de Québec; trésorier: M. Omer Bastien, de St-Hyacinthe; conseillers: Me Albert Leblanc, de Valleyfield; Me André Lesage, N.P., de Hull; M. Edgar Lemaire, J.-R. St-Arnaud, B.S.A., de St-Jean; le Dr Camille-A. Roussin, de Joliette; M. Roland Barette, B.S.A., de Ville-Marie, Me Paul-Emile Fortin, de Jonquière; et M. Paul-André Lambert, de Mont-Roland. Le chef du secrétariat est Me C.-Alphonse Beaulieu, de Rimouski.

THEATRE O'Connor

Lieu du divertissement supérieur DIMANCHE SEULEMENT

25 JUIN — Représentation continue le dimanche

ADMISSION 1.30 à 11.30 P.m. 34c et 40c

2 GRANDS FILMS EN FRANCAIS Une grande Comédie en Français



Version Française

"Les 2 Nigauds Soldats"

AUSSI

"Le Chanteur Inconnu"

— avec —

Tino Rossi

N'oubliez pas que les samedis et dimanches sont des soirs chanceux au Théâtre O'Connor. Oui, mesdames, vous pouvez gagner un service complet de 69 morceaux de vaisselle, et cela gratuitement. Nos pas un ou deux morceaux, mais un set complet sera donné chaque samedi et dimanche soir à 10.15. Si vous n'avez pas vu ce service de vaisselle, voyez-le dès maintenant en montre au restaurant Cappiello. Les gagnantes de la semaine dernière furent: samedi, Mme Eileen Hébert de Athelstan et dimanche, Mme Léandre Legros de Cité Jardin.

Funérailles de Madame Léa Lefebvre décédée à l'âge de 44 ans

A l'Hotel-Dieu de Valleyfield est décédée à l'âge de 44 ans, Mme Léa Lefebvre, née Léa Robert.

Ses funérailles eurent lieu le 27 mai dernier en la cathédrale de Valleyfield à 10 heures. La levée du corps fut faite par M. le Curé A. Patenaude qui chanta le service assisté de M. l'abbé Yvanhoe Julien et de l'abbé John Morand. La quête fut faite par son beau-frère M. Donat Lefebvre et son cousin, M. Lucien Paré. Les porteurs étaient: M. Donat Lefebvre, M. Lucien Lefebvre, M. Emile Lefebvre, M. Donat Leboeuf, M. Lucien Paré, tous ses beaux-frères et M. Alcide Décareaux, son cousin. Mme Lefebvre

laisse dans le deuil pour pleurer sa perte, ses enfants: 3 filles: Mme Gérard Vinet, Claire, Mme Roger Dubien, Rita, et Françoise Lefebvre; 2 garçons: Gabriel et Jean-Marie Lefebvre. Elle laisse aussi son père, M. Edouard Robert, 1 soeur et 6 frères.

Remerciements

Mme Eva Leboeuf, M. Aldéric Lefebvre remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion de la mort de Mme Léa Lefebvre, soit par offrandes de messes, tributs floraux, télégrammes, bouquets spirituels, visites ou assistance aux funérailles.

COSSETTE et COSSETTE

Avocats

168, Champlain Tél. 43

VALLEYFIELD



Les exhibits commerciaux seront plus nombreux que jamais dans l'aréna

En marge de la grande exposition de Valleyfield, organisée par le Club Rotary de Valleyfield — Une grande variété d'exhibits — Quarante kiosques sont déjà loués

Malgré les huit semaines qui nous séparent de la date de l'Exposition de Valleyfield qui aura lieu du 16 au 20 août prochain, pas moins de quarante kiosques sont déjà loués, ce qui est un événement sans précédent. La variété des exhibits sera d'un grand intérêt pour tout le monde et s'il y avait d'autres personnes intéressées à louer un kiosque, on ferait bien de ne pas tarder. On peut s'informer auprès de Gabriel Langevin, 25 du Marché, téléphone 324, Percy Clark, a/s Asten Hill Ltd., téléphone 196 ou à Réal Legault, a/s les Industries Bellerive Ltée, téléphone 414.

Parmi les exposants, actuellement sous contrat, mentionnons M. Julien Lefebvre de Beauharnois, miel et dérivés; The Martin-Senour Co. Ltd., démonstration de peintures et émaux; P. E. Cadieux de Beauharnois, appareils électriques domestiques et merceries pour hommes; Plante & Clairmont, meubles et appareils électriques domestiques; Mlle Thérèse Lafleur, artisanat; A.

H. Besner Ltée, motocyclettes, articles de sport, etc.; Restaurant Boutin Enrg., articles de fumeurs; Sinray, meubles et appareils électriques; The Shawinigan W. & Po. Co., appareils électriques sous toutes les formes; Electrical Home Ltd., appareils électriques, peinture, etc.; Loyal Gas Enrg., appareils domestiques à gaz liquide; British American Oil Co., produits pétroliers; Atlas Asbestos Co. Ltd., matériaux de construction—isolants; Automotive & Industrial Sales & Research, spécialistes en huile pour moteurs, etc.; Service d'Habitation, construction de maisons sous le plan coopératif; Chez Billette, robes de noces, lingerie pour dames, merceries pour hommes, etc.; Marchand & Frère, peinture Glidden, meubles et appareils électriques; Emilien Dandurand, représentant Frigidaire Corporation et machines à laver; Montréal Cottons Limited, rayons et draperies, Mme Grenier, fourrures; Institut Mécanique, nouveautés domestiques; Henri Cousineau, merceries pour hommes et jeunes gens.

Le pasteur de Huntingdon à Rome

Ce soir M. le curé Pigeon de Huntingdon recevra de ses ouailles une preuve tangible de leur reconnaissance. En effet c'est à l'occasion de la distribution des prix au Couvent de Huntingdon dirigé par les religieuses de la Congrégation de Notre-Dame que les paroissiens de Huntingdon offriront leurs vœux de bon voyage à leur dévoué pasteur. Ils joindront à leurs souhaits



M. le curé A. PIGEON

un chèque devant couvrir les frais du voyage.

Depuis 18 ans au service de la paroisse, M. le curé a grandement contribué à son progrès dans toutes les branches. Il semble inutile de rappeler ici son travail acharné à la cause de la Nouvelle Ecole Consolidée, tous savent trop bien que sans son dévouement inlassable les enfants continueraient à "s'entasser" dans des classes trop petites et ceci en ne présentant qu'un des multiples inconvénients. Mais l'année Sainte a apporté la réalisation de notre rêve à tous. Elle donne en même temps une récompense à notre bon curé lui fournissant l'occasion de ce merveilleux voyage.

M. le curé Pigeon est l'ami de tous

Wilf Carter en personne à l'aréna

Fameux artiste de grande renommée

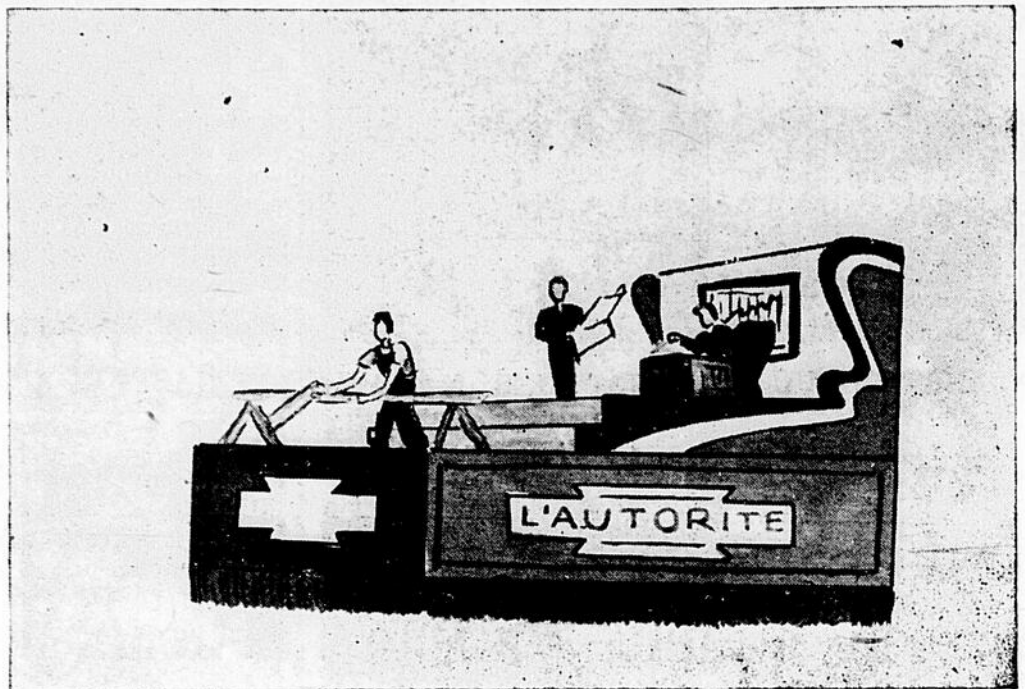
L'aréna de Valleyfield sera sans aucun doute prise d'assaut vendredi soir prochain, le 30 juin, alors que Wilf Carter en personne fera son apparition pour la première fois devant le public de Valleyfield.

Ce fameux chanteur de renommée internationale présentera un programme de choix avec des artistes et des musiciens de l'Ouest. On pourra entendre entr'autres, les populaires Mike, Mark and Jack dans des chansons fort populaires.

Curly Shepherd et son violon saura certainement plaire aux plus difficiles. Les spectateurs pourront en plus apprécier les chansons et les pièces de musiques exécutés par des

sans distinction de race, de langue, de religion. C'est donc accompagné des vœux de toute la population de Huntingdon qu'il s'embarquera prochainement pour son voyage à Rome.

UN DES CHARS ALLEGORIQUES



Voici un des nombreux chars allégoriques qui passeront à travers les rues de la ville samedi prochain à l'occasion de la Fête de la St-Jean Baptiste. Comme on

sait le thème de la parade cette année est La Coopération. Ce char illustré représente L'Autorité. Cette grande fête de samedi prochain est organisée par la Société St-Jean Baptiste de Valleyfield.

Grande Fête Champêtre

A l'occasion de la St-Jean-Baptiste une fête champêtre aura lieu au Terrain d'Exposition de Hunting-

musiciens de l'Ouest.

La représentation durera plus de deux heures et les nombreux spectateurs qui envahiront l'aréna de Valleyfield seront certains de passer une agréable soirée. En plus de cela, à 1.30 heures il y aura de la danse jusqu'à 2 heures a.m.

Le prix d'admission sera de \$1.00 chacun.

don, samedi le 24 juin, durant toute la journée. Des équipes de balle-molle de Saint-Régis (sauvages), de Burke, N.Y., de Valleyfield, de Caverville, etc., nous visiteront alors. Nous verrons également au jeu des équipes de filles.

Il y aura beaucoup d'autres attractions, dont: courses à pied, courses en bicyclette, tir au cable. Un feu d'artifice doit avoir lieu vers dix heures marquant la fête d'un féerique point final.

Cette journée est organisée par la JOC et la JOCF de Huntingdon. Elle sera sous la présidence d'honneur de M. le curé Pigeon et de M. le maire Cappiello.

ORGANISATEUR



M. BENJAMIN CARRY,

membre de la Société St-Jean Baptiste de Valleyfield, qui sera un des principaux organisateurs de la grande parade qui aura lieu à Valleyfield samedi prochain à l'occasion de la Fête Nationale des Canadiens-Français.

Vous serez enchanté de l'arôme de ce thé

"SALADA"

ORANGE PEKOE

Votre nouvel annuaire du téléphone sera

BIENTÔT SOUS PRESSE!

VOTRE INSCRIPTION EST-ELLE EXACTE ?

Le Nouvel Annuaire Téléphonique de Valleyfield sera bientôt sous presse. Si votre inscription dans le présent annuaire est incorrecte, et si vous n'avez pas encore prévenu notre bureau d'affaires, vous êtes prié de le faire au plus tôt.

Il nous est encore possible d'ajou-

ter aux listes du nouveau livre, soit dans la section classifiée, soit dans la section alphabétique. Si vous avez besoin d'aide ou de renseignements au sujet des prix, etc., notre bureau d'affaires dans votre localité demeure à votre entière disposition.

Le gérant,
L. MOISE

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA



Nos régates ...

suite de la page 8

ront le Parc Sauvé dimanche, 2 juillet, à partir de 1 heure, auront le privilège d'assister à des courses de toute beauté. Cet événement aquatique se terminera à 5.20 par une course non sanctionnée entre dix croiseurs.

Le soir, sur le Parc Sauvé, on

aura le plaisir d'assister à une soirée musicale des plus intéressantes qui précédera le tirage du réfrigérateur électrique. L'Union Musicale de Valleyfield se fera entendre ainsi que des artistes bien connus de la métropole.

La vente des tags, unique revenu des régates de Valleyfield, commence aujourd'hui même dans tous les coins de la ville et de la région. Ce tag se vend 50 sous et on es-

père que tous se feront un plaisir d'en acheter un ou plus. Ce tag permet l'accès au parc Sauvé et le détenteur prend aussi une chance de gagner le réfrigérateur électrique de \$350. qui sera tiré au sort le dimanche soir, 2 juillet, à l'issue du programme musical sur le Parc Sauvé.

Assistons en grand nombre aux régates de Valleyfield les 1-2 juillet sur le Parc Sauvé à Valleyfield.

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

BACHELIER en OPTOMETRIE

HEURES DE BUREAU 2 hrs à 6.00 p.m.
9 hrs à 12.00 a.m.

Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi
71, Ave. Grande-Ile Téléphone 881

VALLEYFIELD, QUE.
106, rue St-Laurent Beauharnois Téléphone 495-W

Voici les valeurs de camions les plus remarquables du Canada

LES NOUVEAUX CAMIONS DE CONCEPTION AVANCÉE P.L.

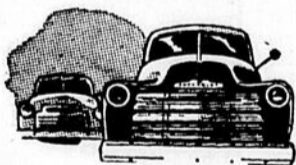


UNE VALEUR GENERAL MOTORS



Voyez ces excellentes nouvelles valeurs de camions dans nos salles de montre aujourd'hui!

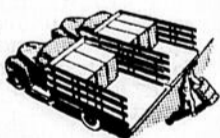
Vedettes de Performance



Les camions Chevrolet les plus puissants jamais construits!

Dans les côtes ou sur la route plane et droite les nouveaux camions Chevrolet V*P sont des vedettes de performance. Ils vous donnent une puissante traction sur une grande gamme de vitesses utilisables sur la route — et leurs vives reprises sont de nature à réduire la durée totale des voyages.

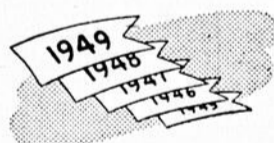
Vedettes de Profits



Coût tonne-mille plus bas!

Bien plus avantageux en matière de faible coût tonne-mille. La robuste construction et l'économie générale des camions Chevrolet V*P réduisent les frais d'utilisation et de réparations—voilà ce qui vous permet d'effectuer de réelles réductions du coût tonne-mille dans le transport des marchandises.

Vedettes de Popularité



Préférés aux deux autres marques les plus populaires ensemble

Durant la dernière période de 12 mois, le public a acheté plus de camions Chevrolet que des deux autres marques les plus populaires réunies — une preuve convaincante de la satisfaction que ces camions ont donnée aux propriétaires au cours des ans — la preuve que le Chevrolet est le camion le plus en demande au Canada.

Vedettes de Prix



Coût d'utilisation et d'entretien remarquablement bas

Les camions Chevrolet vous donnent l'avantage d'un bas prix d'achat et d'une valeur de revente supérieure. Le très bas prix initial — les frais d'utilisation et d'entretien remarquablement bas — la haute valeur de reprise en compte — tout dans le Chevrolet, concourt à vous faire bénéficier du plus bas prix.

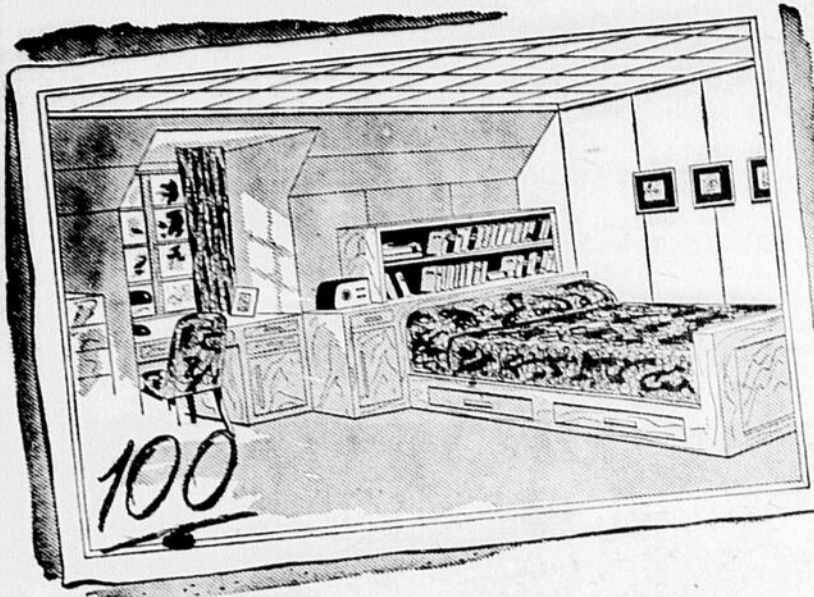
BIEN EN AVANT avec toutes ces CARACTÉRISTIQUES en Plus • TROIS EXCELLENTS MOTEURS À SOUPAPES EN TÊTE: le robuste Torque-Master de 110 C.V., le nouveau Load-Master de 105 C.V. et le Thrift-Master amélioré de 92 C.V. — pour vous donner plus de puissance au gallon, un plus bas coût par charge • CARBURATEUR ET TUBULURE AMÉLIORÉS: reprises plus douces et plus vives • EMBRAYAGE À DIAPHRAGME ÉLASTIQUE pour embrayage facile • BOÎTES DE VITESSES SYNCHROMESH pour changement doux et rapide • ESSIEUX ARRIÈRE HYPOÏDES — jusqu'aux modèles de 2 tonnes, inclusivement • FREINS DOUBLEMENT ARTICULÉS — pour maîtrise complète du chauffeur • ROUES À BASE LARGE pour plus grand millage des pneus • STYLE DE CONCEPTION AVANCÉE avec la "cabine qui respire" • DIRECTION DU GENRE À BILLES pour manoeuvre plus facile • CARROSSERIES DE DESSIN UNIFIÉ — construction de précision.

CT-4508F

Garage Z. PERRON

24 rue du Marché

Valleyfield



**Maximum de points
POUR BONNE APPARENCE**

Les pièces finies avec la Planche isolante Donnacona obtiennent "le maximum de points" pour la bonne apparence! Avec cette planche isolante et les spécialités décoratives Donnacona, vous pouvez embellir votre intérieur tout en épargnant sur le combustible. Elle est économique, attrayante et pratique pour les travaux de rénovation comme pour les constructions neuves.

**PLANCHE ISOLANTE
DONNACONA
DANDURAND & FRERE**

Téléphone 540

178, Jacques-Cartier

Valleyfield, P.Q.

**Signature de
deux contrats
à Huntingdon**

**Nombreux avantages
pour les employés
de deux usines**

Le District canadien des Ouvriers unis des Textiles d'Amérique (F.A.T.) annonce que deux contrats viennent d'être signés avec la Leach Textiles Ltd., et la Spinners, Ltd., de Huntingdon, Québec.

Les contrats furent signés par F. E. Cleyn, Directeur et Gérant général, et R. L. Tinker, secrétaire-trésorier, pour les compagnies, et Hervé Tessier, Président et Clarence Montgomery, secrétaire-trésorier du Local 137, et R. Kent Rowley, Directeur Canadian, Ouvriers unis des Textiles d'Amérique.

D'après les nouveaux contrats, les employés bénéficieront du temps et demi après 45 heures de travail par semaine au lieu de 48 heures comme auparavant; un plan d'assurance pour les accidents, la maladie et l'hospitalisation entièrement payé par la Compagnie; un boni de vie chère d'un minimum de 17 cents de l'heure en plus des taux réguliers de salaires. Ce boni de Vie Chère est garanti à être haussé avec la hausse du Coût de la Vie, mais ne peut être baissé. Les nouveaux contrats contiennent aussi des améliorations et des ajustements.

Les nouveaux contrats donnent droit à 8 fêtes statutaires payées; 10% d'extra est payé aux employés sur l'équipe de nuit; deux semaines de vacances pour les employés ayant deux ans de service, et trois semaines payés pour ceux qui ont 15 ans de service pour la Compagnie. Les employés qui entrent dans l'Union pendant la durée du Contrat devront y demeurer jusqu'à sa terminaison. Les nouveaux employés doivent joindre l'Union dans les 30 jours qui suivent leur embauchage.

Un Fond de Pension et de Rente donne droit à de hautes pensions lorsque les employés quittent l'emploi de la Compagnie, et des bénéfices allant jusqu'à \$25,000.

en cas de décès.

M. Rowley a déclaré: Ces contrats renouent nos relations avec la Leach Textiles et la Spinners Ltd., sur une base bien amicable. Les négociations se sont poursuivies dans une atmosphère des plus amicales à l'avantage mutuel de la Compagnie et de l'Union. Nous estimons que les salaires et les conditions établies dans nos contrats sont aussi élevés que partout ailleurs dans l'industrie canadienne du "worsted".

M. Rowley a aussi annoncé que les négociations sont en cours avec la Huntingdon Woollen Mills à Huntingdon aussi, ou un Comité d'Arbitrage sous la présidence du Juge René Lippé, a récemment accordé une augmentation de 5c de l'heure, rétroactif au 1er janvier, 1950. Il a ajouté: "Nous espérons conclure nos discussions bientôt."

Ste. Philomene

Décès

Décès de M. Candide Dumouchel à l'âge de 71 ans à Ste-Philomène de Châteauguay le 30 mai. Epoux de Mélanie Dumouchel, le défunt laisse dans le deuil outre son épouse, 4 fils: Adrien, Oscar, Roger, Jean; 5 filles: Mme Frank Hébert, Maria; Orléanne, Adrienne, Fernande et Rose; deux frères: Francis et Zénon de Kensey Falls, ses beaux frères Joseph, Albert et Jean-Baptiste Prud'homme, Joseph Thibert, Emery Laberge et plusieurs petits enfants. Sincères condoléances à la famille éprouvée.

A Ste-Philomène de Châteauguay le 10 juin à l'âge de 92 ans est décédé Joseph Laramée, époux de feu Philomène Boudrias. Les funérailles ont eu lieu mardi le 13 courant en l'église paroissiale.

M. et Mme Joseph Chalus de Montréal en promenade chez Joseph Arthur Loislle.

M. Bouthat et sa famille sont retournés demeurer à Montréal.

M. et Mme Joseph St-Sauveur de Lachine résident maintenant dans notre village.

M. et Mme Joseph Gervais à Beauharnois.

Mme Gérard Laganier et sa fillelette en visite chez ses parents de Ste-Philomène.

M. et Mme René Cyr et leurs enfants chez Wilbrod Thibert.

M. et Mme Lionel Bourgon et leur fillelette Colette de St-Albans, Ver-

mont, M. Latulippe de St-Anicet, M. et Mme Jean-Louis Leduc de Valleyfield et M. Laframboise de passage dernièrement chez M. Hervé Monette.

M. Gaston Barrette de Montréal chez ses grands parents M. Elie Loislle.

M. Raoul Giroux à St-Rémi.

M. Adrien Dorais a visité dernièrement ses parents et ses amis de Ste-Philomène en particulier M. le curé Bonnier, ancien confrère de classe.

M. Georges Vinet de Lachine chez Emile Vinet.

M. Laurier Bourget à Montréal en fin de semaine.

Mlle Rollande d'Amour de Montréal chez M. Alphonse Dumouchel.

Mme Ernest Vallée, Maurice Vallée, Georgette et Marcelle Pitre sont de retour d'un voyage à Fitchburg où ils rendirent visite à leurs parents.

M. et Mme Adrien Bannon, Thérèse Bannon, Charles Reid, M. et Mme Gérard Laberge à Châteauguay dimanche les invités de M. et Mme Gérard Reid.

Le Juge Auguste Boyer a rendu visite récemment à sa cousine, Mme Honoré Giroux.

M. Maurice Vallée et Pierre Bannon au Stade Delorimier dimanche.

M. et Mme Hector Leroux et leurs enfants de Beauharnois chez M. Edmond Leroux.

M. et Mme Maheu de St-Louis chez M. et Mme Hilaire Pitre.

Mme Alcide Bédard de Rougemont a passé quelques jours chez son neveu M. Fernand Ethier.

Mlle Eva Vinet de Lachine chez Joseph Armand Prud'homme.

M. Lucien L'Ecuyer de Ste-Martine chez Gaetan Gervais.

M. et Mme Jean-Marie Laberge, M. et Mme Joseph Laberge chez M. Léo Rock.

Mme Patenaude de St-Rémi en promenade quelques jours chez M. Raoul Giroux.

M. Daniel Bigras à Ormstown jeudi dernier.

M. et Mme Gaston Gervais et leurs enfants ont passé leurs vacances chez M. Joseph Loislle.

M. et Mme Jean-Paul Prud'homme à St-Rémi.

Milles Claire et Lucille Vallée, Mme Joseph Armand Prud'homme à Montréal.

Meilleurs souhaits de bonheur à Daniel Bigras qui célébrait dernièrement son anniversaire de naissance, de la part de ses parents, M. et Mme François Bigras.

M. Léon Vincent de St-Boniface de passage chez sa belle soeur Mme Emery Vincent.

M. Paul-Emile Laberge, Mlle Gabrielle Laberge ont assisté dernièrement aux funérailles de M. Zoltique Montpetit décédé à Howick.

M. et Mme Zénon Dumouchel, M. Francis Dumouchel de Kingsey Falls ont passé quelques jours parmi nous à l'occasion de la mort de leur frère Candide.

Meilleurs souhaits de bonheur à Léo Desgens qui célébrait son 11ième anniversaire de naissance le 13 juin, de la part de ses grand-parents.

M. et Mme Louis Desgens et leurs enfants, Mme Alphonse Dubuc à St-Michel dimanche dernier.

Mlle Georgette Pitre à Montréal.

M. et Mme Gérard Laberge en visite chez M. René Reid de Montréal.

M. et Mme Pierre Lanctot et leur enfants de St-Constant chez M. Albert Normandeau.

M. Germain Desgens de Montréal chez son père Philippe Desgens.

**L'Institut
National des
Aveugles**

Le Département des Cantines et Cafétéria équivaut en importance à tout dans cette circonscription administrative de la Province de Québec. Il est encourageant de dire

LUTTE

à

L'ARENA DE VALLEYFIELD

Dimanche Soir, 25 juin

8.30 p.m.

Finale 2 dans 3

Sheik Abid	vs	Tony Morelli
Al Korman	vs	Jean Pusie
Al Tucker	vs	Jean Louis Roy
Ray Marshall	vs	Joe Devalteau

que l'Institut a vu au négoce profitable de 45 cantines et cafétéria, chacun sous la direction d'un aveugle à qui était payé un salaire conforme aux règles de l'équité. Les salaires des gérants et opérateurs de cantines et cafétéria pour la période des douze mois, se montent à \$70,597. L'Institut est très fier du succès de ce commerce, et espère que le public à l'avenir comprendra cette cause et lui ouvrira l'horizon d'un plus grand nombre d'établissements semblables, toujours pour augmenter l'indépendance financière et morale de l'aveugle. La part active que prit le Gouvernement Fédéral dans cette entreprise commerciale, en aidant à l'érection de ces cantines et

cafétéria dans tous leur édifices, avait pour but formel de donner de l'emploi aux vétérans aveugles, indication positive de l'attache constante à l'oeuvre de l'Institut, prouvée déjà par ses résultats.

DR LUCIEN PERRON

Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge, Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf les jeudi et samedi; le soir les lundi et vendredi de 7 à 9 h. p.m.

Pour appointment tél. MA. 4184

3744, rue St-Denis, Montréal.

Madeleine Caron parle de:

Un grand, un petit?

QUAND on fait le tour des magasins à la recherche d'un bon petit poêle électrique du type qui fonctionne avec le voltage ordinaire de l'éclairage, et du coup n'exige pas une prise de courant spéciale, les vendeurs... mâles... nous chantent le confort et les mérites de leur "poulain" sans bien tenir compte de la réalité. Les pauvres, ils n'ont jamais fait la cuisine pour une grande ou une petite famille. Ils ne connaissent rien de cet esclavage qui s'appelle trois-repas-par-jour! Faisons donc une mise au point, basée sur une grande expérience de ce poêle qu'on nomme "rangette".

Le vendeur (mâle) vante ordinairement la supériorité du modèle avec deux grands ronds. Une femme pensera tout de suite aux nouveaux mariés et aussi à toutes les fois qu'elle cuit une petite quantité pour le mari, le frère ou l'enfant qui doit manger avant ou après les autres. Même dans une grosse famille, on a souvent besoin d'une petite marmite, d'un petit chaudron, et ceux-ci ne recouvrent pas entièrement un grand feu. Il s'ensuit un certain gaspillage d'électricité et surtout la cuisinière est incommodée par la chaleur qui en fuyant réchauffe les alentours. La première chose à apprendre, quand on se sert de l'électricité pour la cuisson, c'est que la marmite doit recouvrir entièrement le feu. Qui se chargera de l'expliquer à ces messieurs?

D'ailleurs, en pratique, deux grands ronds, ça ne veut rien dire du tout, puisque la rangette ne permet pas qu'on allume plus de deux petits feux à la fois, ou leur équivalent, un seul grand rond. Alors, c'est entendu, n'est-ce pas? Vous achèterez la rangette qui vous semble la plus pratique, sans trop vous soucier des beaux discours.

Il y a tout de même une exception à la règle, tout comme dans la grammaire française. Il faut que votre four soit bien isolé! Il faut absolument que le four de la rangette soit très bien isolé, c'est-à-dire que la chaleur reste dans le four au lieu de se répandre dans la pièce. A ce sujet, écoutez bien ce que le vendeur a à dire, et posez toutes sortes de questions, s'il n'est pas assez loquace.

Quant à choisir un four dont la chaleur est réglée automatiquement, c'est affaire de goût... Mais une cuisinière, depuis longtemps habituée à jeter un regard sur le thermomètre, est toujours un peu agacée, je pense, par l'absence du thermomètre, familier. Il y a bien l'aiguille du contrôle, et le point rouge qui annonce par sa lueur, que le four n'est pas encore assez chaud; mais, si vous êtes comme moi, vous aimerez savoir où vous en êtes...

Je dois vous avouer que malgré toute l'envie que j'en ai, je n'ai pas osé tenter l'expérience... Pensez donc, si du coup le contrôle du four allait perdre son efficacité! Qu'est-ce que je deviendrais, puisque je n'ai pas de thermomètre? On n'est pas maître de la peur! Mais je vous passe le renseignement pour ce qu'il vaut. Si vous, vous tentez la chance, auriez-vous l'obligeance de m'en donner des nouvelles, pour le plus grand bien des lectrices de cette chronique? En attendant, je vous souhaite bien du succès!

(TOUS DROITS RÉSERVÉS)



Situation améliorée au Textile

Rapport de l'assemblée annuelle par M. Gordon

Bien que les profits nets de Dominion Textile Co. Limited, pour l'exercice terminé le 31 mars 1950, aient accusé une brusque diminution, soit de \$2.03 par action pour l'exercice précédent à \$1.15, les résultats peuvent être considérés comme assez satisfaisants, note le rapport des administrateurs, si on tient compte de la provision beaucoup plus élevée pour dépréciation ainsi que des conditions nettement défavorables qui ont existé en certains mois de 1949.

Le rapport, qui est signé par le président, M. G.-B. Gordon, fait allusion à la régression prononcée qui s'est produite aux Etats-Unis au printemps et au début de l'été de 1949, laquelle a eu des répercussions défavorables sur l'opinion commerciale au Canada et a entraîné une diminution considérable dans les commandes, le volume de la production et les expéditions de marchandises de la compagnie. M. Gordon signale que la situation s'est améliorée à compter de septembre et, pour les trois premiers mois de 1950, qui constituent le dernier trimestre de l'exercice de la compagnie, le rendement des filatures a atteint un niveau élevé.

Les prix de vente de la compagnie ont été réduits en août 1949 pour les ramener au niveau plus bas des prix du coton brut de la nouvelle récolte américaine mais, lorsque le dollar canadien a été fixé à escompte de 10 pour cent par rapport au dollar américain, le 21 septembre 1949, l'augmentation qui en est résultée

dans le coût du coton brut a nécessité une révision à la hausse des prix des produits finis. Ces prix ont été maintenus au niveau établi à cette époque, ajoute M. Gordon, bien que le prix du coton aux Etats-Unis ait haussé de près de 10 pourcent depuis l'automne.

Tragique accident à Hemmingford

M. Alexandre Laberge est décédé à Montréal

M. Alexandre Laberge, 47 ans, de Hemmingford, comté de Huntingdon, a succombé en l'hôpital. Notre-Dame, Montréal, à des blessures qu'il s'était infligées accidentellement vendredi matin dernier.

M. Laberge avait été transporté d'urgence à l'hôpital Notre-Dame, à la suite d'une chute qu'il fit sur le trottoir, près de sa demeure. Il est mort quelques heures après avoir été admis à cette institution.

Le corps de la victime a plus tard été transporté à la morgue pour fins d'autopsie et d'enquête du corner.

Hemmingford

HEMMINGFORD — M. Réal Germain chez ses parents dimanche.

Mme Mary J. Brogan a passé la semaine chez M. William Atkinson d'Aubrey.

M. et Mme Joseph Deneault, M. et Mme G. Brière en promenade à Cornwall et St-Albert, Ont.

Messe — Jeudi Messe du trentième jour pour Révérende Mère St-Jacques, C.N.D. par sa nièce, Mlle Ernestine Fournier.

Excursions-Excursions

Ou que vous vouliez aller dans la province de Québec ou ailleurs, consultez nous toujours afin d'être au courant de nos spéciaux.

PELERINAGES — DELEGATIONS — CLUBS

AUTOBUS GENRE CRUISER 33 passagers

Informations:

VALLEYFIELD TRANSIT INC.

194, Chemin Larocque

Tél. 477- W

17, rue Nicholson

Tél. 2068

Il faut prévenir les noyades

Quelques conseils pratiques pour la saison estivale

Les temps chauds sont à peine commencés que déjà les journaux rapportent presque tous les jours que des personnes ont été victimes de l'onde dans notre province. C'est pourquoi la Ligue de Sécurité lance dès à présent un cri d'alarme, demandant à tous ceux qui se proposent d'aller sur ou dans l'eau d'agir toujours avec la plus grande prudence et de suivre les conseils que nous leur donnons.

N'allez pas en chaloupe ou en canot si vous ne savez pas nager.

Ne partez pas si votre équipement de camp n'est pas bien placé dans l'embarcation.

Ne vous placez pas les pieds dans des câbles en chaloupe; il y a danger à ce faire.

Ne changez pas de siège, ne vous levez pas, le risque est trop grand de faire chavirer l'embarcation.

N'entrez pas dans le creux des vagues; coupez-les.

Ne perdez pas votre sang-froid si vous tombez à l'eau; une chaloupe ou un canot renversé peut supporter plusieurs personnes.

Ne négligez pas d'apprendre à retourner un canot ou une chaloupe; vous serez peut-être forcé de le faire.

Ne perdez jamais confiance dans les moments critiques et ne négligez jamais un détail pour éviter un désastre.

Attendez au moins deux heures après les repas avant de vous baigner.

Ne restez pas à l'eau inutilement lorsque vous êtes fatigué.

Ne vous baignez jamais seul si vous êtes sujet à un étourdissement ou à une faiblesse; ne vous baignez pas dans un endroit non fréquenté ou isolé.

Ne plongez jamais dans une eau dont vous ne connaissez pas la profondeur.

Ne perdez pas votre sang-froid si vous avez une crampe dans un de vos membres; n'agez au rivage avec le membre non affecté. Les crampes sont plus douloureuses que dangereuses.

Ne plongez jamais d'un canot ou d'une chaloupe quand le vent souffle fort.

Nagez en descendant le courant si vous êtes pris dans les joncs; ne nagez pas dans les néophars; tournez-vous sur le dos et agitez lentement vos mains.

Si vous ne pouvez nager, n'en-

Ste-Barbe

Naissances—

Le 29 juin 1950, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield à Mme Jean Dubreuil, née Lucette Legault, est né un fils baptisé par M. le curé Paul Gendron à l'église paroissiale de Ste-Barbe sous les noms de Joseph Yves, Michel. Parrain et marraine, M. et Mme Hormidas Dubreuil, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Adèle Legault, grand'mère de l'enfant.

Le 3 juin 1950, à Mme Arélie Grondin, née Elda Brideau, est née une fille, baptisée le 4 juin par M. le curé Paul Gendron à l'église paroissiale de Ste-

Barbe, sous les noms de Marie, Louise Micheline. Parrain et marraine, M. et Mme Louis Philippe Grondin, grand'parents de l'enfant. Porteuse, Mme Stanislas Vincent, tante de l'enfant.

trier pas dans l'eau plus profondément que les hanches.

Si vous n'avez pas appris à nager, faites-le immédiatement.

Barbe, sous les noms de Marie, Louise Micheline. Parrain et marraine, M. et Mme Louis Philippe Grondin, grand'parents de l'enfant. Porteuse, Mme Stanislas Vincent, tante de l'enfant.

Souhait—

Bonne fête à Mme Paul Lalonde qui célébrera son anniversaire de naissance le 24 juin. De la part de son époux et de ses amis.

Bonne fête à Jean-Paul Pinsonneault à l'occasion de son anniversaire de naissance le 20 juin. De la part de ses parents.

Bonne fête à Mme Charles Chartrand et à Mlle Liliane Chartrand qui célébreront leur anniversaire de naissance le 26 juin. Une de la part de son époux et Mlle de ses parents et amis.

ATTENTION FILLES D'ISABELLE

Grand pique-nique à la résidence d'été de Mme GASPARD CREPIN

Mercredi, le 28 juin 1950

Toutes les Filles d'Isabelle devraient se faire un devoir d'être présentes



SOUSCRIPTION NATIONALE: 15 sept. au 15 oct. 1950. — Quête: le 25 juin — OBJECTIF: \$250,000.

Coûte si peu... toujours si bien accueilli



6 Bouteilles par Carton 25¢

Plus Dépôt 24 Par Bouteille

Plus de Coca-Cola partout sans rival avec Coca-Cola Liée

TOUGAS & NICHOLSON

1, Dufferin

Valleyfield

Tél. 1038

Lecompte et Notte en évidence alors que les Chiefs gagnent deux fois

A Ste-Thérèse 13 à 4 et à Lachine 14 à 13 — Lecompte en relève — Notte frappe 5 circuits

L'équipe des Chiefs de Valleyfield de la ligue Laurentienne a continué à faire sensation dimanche dernier en ajoutant deux autres victoires à son crédit. Avec ces deux victoires, le Valleyfield a conservé son avance en première position avec une moyenne de 696.

Dimanche dernier, dans l'après-midi, alors que le club local visitait le Ste-Thérèse, nos porte-couleurs, ont infligé une défaite de 13 à 4 au club Ste-Thérèse. "Coun" Lecompte fut le lanceur gagnant en accordant 11 coup sûrs au Ste-Thérèse. Le Valleyfield a frappé 14 coups sûrs pour compter 13 points. Le gros canon des Chiefs, Mike

Notte a eu une partie parfaite au bâton en frappant 5 fois en lieux sûrs en autant de présences dont 3 circuits. Il fut sans doute l'inspiration de son club et mérite une grande part dans la victoire des Chiefs.

Le soir à Lachine, le Valleyfield a difficilement défait ce dernier au compte de 14 à 13.

Coun Lecompte est venu lancer en relève et il a arrêté l'élan du Lachine. Le Valleyfield a frappé 13 fois en lieux sûrs en comparaison de 12 pour le Lachine. Notte s'est de nouveau signalé en frappant 2 circuits et deux des ses coéquipiers Jepson et Leroux, en ont fait autant.

Trois Joutes... Trois Victoires

15 juin

Valleyfield 10 Lachine 2

VALLEYFIELD

	A.B.	R.	H.
Boyer	0	0	0
Leroux	5	1	1
Joannette	4	1	2
Bougie	0	0	0
Proechel	2	2	0
Notte	4	1	3
Harvey	4	2	2
Samcomb	3	1	1
Barilko	3	0	0
Lecompte	1	1	0
Jepson	4	1	1
Robitaille	2	0	0
Plante	2	0	2

34 10 12

LACHINE

	A.B.	R.	H.
Desrochers	5	1	1
Doucet	5	0	1
Larochelle	3	0	1
Guertin	3	1	2
O'Gleman	4	0	1
Bellemare	4	0	0
Genest	3	0	0
Poitras	1	0	1
Lamothe	3	0	0
Laviolette	0	0	0

34 2 7

Sommaire

	R.	H.	E.
Lachine	2	0	0
Vfield	0	0	0

18 juin

Valleyfield 14 Lachine 13

VALLEYFIELD

	A.B.	R.	H.
Volzer	2	3	1
Leroux	3	2	1
Proechel	5	0	0
Notte	5	3	3
Harvey	4	0	0
Plante	0	1	0
Bougie	4	0	1
Joannette	4	1	1
Jepson	4	3	4
Knigh	4	1	2
Lecompte	1	0	0

36 14 13

LACHINE

	A.B.	R.	H.
Desrochers	6	2	3
Doucet	6	2	2
Genest	4	1	2
Marineau	4	1	0
Larochelle	0	0	0
Guertin	2	1	0
O'Gleman	6	1	1
Poitras	5	1	2
Couillard	3	2	2
Rosenti	1	0	0
Laviolette	4	1	1

41 13 12

Sommaire

	R.	H.	E.
Vfield	2	1	0
Lachine	1	0	0

18 juin
Valleyfield 13 Ste-Therese 4
VALLEYFIELD

	A.B.	R.	H.
Boyer	4	3	1
Jepson	5	1	1
Leroux	3	2	0
Notte	5	4	5
Harvey	4	1	2
Plante	5	0	1
Bougie	4	1	0
Joannette	5	1	2
Lecompte	5	0	2

STE-THERESE

	A.B.	R.	H.
Cecil	5	1	1
Desjardins	5	1	3
Hodkinson	5	0	1
Deschamp	4	1	1
Corbell	1	0	0
Masse	3	0	0
Bergeron	4	0	2
Gohier	3	0	1
Charbonneau	4	0	0
Thibault	0	0	0
Cyr	2	0	1
Lessard	1	1	1
Schum	1	0	0

Sommaire

	R.	H.	E.
Vfield	1	0	2
S-Thérèse	3	0	0

J. - M. LAFLEUR
ARCHITECTE
D.E.B.A.
Tél. 700

VALLEYFIELD, P.Q.
Résidence: 72, rue Ste-Cécile.

ARTHUR W. SULLIVAN

ARPENTEUR - GEOMETRE
Tél. 709
Caster Postal 124

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials
TÉLÉPHONE 540



Bois et Matériaux
de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUEBEC

Valleyfield continue sa poussée victorieuse en défaisant Lachine 10 à 2

Jeudi soir dernier à Valleyfield. — Victoire de Robitaille — Plante et Notte sont les étoiles au bâton

Jeudi soir dernier, dans une joute régulière de la ligue Laurentienne Senior, les Chiefs de Valleyfield de Lucien Leduc, habilement dirigés par l'instructeur Dutch Proechel ont infligé une autre humiliante défaite au club Lachine pour la 5e fois consécutive cette saison. Le Valleyfield a remporté cette victoire au compte de 10 à 2 grâce à un ralliement de 6 points à la 7e manche.

A la première manche, le Lachine a très bien débuté et avait l'avantage d'un point sur Valleyfield alors que le compte était 2 à 1 en leur faveur. Dans les 2e et 3e manches, aucun des deux clubs n'a compté. Notte le gros canon des Chiefs frappa un deux-but à la 4e manche, Harvey vint ensuite au bâton et frappa un simple pour faire comp-

ter Notte. A la septième manche un ralliement de 6 points assura la victoire au Valleyfield. Notte frappa une autre fois en lieu sûr et Plante qui vint en relève à la place de Robitaille frappa un coup sûr pour faire compter 2 points. Coun Lecompte lança à la place de Robitaille à la 7e manche. A la 8e manche, Notte se signale de nouveau en frappant un autre coup sûr et deux points furent comptés dans cette manche pour porter le compte à 10.

Alignements des deux clubs:

Valleyfield: Robitaille, Notte, Leroux, Joannette, Proechel, Harvey, Samcomb, Lecompte, Jepson, Plante, Boyer, Bougie.

Valleyfield: Desrochers, Doucet, Larochelle, Guertin, O'Gleman, Bellemare, Genest, Banville, Lamothe, Laviolette, Poitras.

Ne manquez pas de voir

JULIETTE BELIVEAU

et sa troupe

A L'AUDITORIUM DU SEMINAIRE
le 26 juillet à 8.30 heures

présenté par

LE CLUB DE BASEBALL VALLEYFIELD JUNIOR

BILLETS EN VENTE:

Au Restaurant du Coin, E. Leboeuf,
103, du Marché

Prix: 75c Adultes 35c Enfants

(8-15-22-29-6)

Un champion!

Seagram's
King's Plate
Rye Whisky

Servez Seagram en toute confiance

ATTENTION!

M. MEDARD DUROCHER

ANNONCE

L'ouverture

d'une

Epicierie-Boucherie

— A —

41, des Erables

Valleyfield, P.Q.

TEL. 846 - W

Valleyfield doit emprunter \$500,000 par suite de ses progrès importants

Les électeurs-proprétaires seront appelés à se prononcer en faveur ou contre ce règlement prochainement — Valleyfield doit continuer de progresser à l'avenir — Améliorations importantes projetées

Lors de l'assemblée du conseil de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, tenue mercredi soir dernier, le greffier, Me Charles Codebecq, fit la lecture du règlement No. 469 qui se lit comme suit:

"Pour emprunter une somme de \$500,000.00 pour l'exécution de travaux d'aqueduc, d'égoût, de voirie, de trottoirs, pour l'achat de machineries et autres fins." Sur cette question il faut avouer que l'on parlait "d'emprunt" depuis plusieurs semaines mais la semaine dernière le conseil de ville officiellement annoncé l'emprunt en procédant à la première lecture de ce règlement. La deuxième lecture se fera lors de la prochaine assemblée du conseil et plus tard les électeurs-proprétaires par le truchement d'un référendum seront appelés à se prononcer en faveur ou contre cet emprunt de \$500,000.

Nos lecteurs sont certainement intéressés à savoir les raisons exactes qui motivent cet emprunt si important en 1950. En feuilletant la copie officielle du règlement on y lit:

"par suite de l'agrandissement de la Cité et de la construction de nouvelles habitations, plusieurs égouts collecteurs, en particulier ceux des rues Victoria et St-Laurent, doivent subir d'importantes améliorations et additions;

"un grand nombre de rues de la cité ne sont pas pavées, et il est urgent de les recouvrir d'un mélange asphaltique permanent;

"plusieurs trottoirs en ciment doivent être construits à divers endroits pour desservir les résidents des nouvelles constructions;

"l'augmentation constante du volume de la circulation nécessite l'élargissement des rues Victoria, Champlain et Salaberry;

"l'élargissement de la ruelle Tessier est rendue nécessaire par suite de la construction d'une école moderne au coins des rues Ste-Cécile et Tessier.

"certains travaux d'amélioration doivent aussi être exécutés à

l'usine de pompage;

"la pompe à incendie de la cité actuellement en usage suffit à peine à la tâche, la sécurité publique exige l'achat d'une nouvelle pompe à incendie;

"l'ouverture de nouvelles rues rend aussi nécessaire l'achat d'une souffleuse-chargeuse pour la neige; pour exécuter tous ces travaux et d'autres la ville doit acheter plusieurs machines, dont un tracteur-bélier (bull-dozer), une pelle mécanique, cette machinerie devant être même après l'exécution des travaux, d'une utilité essentielle pour la Cité; le coût de ces travaux et de ces achats est estimé à \$500,000.

Ce montant de \$500,000 sera utilisé pour pavages en mélange asphaltique de nos rues pour un montant de \$324,650.; trottoirs en béton: \$45,750.; égouts, \$28,500.; machinerie, (pompe à incendie sur camion, pelle mécanique sur roues, tracteur-bélier, souffleuse à neige), \$90,000.; parcs, \$5,000.; aqueduc, (installation d'une pompe et améliorations de pompage), \$6,100.00, pour un total de \$500,000.00.

Amélioration

Si la ville de Valleyfield désire faire cet emprunt elle prouve par le fait même à ses résidents et contribuables qu'elle veut progresser et ne pas entraver la marche du progrès. Prochainement le pont Valleyfield-Coteau sera terminé; le gouvernement provincial procède actuellement à réparer les routes régionales qui conduisent vers Valleyfield et le comté de Beauharnois est appelé à connaître un nouvel essor avec ces améliorations. La ville de Valleyfield devra-t-elle se contenter de son actif actuel ou si elle devrait faire un ménage partout en prévision de l'avenir immédiat?

Ces demandes du Conseil sont justes et raisonnables et ceux qui les préconisent méritent notre encouragement et notre approbation. Ceci nous porte à dire: soyons progressif et soyons prévoyants, nous en

serons les bénéficiaires dans un avenir très rapproché car nous aurons contribué à donner à la plus importante ville du comté de Beauharnois la position qu'elle mérite dans tous les domaines

L'emprunt de \$500,000 projeté par les autorités municipales est un placement sage et prudent qui paiera des dividendes intéressants dans les goussets de tous ceux qui ont confiance en l'avenir.

Vente de 32 génisses à Ormstown

Trente-deux génisses de race Ayrshire âgées de 2 à 10 mois, vendues à Ormstown, le 3 juin, ont rapporté la somme de \$4,510 établissant le prix moyen à \$121.90 par sujet.

Ces animaux issus d'excellentes lignées, ont été gracieusement offertes à la Société Ayrshire du Québec, la plus importante filiale de l'Association Canadienne Ayrshire, en vue de constituer un fond pour la construction d'un édifice où loger le secrétariat.

Les principaux acheteurs ont été MM. H.-J. O'Connell et W.-H. Davies, de Hammond, N.-Y.; Douglas Ness, Howick; Louis Plante, de St-Agnès de Dundee; Louis-G. Beauchemin, de Verchères; T.-L. Irving & Sons, de St-Anicet; Mmes Fowler McCormick et J.-W. McGillivray.

A date, la Société Ayrshire du Québec a reçu des contributions en argent et en génisses pour une valeur de près de \$6,500.

La vente a été tenue sous la présidence de MM. Roland Pigeon, de Verchères, président de la Société provinciale, et Erskine Rodger, de Lachute, président de la Société Nationale Ayrshire.

Annoncez dans la Gazette



C'est si invitant!

DONNACONA HARDBOARD

L'attrait doux et la beauté sobre de Donnacona Hardboard égaieront les pièces d'un cachet de fraîcheur. Donnacona Hardboard est décorative et attrayante et on en peut recouvrir les vieux murs... elle se peinture facilement... elle est économique. Elle est fabriquée en plusieurs modèles y compris Donnacona Hardboard "Tempered" (tout indiqué pour les cuisines et salles de bain). Nous vous invitons à solliciter de nous des renseignements complémentaires.

MIRON & FRERE

Téléphone 150

Rue Lasnier

Valleyfield

Programme détaillé des

Régates de Valleyfield

1 et 2 juillet, 1950

Samedi, 1er juillet

- 1.05 heure Début des courses
- 5.00 " Dernière course de la journée
- 9.30 " Feu d'artifice dans la baie

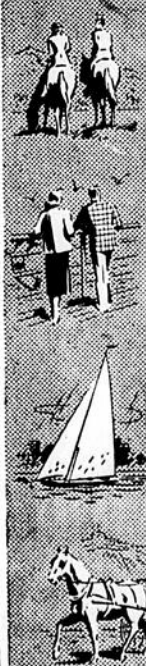
Dimanche, 2 juillet

- 1.05 heure Début des courses
- 5.20 " Dernière course entre croiseurs
- 8.30 " Programme musical sur le Parc Sauvé
- 10.00 " Tirage du réfrigérateur électrique.

Le seul endroit pour bien voir les régates:

PARC SAUVE

ORGANISEZ VOS VACANCES MAINTENANT!



avec l'aide de votre agent du Pacifique Canadien

Il vous offrira toutes sortes de suggestions et vous aidera à organiser un voyage inoubliable dans l'Ouest, dans l'Est, n'importe où au pays. Consultez notre représentant au sujet de vos projets de voyages.

Pacifique Canadien

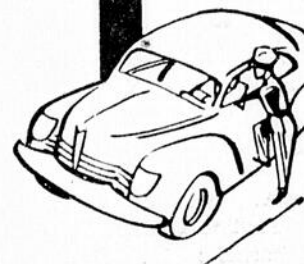
W. J. Shannon,

Agent
52, St-Jean-Baptiste, Tél. 713
Valleyfield, Qué.

AUGUSTE L'AUTOMOBILISTE

dit:

L'affranchissement des soucis de pneus me rend la conduite plus agréable. Automobilistes soucieux de la sécurité, prenez mon conseil...



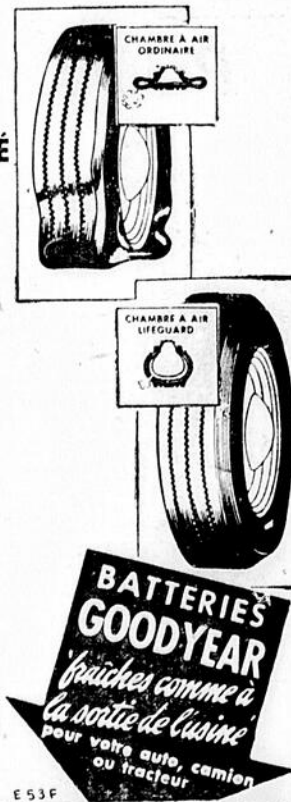
VIAU & FRERE ENRG.

pour avoir des CHAMBRES À AIR DE SÛRETÉ **LIFEGUARD GOOD YEAR**

Afin de protéger ceux qui vous sont chers contre les dangers des éclatements

Vous n'avez pas besoin de vous exposer inutilement, vous et votre famille, au danger des éclatements. Les LifeGuard Goodyear rendent les éclatements aussi inoffensifs que de lentes fuites d'air. Et les LifeGuard sont économiques. Elles surpassent souvent en durée plusieurs équipements de pneus consécutifs... elles font dans tout pneu, neuf ou usagé.

venez aujourd'hui



VIAU & FRERE ENRG.

35 du Marche

Tél: 508

FINISSANTS DU COURS COMMERCIAL AU SEMINAIRE



Voici les élèves finissants du cours commercial du Séminaire de Valleyfield: René Mercier, vice-président, Jean Desrosiers, président, Claude Ledue, secrétaire. (1ère rangée, à gauche, de haut en bas): Gilles Berthiaume, J. Guy Lalonde, Gaetan Rousse, Jean Méthot, (2e rangée) J. Noel Huot, J. Guy Primeau, Roger Brunet. (Rangée du bas, de gauche

droite) Adrien Leclere, Philippe Rivest, Hubert Marcell, Gaetan St-Germain, Rémi Primeau, Guy Haineault, René McSween, (du côté droit 1ère rangée de haut en bas) Claude McCabe, Raymond Major, Yvan Corriveau, Roger Poirier. (2e rangée) Marcel Ménard, Philippe Billette, Roger Chasle.

Beau succès du congrès régional de la Société des Artisans à Longueuil

Sous la présidence de M. Gilles Lavoie de Valleyfield — MM. Gilles Lavoie et Arthur Emond délégués de Valleyfield — Voeux à la Convention

Le Congrès régional de la Société des Artisans tenu à Longueuil le 1er juin dernier, a remporté un franc succès. Ces assises étaient sous la présidence de M. Gilles Lavoie de Valleyfield, président régional; à la vice-présidence: Mlle Jacqueline Choquet de Varennes, secrétaire: M. Florent Sauvé de St-Etienne. Chaque locale avait envoyé son délégué comme suit: St-Jean: M. Lionel Grégoire, Ste-Cécile de Valleyfield: MM. Gilles Lavoie et Arthur Emond, Ste-Martine: M. Edmond Laberge, St-Rémi: M. Yvan Ménard, Huntingdon: M. Arthur Legault, Varennes: Mlle Jacqueline Choquet, Longueuil: M. René Cawthorne, Chambly: M. Rosario Bédard, St-Bruno: M. Evariste Laforce, N-Dame de Valleyfield: Mlle Pauline Daoust, St-Etienne de Beauharnois: M. Florent Sauvé,

Napierville: M. Dossithée Martineau, La Prairie: M. Léopold Pélaudeau, Montréal-Sud: Mlle Laurette Laplante, Beauharnois: M. Albert Rhéaume, St-Bernard de Lacolle: M. Roland Trudeau. De la Centrale: Me René Paré, président général, M. C.-Alfred Valerland, directeur général, M. Francis Langlois, adjoint du trésorier général, M. Armand L. Godin, Chef de la division Montréal, M. Jacques Bédard, secrétaire du Président. Le Président général a fait rapport de son administration pendant les quatre dernières années: progrès au point de vue économique et social; notre institution compte maintenant 110,000 membres; la Société s'est particulièrement intéressé aux Coopératives d'habitation à qui elle a prêté près de quatre millions de dollars.

Le Congrès a formulé plusieurs vœux à la Convention; entr'autres citons:

- a. La formation, à la Centrale, d'un département d'orientation sociale des locales.
- b. L'organisation, une fois l'an, de par toute la société, d'une souscription en faveur d'une oeuvre nécessaire chez les nôtres.
- c. La création d'un conseil régional dans toutes les régions de la So-

CHAMBRE A LOUER

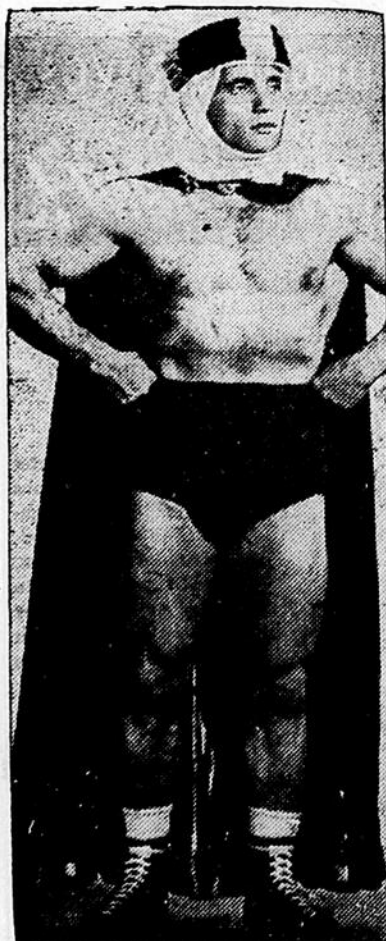
Une belle chambre meublée à louer avec commodité de la cuisine. S'adresser à 150, rue St-Laurent, Beauharnois.

1-8-15-p

On Demande

Femme pour tenue générale de maison, immédiatement. S'adresser à Mme J. A. Brouillette, Port Lewis. Tél. Huntingdon 850. (15)

A L'ARENA



Sheik Abid, fameux lutteur égyptien, que tous les amateurs de lutte pourront voir à l'oeuvre dimanche soir prochain à l'aréna de Valleyfield.

AU SEMINAIRE



ciété.
d. Le chef-lieu de la région fixé à La Prairie.
e. Que l'on puisse assurer les personnes jusqu'à un maximum de 20,000.
f. Que l'on accorde l'exemption de paiement de cotisations du sociétaire contractant, en cas d'invalidité.
g. La double prestation en cas de mort accidentelle à l'âge de 5 ans.
Mlle Laurette Laplante, déléguée de la locale Montréal-Sud et M. Rosario Bédard de Chambly ont été choisis délégués à la Convention du mois d'août prochain; tandis que M. Lionel Grégoire de St-Jean et M. René Cawthorne de Longueuil ont été choisis substitués.

Le prochain congrès régional aura lieu à Valleyfield.

communiqué.

Voici l'inimitable Juliette Beliveau qui sera à l'auditorium du Séminaire le 26 juillet prochain sous les

auspices du club de baseball Valleyfield Jr. Les billets pour cette représentation sont actuellement en vente au restaurant E. Leboeuf, 103 du Moreché, Valleyfield.

Le "livre bleu", l'indicateur du Canadien National, est le guide qui aide à aller partout au Canada.

Cette année, l'International Limité célèbre le 50e anniversaire de son service entre Montréal, Toronto* et Chicago. Il a effectué son premier voyage le 1er juillet 1900. Depuis, il a contribué à l'agrément des voyages rapides par chemin de fer. Ce train roule aisément, sur une voie parfaite, qui est double sur toute sa longueur et protégée par des signaux automatiques. Le service à bord est courtis et le confort moderne.

L'International Limité suit la route la plus courte et la plus rapide entre Montréal et Chicago. Le jour, vous pouvez admirer le paysage qui se déroule sous vos yeux. La nuit, vous vous reposez dans un lit confortable. La prochaine fois, voyagez en tout confort... par l'International Limité. Vous arriverez à destination frais et dispos. Ce fameux train dessert Montréal, Cornwall, Brockville, Kingston, Belleville, Port Hope, Oshawa, Toronto, Hamilton, Brantford, London, Sarnia et Chicago.

*Train en commun entre Montréal et Toronto seulement.



CANADIEN NATIONAL
CHEMINS DE FER • AVIONS • NAVIRES • HOTELS • MESSAGERIES • TÉLÉGRAPHES

PORTEZ du SPORT

Gilets sports



Pour être à votre aise cet été! Magnifiques gilets sports de très belle coupe, devant simple à deux ou trois boutons. En tissus worsted tout laine, très légers, unis ou rayés.

- Habits d'été
- Pantalons sports
- Chemises de toilettes
- Chemises sports (en nylon)
- Bas, Cravates
- Ceintures, Bretelles
- Sous-vêtements (shorts)
- Costumes de bain (en lastex)

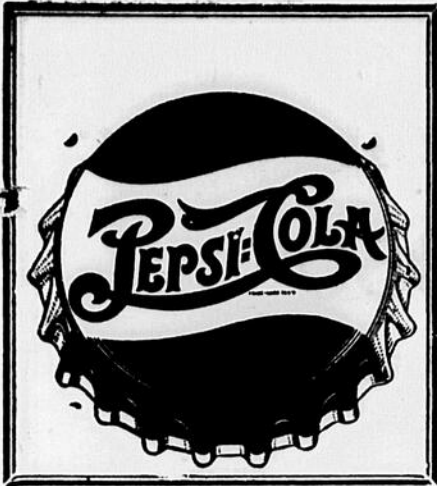
Chez Léonard

4, du Marché

Valleyfield

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'EPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL



Au VICTORIA
F. CHARETTE et E. GENDRON, props.
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit
BAR-B-Q
BIERES et VINS
Cigares - Journaux - Liqueurs
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

GRATUITEMENT
Faites examiner vos montres
par
YVES GENDREAU
HORLOGER-BIJOUTIER
24, Jacques Cartier Tél. 1807
Valleyfield
REPARATIONS DE TOUTES SORTES
SERVICE GARANTI

Jeudi, le 22 juin 1950

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Page 23

Sheik Abid à Valleyfield dimanche

Le fameux lutteur égyptien se mesurera avec Tony Morelli — Al Korman et Jean Pusie en semi-finale — Un magnifique programme

Les amateurs de lutte seront sans aucun doute très fiers d'apprendre que le fameux lutteur égyptien, Sheik Abid, fera sa première apparition de la saison à l'aréna de Valleyfield dimanche soir prochain. Ce n'est pas la première fois que Sheik Abid vient à Valleyfield et tous les amateurs savent fort bien qu'il est toujours une sensation par sa grande force et sa connaissance de la lutte.

Le lutteur égyptien n'aura pas la victoire facile dans la grande rencontre finale dimanche soir

prochain. Le rude lutteur Tony Morelli fera tout son possible pour vaincre Abid. C'est donc dire que ce combat vaudra le prix d'entrée à lui seul.

La rencontre finale sera précédée d'un combat qui promet également de grandes surprises. Al Korman et Jean Pusie seront les gladiateurs et c'est dire que l'action ne manquera pas.

Al Tucker et Jean Louis Roy feront les frais du deuxième combat de la soirée. Le premier combat mettra aux prises Ray Marshall contre Joe Devalteau.

SERVICE MEDICAL

L'Association Médicale du district de Valleyfield est heureuse d'annoncer qu'elle entend suivre ses bonnes traditions en offrant à la population de cette ville un service de garde organisé pour les dimanches de la saison d'été 1950.

LA LISTE DES MEDECINS DE GARDE mentionnés plus bas sera publiée à chaque semaine dans ce journal.

25 juin:	Dr P.-E. Larivière, 23, Ste-Hélène	1426
	Résidence: 163, Blvd du Havre	348
2 juil.:	Dr A. Leduc, 79, Ste-Cécile	803
9 juil.:	Dr C. St-Onge, 187, Salaberry	480
16 juil.:	Dr L. deGrandpré, 23, Jacques-Cartier	146
23 juil.:	Dr Y. Brassard, 412 Blvd du Havre	701
	Résidence: 6, rue Bay	1551
30 juil.:	Dr E. Bourbonnais, 412, Blvd du Havre	701
	Résidence: 53, Gault	2176-J
6 août:	Dr Y. Dandenault, 412 Blvd du Havre	701
	Résidence: 66, Wilfrid	599-M
13 août:	Dr J.-M. Boyer, 80, St-Jean-Baptiste	2330
20 août:	Dr L. deGrandpré, 23, Jacques-Cartier	146
27 août:	Dr J.-L. Hébert, 44a, St-Laurent	312
3 sept.:	Dr P.-E. Larivière, 23, Ste-Hélène	1426
	Résidence: 163, Blvd du Havre	348
10 sept.:	Dr A. Leduc, 79, Ste-Cécile	803
17 sept.:	Dr C. St-Onge, 187, Salaberry	480
24 sept.:	Dr E.-J. Talbot, 17, Jacques-Cartier	1641
	Résidence: 492, Blvd du Havre	1639

AVEZ - VOUS DES CHAMBRES A LOUER

A l'occasion des régates les 1-2 juillet

Le Club Nautique désire louer un grand nombre de chambres pour les nombreux coureurs américains qui viendront à Valleyfield à l'occasion des régates annuelles les 1-2 juillet prochains.

Si vous avez UNE ou PLUSIEURS chambres à louer les 1-2 juillet veuillez communiquer le plus tôt possible avec

M. HERVE BRISEBOIS

75, rue des Erables Tels. 594 ou 653
VALLEYFIELD, P.Q.



de \$50 à \$1000

Empruntez à la HFC sans endosseurs ni garanties négociables. Vous obtiendrez rapidement l'argent qu'il vous faut quand vous en avez besoin. HFC prête de l'argent pour régler de vieilles factures — ou pour tout besoin légitime.

Choisissez vos conditions de remboursement
Choisissez le mode qui vous convient le mieux. Vous avez jusqu'à 24 mois pour rembourser. Voyez comme nos taux sont avantageux.

Montant du prêt	No de mois	Versement mensuel
\$101.68	6	\$18.00
\$214.79	12	\$20.00
\$490.46	18	\$32.00
\$700.58	24	\$36.00

La plus importante et la plus ancienne compagnie de prêts domestiques au Canada.

LE CHOIX DE 3 PERSONNES SUR 4

La HFC a plus de 72 années d'expérience. On y est toujours accueilli avec cordialité. C'est pourquoi 3 personnes sur 4 préfèrent la Household. Venez nous voir ou téléphonez dès aujourd'hui.

DE L'ARGENT QUAND VOUS EN AVEZ BESOIN



HOUSEHOLD FINANCE

A. R. Frappier, gérant

2 rue du Marché, Deuxième étage
VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 1320
Heures de bureau: 9 à 5 ou sur rendez-vous
Prêts consentis aux citoyens des villes voisines
APPUYÉE SUR 72 ANNÉES D'EXPERIENCE



Les personnes maigres engraisent de 5, 10, 15 liv.
Recouvrez entrain, énergie, vigueur

Quelle transformation! Les os ne paraissent plus; les chairs s'affermissent, le visage s'arrondit; plus de cou émacié; disparu cet air de squelette ambulans. Des milliers de jeunes filles, hommes et femmes qui ne pouvaient engraisser sont surs aujourd'hui de leur belle apparence. Ils attribuent ce résultat à Ostrax qui revivifie et renforce. Contient ingrédients, stimulants, fortifiants, fer, vitamine B₁, calcium pour enrichir le sang, améliorer l'appétit et la digestion et mieux faire profiter de la nourriture; fais gagner du poids. Ne craignez pas de trop engraisser. Cessez quand vous aurez rattrapé les 5, 10, 15 ou 20 livres nécessaires pour atteindre la normale. Coûte peu. Nouveau format d'essai seulement 60c. Essayez les fameux comprimés-toniques Ostrax pour recouvrir vigueur et poids. Toutes pharmacies.

Valleyfield Jr remporte deux victoires contre le Beauharnois dimanche

Victoires de 6 à 1 et de 3 à 2 — Belle tenue des lanceurs Loïselle et Garand — Retour de Leduc

Le Valleyfield Jr., dirigé par Gilles Desrosiers, a remporté deux belles victoires contre le Beauharnois dimanche après-midi et dimanche soir. La première partie fut disputée à Beauharnois et le Valleyfield a remporté la victoire par le compte de 6 à 1 en 9 manches. La deuxième partie fut disputée à Valleyfield et de nouveau le club local a eu raison des visiteurs par le score de 3 à 2.

A Beauharnois.

Dans l'après-midi, le Valleyfield a remporté sa 5e victoire consécutive en disposant du Beauharnois par 6 à 1. Le lanceur Paul Loïselle a brillé au monticule en limitant les joueurs du Beauharnois à 2 coups sûrs très espacés. Loïselle a remporté sa 3e victoire consécutive après avoir défait Montreal-Est et Boucherville, Inspirés par le lanceur et le joueur d'arrêt-court, Raymond Leduc, tous les joueurs ont affiché une excellente tenue tant à l'offensive qu'à la défensive. Leduc, Villeneuve, Chasle, Loïselle, Garand, Gibault et Breton ont été les meilleurs du Valleyfield au bâton.

A Valleyfield.

Après avoir très mal débuté, le club local s'est rallié à la 5e manche pour vaincre le Beauharnois au compte de 3 à 2.

Dès leur apparition au bâton, au commencement de la partie, le Beauharnois frappa 2 coups sûrs. Une erreur du 2e but permit au Beauharnois de compter deux points et prendre ainsi l'avance de 2 à 0.

Jusqu'à la cinquième manche ce fut un duel de lanceurs et aucun des deux clubs n'a réussi à compter. Mais à la fin de la 5e manche, le club local effectua un ralliement pour compter 3 points et prendre l'avance d'un point. A la 6e Ga-

rand retira les trois frappeurs à lui faire face. A la 7e manche, il accorda deux coups sûrs, mais retira deux autres frappeurs et le troisième fut retiré au premier but.

Alignements:

Valleyfield: Breton, Loïselle, Garand, Villeneuve, Chasle, Bougie, Plante, Leduc, Hogue, Gibault, Subs. Cousineau, Théorêt.

Beauharnois: Kay, Primeau, Jeanneau, Monnière, Gariépy, Mitchel, Bergevin, Lefebvre, Huot, Bêlisie, Subs. Mathieu, Primeau.

1e Partie

R. H. E.
Valleyfield 1-0-1-0-0-3-1-0-0 6 8 1
Beauharnois 0-0-0-0-0-1-0-0-0 1 2 4

2e Partie

R. H. E.
Beauharnois: 2-0-0-0-0-0-0 2 3 0
Valleyfield: 0-0-0-0-3-0-0 3 5 2

CORSETIERE

Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
97, du Marché, Tél. 1632-W
Valleyfield, Qué.

Lemieux & Lafontaine

AVOCATS
rue Ste-Cécile, Tél. 240; Rés. 34
Richard Lafontaine, Rés.: 32,
rue Isabella, Tél. 994.
Albert Lemieux, Bureau: 32
rue Ste-Cécile, Tél. 553.

Annoncez dans "La Gazette"

A VENDRE

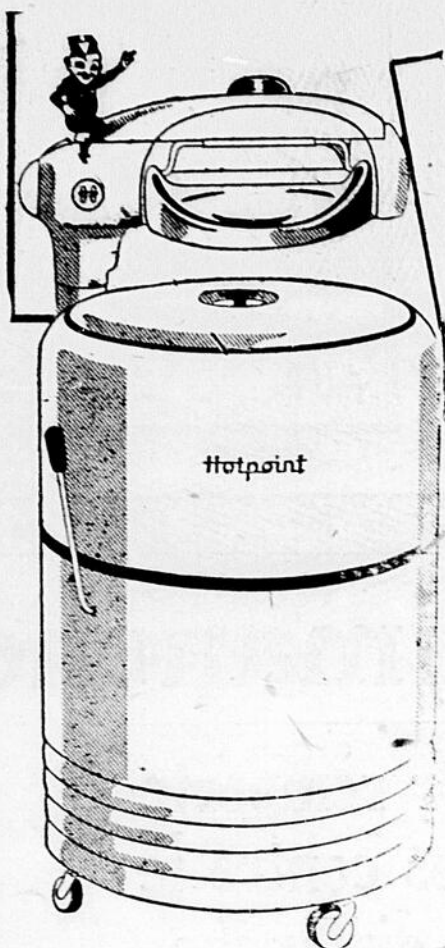
Maison de 50' x 100', comprenant un grand magasin, un logement à l'arrière et un logement dans le haut, aussi lot vacant. La maison est située à 72, rue Alexandre, Valleyfield.

SOUSSIONS

Toutes les personnes intéressées à l'achat de cette maison sont priées d'envoyer leurs soumissions à

M. Eddy Bissette

23, Nicholson, Valleyfield
Les soumissions seront acceptées jusqu'au 8 juillet



Le Lavage sera un plaisir avec une HOTPOINT 1950

VOYEZ NOTRE OFFRE SPECIALE D'EPARGNE QUE TOUTE MENAGERE NE DEVRAIT PAS MANQUER Pour un temps limité seulement.

AVEC UNE LAVEUSE HOTPOINT 1950 Vous obtenez un nécessaire de buanderie de \$9.50 pour seulement \$1.89.

Profitez de cette aubaine en venant nous voir dès cette semaine

MAINTENANT! VOYEZ LE PLUS RAPIDE CHANGE-DISQUES AU MONDE

A notre magasin

CE NECESSAIRE DE BUANDERIE COMPREND

- Un panier à buanderie en véritable osier
- Une couverture à laveuse en plastique
- Approvisionnement de 6 mois de Fab
- Trois douzaines d'épingles à linge bois-ressort

VALEUR DE \$9.50 POUR \$1.89 VOUS EPARGNEZ LA SOMME DE \$7.61

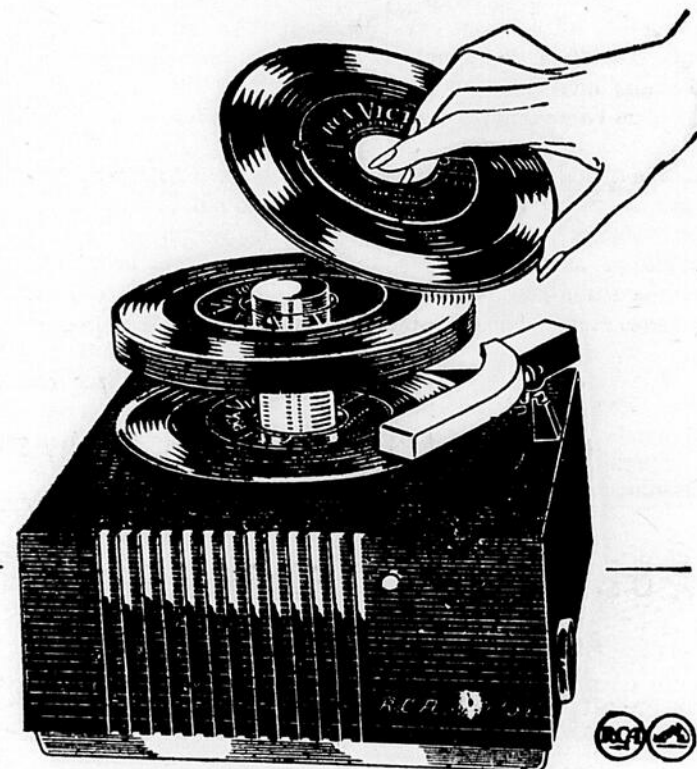
LA HOTPOINT possède maints traits de qualité

- Célèbre agitateur HOTPOINT à Triple-Action — fournit une action de lavage puissante de 3 zones très délicate, soignée et rapide pour tout ce qui est lavable.
- Dessin profilé HOTPOINT — Dessin attrayant très facile à garder immaculé.
- Mécanisme Permadrive HOTPOINT — construit pour une longue durée. Le moteur et le mécanisme sont lubrifiés à vie à l'usine n'exige jamais d'huilage.
- Essoreuse Lavell HOTPOINT — à contrôle de sûreté instantané qui arrête instantanément les rouleaux à la moindre pression sur la relâche.

HOTPOINT

Modèle HHM-9 (illustré) \$159.50

Autres modèles de \$139.50 à \$189.50 VENEZ DES AUJOUR-D'HUI



C'est le sensationnel nouveau système RCA VICTOR de musique enregistrée

Le plus rapide change-disques au monde 'joue' un nouveau genre de disques — libre de distorsion sur toute sa surface de reproduction. C'est un disque incassable de 7" qui joue aussi longtemps qu'un disque ordinaire de 12 pouces. Laissez-nous vous montrer les nombreux avantages du nouveau système RCA Victor... GRANDES ÉPARGNES... 50 minutes de musique au toucher d'un bouton, une seule fois... Meilleure sonorité.

RCA Victor 9EY3
le nouveau système dans un phonographe automatique pour seulement \$39.95

Venez AUJOURD'HUI! Jouez-le vous-même!

VISITEZ NOS ARTICLES DE CUISINES AU SOUS-SOL

